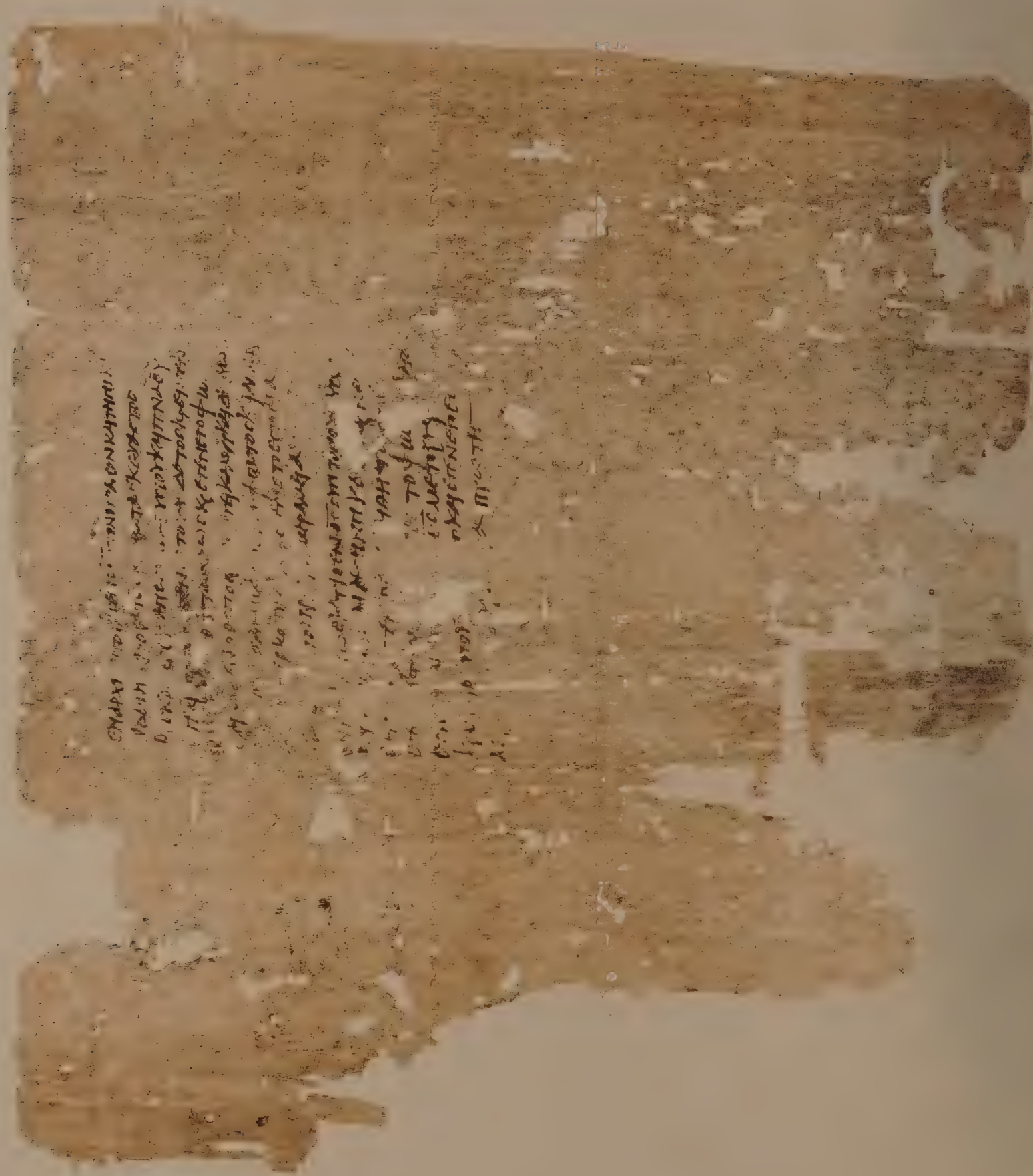


THE AMHERST PAPYRI

Oxford

HORACE HART, PRINTER TO THE UNIVERSITY



THE AMHERST PAPYRI

BEING AN ACCOUNT OF
THE GREEK PAPYRI

IN THE COLLECTION OF

THE RIGHT HON. LORD AMHERST OF HACKNEY, F.S.A.

AT

DIDLINGTON HALL, NORFOLK

BY

BERNARD P. GRENFELL, M.A.

HON. LITT. D. DUBLIN; FELLOW OF QUEEN'S COLLEGE, OXFORD

AND

ARTHUR S. HUNT, M.A.

SENIOR DEMY OF MAGDALEN COLLEGE, OXFORD; FORMERLY SCHOLAR OF QUEEN'S COLLEGE

PART I

THE ASCENSION OF ISAIAH, AND OTHER THEOLOGICAL FRAGMENTS

WITH NINE PLATES

London

HENRY FROWDE: OXFORD UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE, AMEN CORNER, E.C.

BERNARD QUARITCH, 15 PICCADILLY, W.

1900

Sen. R.
22096
f. 35323A
74.1

PREFACE

THE Greek Papyri preserved at Didlington Hall form probably the most important private collection of this kind which has yet been made. Though small in comparison with the vast numbers of papyri which have been acquired by many of the chief museums in Europe, Lord Amherst's collection possesses the rare distinction of being thoroughly representative of the different classes and periods of Greek writing in Egypt, since it contains a number of important theological and classical fragments besides many well-preserved documents of the Ptolemaic, Roman, and Byzantine times. With the exception of those described on page 66 of Mr. P. E. Newberry's publication of Lord Amherst's Egyptian papyri, the Greek papyri have been bought for Lord Amherst by us at various places in Egypt during the last three years.

The present volume is limited to the theological texts, of which the two most important, the *Ascension of Isaiah* and the Christian hymn, were only obtained in 1899. The classical fragments and the non-literary documents will form the subject of a second and much larger volume, which we hope, if the pressure of other engagements permits, to publish next year.

We have to thank the Rev. Prof. R. H. Charles and Mr. C. H. Turner for much help in connexion with the *Ascension*, and the Rev. F. E. Brightman for some valuable suggestions on the Christian hymn and liturgical fragments.

BERNARD P. GRENFELL.

ARTHUR S. HUNT.

CONTENTS

	PAGE
PREFACE	v
NOTE ON THE METHOD OF PUBLICATION	viii
TEXTS :	
I. Ascension of Isaiah	i
II. Christian Hymn	23
III. (a) Letter from Rome. (b) Epistle to Hebrews i. 1. (c) Genesis i. 1-5, in the versions of the LXX and Aquila	28
IV. Job i and ii	31
V. Psalm v	32
VI. Psalms cviii, cxviii, cxxxv, cxxxviii-cxl	33
VII. Psalms lviii, lix	40
VIII. Acts ii	41
IX. (a) (b) Liturgical fragments	43
INDICES	45

LIST OF PLATES

I. No. III (c)	<i>Frontispiece</i>
II. No. II	<i>To face p. 24</i>
III. No. I, cols. I and XII	} <i>At the end</i>
IV. No. I, cols. II and XI	
V. No. I, cols. III and X	
VI. No. I, cols. IV and IX	
VII. No. I, cols. V and VIII	
VIII. No. I, cols. VI and VII	
IX. No. I, cols. XIII and XIV	

NOTE ON THE METHOD OF PUBLICATION

We follow in this volume our usual method of transcription. In the first two texts, a reproduction of the original as it stands is accompanied by a reconstruction in modern style. The extant fragments of the Septuagint and New Testament (Nos. iii (*b*)-viii) are printed in ordinary type, with supplements of lacunae and separation of words, but with no stops, accents, &c., other than those of the originals. The other texts (Nos. iii (*a*) and ix) are printed in modern form. Corrections, when written in a hand different from that of the first scribe, are printed in smaller type.

Square brackets [] indicate a lacuna, round brackets () the resolution of an abbreviation or symbol, angular brackets < > the omission in the original of the letters enclosed; double square brackets [[]] indicate that the letters within them are erased in the original, braces { } that the letters so enclosed, though standing in the original, should be omitted. Dots placed inside brackets represent the approximate number of letters lost. Dots outside brackets indicate mutilated or otherwise illegible letters. Letters with dots under them are to be considered uncertain.

I. ASCENSION OF ISAIAH

PLATES III-IX (at the end of the book).

THE ancient apocryphal work generally known as the *Ascension of Isaiah* exists entire only in Ethiopic translations. One of these was published in 1819 by Laurence, the Regius Professor of Hebrew at Oxford, whose edition was superseded in 1877 by that of Dillmann, based upon three MSS. Besides the Ethiopic version, Latin and Slavonic versions of the last six chapters are extant, and two fragments of a second Latin version (ch. II. § 14-III. § 13 and ch. VII. §§ 1-19) are preserved on a palimpsest at the Vatican. The present papyrus gives however for the first time a considerable portion of the *Ascension* (about one-sixth of the whole work) in the language in which most, if not the whole, of the book was originally composed—Greek. A very late recension in Greek is indeed known from a twelfth century lectionary at Paris; but the extensive alterations—amounting to a re-casting of the whole work—which that recension has undergone deprive it of most of its value for constructing the history or original text of the *Ascension*.

The composite character of the book has been universally recognized. The main division is between (A) the first five and (B) the last six chapters, the earlier part being a history of the martyrdom of Isaiah, probably based to some extent on a pre-existing Jewish work, while the later part gives an account of the prophet's ascension into the Seventh Heaven and has an exclusively Christian origin. The Christian portions of A, in particular the apocalyptic section, ch. III. § 13-V. § 1, which describes the vision of Isaiah, may be due to the writer of B (so Armitage Robinson) or to a third person (so Dillmann, followed by Harnack). An elaborate analysis of the book into its component parts has been made by Dillmann, whose general plan has commanded wide acceptance, though there has been much dispute about the details. This question however does not much concern us here, since our fragment is sufficiently large to show that the papyrus contained the text, of A at any rate, in the form in which the *Ascension* is found in the Ethiopic and Latin versions.

The date of the *Ascension* is the subject of very divergent views. Justin Martyr and Tertullian both mention a tradition concerning the death of Isaiah which agrees with the story found in A, and Origen even refers to an account of his martyrdom contained in an

ἀπόκρυφον Ἡσαίου. But these witnesses at most imply the knowledge of a Jewish book. Jerome, however, who cites two of the charges brought against Isaiah that are found in ch. III. §§ 6–9, and mentions a quotation from the *Ascensio Esaiæ* which occurs in the Latin version of ch. XI, seems to have known the book in its complete form; and Epiphanius states that an ἀναβατικὸν Ἡσαίου was used by two heretical sects of about the beginning of the fourth century. There is thus no direct proof of the existence of the *Ascension* as a whole before the fourth century. On the other hand two other apocryphal writings, the *Last Words of Baruch* and the *Acta Petri*, probably both imply a knowledge of the *Ascension* in its Christian shape. Those critics like Harnack who assign these two apocryphal works to the middle of the third century can maintain an early third century date for the Christian recension of the *Ascension*. But if, as is maintained by other critics, the *Last Words of Baruch* and the *Acta Petri* are second century productions, the date of the *Ascension* must be pushed back to the first half of the second century, and the Jewish framework of the first five chapters may be earlier still. For the discussion of this problem the recovery of part of the Greek text supplies some new material. Briefly, it may be said that there is nothing in the Greek which is inconsistent with a second century date; and there are some indications, such as the resemblance of the account of the Resurrection in ch. III. §§ 16, 17 to that found in the *Gospel of Peter*, and the avoidance on two occasions (col. ix. 11, and xi. 5) of the word διδαχή for the ‘teaching’ of the apostles, which support the view that the book existed in its present form before A.D. 150. For a full discussion of these subjects the reader is referred to the forthcoming edition of the different versions of the *Ascension* by Prof. Charles.

The present fragment of the Greek text contains ch. II. § 4–ch. IV. § 4, with some lacunae. The first of the two Vatican fragments covers a portion of the same ground. By a fortunate chance we thus have a specimen of both the Jewish and Christian parts of the first and older section of the *Ascension*, and can compare the Latin as well as the Ethiopic version with the original Greek. The papyrus is in book form and consists of three nearly complete sheets, measuring 23 × 26.5 cm., and part of a fourth, containing in all seven leaves and fourteen pages. The writing is in single columns on each side of the leaf, the pages, with the exception of the first two, being numbered continuously from 9 to 20. From the numbering and from the strip of parchment designed to prevent the cord, which runs down the centre of the margin between pages 12 and 13 (cols. vi and vii), from tearing through the papyrus, it is clear that our fragment consists of the second half of the third, and the whole of the fourth, fifth, and sixth sheets of a quire of six sheets. Six pages are therefore lost at the commencement of the quire. The missing beginning of the *Ascension* must have occupied not less than four pages. Probably therefore the first page, perhaps the first leaf, was left blank or had only the title. The outside leaf of the quire had the *recto* uppermost, after that *verso* pages faced *verso* and *recto* pages *recto*, as usual.

Two scribes can be distinguished in the body of the document. The first, who is responsible for col. i and cols. iii–xiv, employed a square, formal, calligraphic uncial of the same type as that found in the *Codex Alexandrinus*. While uncials of the Ptolemaic and Roman periods can now in most cases be approximately dated with a fair amount of certainty, the dating of Byzantine uncials from the fourth to the tenth century, especially when written

in Egypt, is still extremely precarious owing to the persistence of the two chief types, the square and the sloping, with very slight alterations, and the paucity of well-dated material, a deficiency which however is being gradually supplied. Our experience of Byzantine uncials has led us to the conclusion that some of the hitherto accepted canons for dating MSS. of this period will not hold. For instance, the oval, sloping style of uncial which is generally considered to have developed out of the square uncial during the seventh century is in reality quite independent of the square uncial, and is developed from a third century type which was quite as common in Egypt as the prototype of the square uncial. But we are not prepared to formulate definite views on the subject before we have examined the numerous uncial fragments scattered through the Byzantine papyri from Oxyrhynchus. In the meantime we should assign the fragment of the *Ascension* to the fifth or sixth century.

The second scribe, who wrote col. II and was no doubt contemporary with the first, used a coarser and less regular uncial. His column is not only more closely written but longer than the others which have from twenty-six to twenty-nine lines, while col. II contains thirty-two. In the latter part of the column the letters get smaller and the lines are lengthened. The reason for these differences does not appear.

A corrector has supplied at the top of cols. III, IV, and XI some passages omitted by the first scribe. These additions are written in a small sloping uncial, probably not later than the end of the sixth century. On the other hand the corrections in the body of the text (insertions of omitted, or erasures of superfluous, letters) seem to be all due to the first scribe, who is also responsible for the occasional breathings, the stops (short diagonal strokes above the line), the apostrophes sometimes found between two consonants or after non-Greek proper names, and the wedge-shaped signs used for filling up short lines. It is noticeable that the second scribe employs no punctuation or lection-marks and makes no corrections. The contractions usually found in theological papyri, e. g. ΠΝΑ, ΙΗΜ, ΘC, occur; and Ν at the end of a line is occasionally represented by a horizontal stroke, but on some occasions, e. g. col. IV. 12, the scribe has inserted Ν afterwards.

Though carefully written and to some extent revised, the MS. of the *Ascension* is a poor one. Apart from the ordinary scribes' errors such as the interchange of ΑΙ and Ε, Ι and ΕΙ, Ο and Ω, dittographies or omissions of single letters are not infrequent, and even words or clauses are sometimes missing, while in other places glosses have found their way into the text, generally with disastrous results for the sense. Several words are corrupt, especially proper names, so that it is sometimes necessary to explain the Greek by the Ethiopic or Latin translations. Nevertheless the papyrus text clears up several passages which were either corrupt in the versions or had been misunderstood by the translators, besides adding a number of minor improvements. Apart, too, from these positive contributions to the history of the text, the recovery of a portion of the original Greek is of much value because it is now possible to gauge the accuracy of the Ethiopic and Latin versions. The general result of the discovery is to show that in the main the Ethiopic is an extremely faithful representative of the original, and that where it is unintelligible the fault is most often attributable to the Greek. Even where the Greek text was corrupt, the Ethiopic translator seems to have followed his original with more fidelity than intelligence. The Latin fragment which corresponds to part of the Greek is too short for a wide generalization to be founded on it;

but, so far as can be judged, the Latin translation is slightly better than the Ethiopic or was at any rate made from a better manuscript. In one notable instance (ch. II. § 16) the Latin alone preserves the right reading.

For the details of this brief summary we would refer our readers to the commentary where a collation with the Ethiopic and Latin versions is given. Fuller information will be found in the new critical edition of the Ethiopic and other versions of the *Ascension* which will shortly be issued by Prof. R. H. Charles. We tender him here our warmest thanks for placing his translation of the Ethiopic version, and other material, at our disposal. To him and Mr. C. H. Turner, who first identified the fragment, we are also indebted for many suggestions in the reconstruction of the mutilated or effaced passages in the papyrus.

Col. I. Plate III.

[. . .]ANACCHKAIKATE
[. . .]NAMOUAYTONEN
[. . .]APOCTACEIKAITH
[. . .]OMIAΩCECPAPHEN
5 [.]HMK[.]EPLHΘYNEN
[.]ΦΑΡΜΑΚΙΑΚΑΙΗΜΑ
ΓΙΑΚΑΙΗΜΑΝΤΙΑΚΑΙ
ΟΙΚΛΗΔΟΝΕΣΜΟΙΚΑΙ
ΗΠΟΡΝΙΑΚΑΙΟΔΙΟΓΜΟΣ
10 ΤΩΝΔΙΚΑΙΩΝΕΝ
ΧΕΙΡΗΜΑΜΑΝΑCCH
ΚΑΙΕΝΧΕPCINTΟΥΤΟΥ
ΒΙΤΟΥΧΑΝΑΝΙΤΟΥ
ΚΑΙΕΝΧΕPCINIΩΝΑΝ
15 ΤΟΥΝΑΘΩΘΚΑΙΕΝΧΕΡ
CINCAΔΔΟΥΚΤΟΥΕ
ΠΙΤΩΝΠΡΑΓΜΑΤΕ[.]
ΩΝΚΑΙΟΙΟΙΠΟΙΛΟ
ΓΟΙΕΙΔΟΥΓΕΓΡΑΜΜΕ
20 ΝΟΙΕΙC[. . .]ΝΤΟΙCΒΙ
ΒΛΟΙCΤΩΝ[.]ΑC[.]
ΙΟΥΔΑΚΑΙ[.]
... ΔΕΘ ... [.]
[.] . Ω ... [.]
25 ... Α ... [.]
[.] . . . [.]

Ch. II. § 4. [.] . Μ]ανασσῇ, καὶ κατε-
[δυ]νάμου αὐτὸν ἐν
[τῇ] ἀποστάσει καὶ τῇ
[ἀν]ομίᾳ, ὥς ἐσπάρη ἐν
§ 5. [Ι](ερουσαλ)ήμ. Κα[ὶ] ἐπλήθυνεν
[ῆ] φαρμακεία καὶ ἡ μα-
γεία καὶ ἡ μαντεία καὶ
οἱ κληδονισμοὶ καὶ
ἡ πορνεία καὶ ὁ διωγμὸς
τῶν δικαίων ἐν
χερσὶ Μανασσῇ
καὶ ἐν χερσὶν τοῦ Του-
βὶ τοῦ Χανανίτου
καὶ ἐν χερσὶν Ἰωνὰν
τοῦ Ναθὼθ καὶ ἐν χερ-
σὶν Σαδὼκ τοῦ ἐ-
πὶ τῶν πραγμάτων
§ 6. ὧν. καὶ οἱ λοιποὶ λό-
γοι ἰδοὺ γεγραμμέ-
νοι εἰσ[ὶν ἐ]ν τοῖς βί-
βλοις τῶν [β]ασ[ι]λέων
§ 7. Ἰούδα καὶ Ἰ[σραήλ]. . .

I. 12. There is a spot of ink above the Ε of ΧΕPCIN, which seems to be accidental.

Col. II. Plate IV.

2nd hand.

[.]ΑΙΤΗΝΠΟΜΠΗ[. .]ΤΟΥ
 ΑΝΕΧΩΡΗΣΕΝΑΠ[. .]Μ
 ΚΑΙΕΚΑΘΙΣΕΝΕΝΒ[. .]ΛΕ
 ΕΜΤΗΣΙΟΥΔΑΙΑΣ[. .]
 5 ΕΚΕΙΔΕΗΝΑΝΟΜ[. .]Λ
 ΛΗΚΑΙΑΝΑΧΩΡΗΣΑ[.]
 ΑΠΟΒΗΘΕΞΕΜΕΚΑ[.]
 ΣΕΝΕΝΤΩΟΡΕΙΕΝΤΟ
 ΠΩΕΡΗΜΩΚΑΙΜΙΧΑ
 10 ΑΣΟΠΡΟΦΗΤΗΣΚΑΙΑ
 ΝΑΝΙΑΣΟΓΕΡΩΝΚΑΙΩ
 ΗΚΑΙΑΜΒΑΚΟΥΜΚΑΙ
 ΙΣΑΚΟΥΦΟΥΙΟΣΑΥΤΟΥ
 ΚΑΙΠΟΛΛΟΙΤΩΝΠΙΣ
 15 ΤΩΝΤΩΝΠΙΣΤΩΝΟΝ
 ΤΩΝΕΙΣΟΥΡΑΝΟΥΣΑΝΑ
 ΒΗΝΑΙΑΝΕΧΩΡΗΣΑΝΚΑΙΑΙ
 ΚΑΘΕΙΣΑΝΕΙΣΤΟΟΡΟΣΠΑΝ
 ΤΕΣΑΚΚΟΝΠΕΡΙΒΕΒΛΗΜΕΝΟΙ
 20 ΚΑΙΠΑΝΤΕΣΗΣΑΝΠΡΟΦΗΤΑΙ
 ΟΥΔΕΝΕΧΟΝΤΕΣΜΕΤΑΥΤΩ
 ΑΛΛΑΓΥΜΝΟΙΗΣΑΝΠΕΝΘΟΥΝ
 ΤΕΣΠΕΝΘΟΣΜΕΓΑΠΕΡΙΤΗΣΠΛ[.]
 ΝΗΣΤΟΥΙΣΡΑΗΛΚΑΙΟΥΤΟΙΟΥΚΗΣ
 25 ΘΕΙΟΥΝΕΙΜΗΒΟΤΑΝΑΣΤΙΛΛΟΝ[.]C
 ΕΚΤΩΝΟΡΕΩΝΚΑΙΩ. ΟΥ. [.]Τ. . . Τ.
 . [.] . .] ΑΝΜΕΤΑΝΗCΑ[.]ΥΟΙΚΟΥΝ
 ΤΑΙC'ΚΑΙΕΠΕ[.]ΗCΑΝΕΙCΤ[.]ΙCΟΡΕ
 CΙΝΚΑΙΕΝΤΟΙCΒΟΥΝΟΙC[.]Υ[.]ΤΗ
 30 ΗΜΕΡΩΝΤΟΥΕ[.]ΝΑΙΑΥΤΟΥC . .
 ΤΟΙCΕΡΗΜ[.]ΙCΚΑΙ
 [.] .

[κ]αὶ τὴν πομπή[ν αὐ]τοῦ
 ἀνεχώρησεν ἀπ[ὸ] Ἰ(ερουσαλ)η]μ
 καὶ ἐκάθισεν ἐν Β[ηθ]λε-
 8. ἐμ τῆς Ἰουδαίας. [καὶ]
 ἐκεῖ δὲ ἦν ἀνομ[ία π]ολ-
 λή, καὶ ἀναχωρήσα[ς]
 ἀπὸ Βηθλεὲμ ἐκά[θι-]
 σεν ἐν τῷ ὄρει ἐν τό-
 9. πῶ ἐρήμῳ. καὶ Μιχα(ί)-
 ας ὁ προφήτης καὶ Ἀ-
 νανίας ὁ γέρον καὶ (Ἰ)ω-
 ἡλ καὶ Ἀμβακὸν καὶ
 Ἰσασοῦφ ὁ υἱὸς αὐτοῦ
 καὶ πολλοὶ τῶν πισ-
 τῶν τῶν πιστευόν-
 των εἰς οὐρανὸς ἀνα-
 βῆναι ἀνεχώρησαν, καὶ ἐ-
 10. κάθισαν εἰς τὸ ὄρος, πάν-
 τε(ς) σάκκον περιβεβλημένοι,
 καὶ πάντες ἦσαν προφῆται,
 οὐδὲν ἔχοντες μετ' αὐτῶν
 ἀλλὰ γυμνοὶ ἦσαν, πενθοῦν-
 τες πένθος μέγα περὶ τῆς πλ[ά]-
 11. νης τοῦ Ἰσραήλ. καὶ οὗτοι οὐκ ἤσ-
 θιον εἰ μὴ βοτάνας τίλλον[τε]ς
 ἐκ τῶν ὀρέων καὶ
 . [.] . .] ἀν μετὰ Ἡσα[ίο]ν οἰκοῦν-
 τεσ. καὶ ἐπε[ὶ] ἦσαν ἐν τ[ο]ῖς ὄρε-
 σιν καὶ ἐν τοῖς βουνοῖς [δ]ύ[ο] ἔ[τη]
 12. ἡμερῶν (ἐπὶ) τοῦ εἶ[ν]αι αὐτοὺς [ἐν]
 τοῖς ἐρήμ[ο]ις καὶ

Col. III. Plate V.

ΤΟΝΜΙΧΑΙΑΝΥΙΟΝΕΜΜΑΔΑΤΟΝΠΡΟ
 ΦΗΤΗΝΤ

Θ

1st hand. ENCΑΜΑΡΙΑ'ΩΝΟΜΑ>
 ΗΝΒΕΛΙΧΕΙΑΡ'ΕΚΤΗΣ
 CΥΓ'ΓΕΝΙΑC'CΕΔΕΚΙΟΥ
 ΥΙΟΥΧΑΝΑΝΙΤΟΥΨΕΥ

ἐν Σαμαρία ᾧ (ὄ)νομα
 ἦν Βελιχειὰρ ἐκ τῆς
 συγγενίας Σεδεκίου
 υἱοῦ Χανανὶ τοῦ ψευ-

5 ΔΟΠΡΟΦΗΤΟΥ'ΟCΗΝ
ΚΑΤΟΙΚΩΝΕΝΒΗΘΑ
ΝΙΑ'ΚΑΙCΕΔΕΚΙΑCΥΙΟC
ΧΑΝΑΝΙ'ΟCΗΝΑΔΕΛ
ΦΟCΤΟΥΠΑΤΡΟCΑΥ

10 ^{ΔΕ}ΤΟΥ'ΕΝΤΑΙCΗΜΕΡΑΙC
ΑΧΑΑΒ'ΒΑCΙΛΕΩCΤΟΥ
ΙCΡΑΗΛ'ΠΛΗΝΔΙΔΑC>
ΚΑΛΟCΤΩΝΤΕΤΡΑ
ΚΟCΙΩΝΠΡΟΦΗΤΩ

15 ΤΗCΒΑΑΛ'ΚΑΙΑΥΤΟ[.]
ΕΡΑΠΙCΕΝΚΑΙΥΒΡΙ
CΕΝ'ΚΑΙΑΥΤΟCΔΕΥΒΡ[.] .

ΘΗΥΠΟ—ΑΧΑΑΒ'ΚΑΙ
ΕΒΛΗ—ΘΗΜΙΧΑΙΑC
20 ΕΙCΦΥΛΑΚΗΝ'ΚΑΙΗΝ
Μ[.]ΤΑCΕΔΕΚΙΟΥΤΟΥ
ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΟ[.]
ΟΝΤΕC'ΗCΑΝΜΕΤΑ
ΟΧΟΖΕΙΟΥΥΙΟΥΑΛΑ[.]
25 ΕΝCΕΜΜΩΜΑ . . [.]
ΚΑΙΗΛΕΙΑC[.]
ΤΗCΕΚΘΕC[.]
Τ . []
 . []

Col. IV. Plate VI.

ΙΑΚΟΥCΑΝΤΕCΟΙΠΡΟΦΗΤΑΙ
ΙΜΕΤΑΟΧΟΖΕΙ'Ι
ΚΑΙΤΗΝCΑΜΑΡΙΑΝ'
ΚΑΙΑΥΤΟCΕΠΡΟΦΗ
ΤΕΥΕΝΠΕΡΙΟΧΟΖΕΙ
ΟΥ'ΟΤΙΕΝΚΛΕΙΝΗΑΡ
5 ΡΩCΤΙΑCΑΠΟΘΑΝΕΙ
ΤΑΙ'ΚΑΙΗCΑΜΑΡΙΑΕΙC
ΧΕΙΡΑCΑΛΝΑCΑΡ'ΠΑ
ΡΑΔΟΘΗCΕΤΑΙΑΝΘΩΝ
[Ν]ΕΦΟΝΕΥΕΝΤΟΥC
10 ΠΡΟΦΗΤΑCΤΟΥΘΥ

δοπροφήτου ὅς ἦν
κατοικῶν ἐν Βηθα-
νία. καὶ Σεδεκίας υἱὸς
Χανανὶ ὅς ἦν ἀδελ-
φὸς τοῦ πατρὸς αὐ-

τοῦ, ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις
Ἀχαὰβ βασιλέως τοῦ
Ἰσραὴλ ἦν διδάσ-
καλος τῶν τετρα-
κοσίων προφητῶν
τοῦ Βαάλ, καὶ αὐτὸ[ς]

ἐράπισεν καὶ ὕβρι-
σεν τὸν Μιχαίαν υἱὸν Ἰεμμαδὰ τὸν προ-

§ 13. φήτην· καὶ αὐτὸς δὲ ὕβρι[ς]-

θη ὑπὸ Ἀχαὰβ καὶ
ἐβλήθη {Μιχαίας}
εἰς φυλακὴν. καὶ ἦν
μ[ε]τὰ Σεδεκίου τοῦ
ψευδοπροφήτου
ὄντος· ἦσαν μετὰ
Ὀχοζείου υἱοῦ Ἀλὰμ
ἐν Σεμμωμα

§ 14. καὶ Ἠλείας [ὁ προφή-
της ἐκ Θεσ[βῶν] . . .

καὶ τὴν Σαμαρίαν,
καὶ αὐτὸς ἐπροφή-
τευεν περὶ Ὀχοζεί-
ου ὅτι ἐν κλίνῃ ἀρ-
ρωστίας ἀποθανεῖ-
ται καὶ ἡ Σαμαρία εἰς
χεῖρας Ἀλνασὰρ πα-
ραδοθήσεται ἀνθ' ὧν
ἐφόνευσεν τοὺς

§ 15. προφήτας τοῦ θ(εο)ῦ. [κα]ὶ ἀκούσαντες οἱ
προφήται [ο]ὶ μετὰ Ὀχο-

ΖΕΙΟΥΨΙΟΥΑΛΑΜ'ΚΑΙ
 [.]ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣΑΥΤΩΝ'
 ΙΑΛ'ΛΑΡΙΑΞΕΞΟΡΟΥCΙC
 ΛΑΛ'ΚΑΙΑΥΤΟCΗΝΟ>
 15 ΒΕΧΕΙΡΑΔΕΛΦΟCΤΟΥ
 CΕΔΕΚΙΟΥ'ΑΚΟΥCΑΝ
 [.]ΕCΜΕΤΕΠΙCΑΝΤΟΝ
 ΟΧΟΖΕΙΑΝΒΑCΙΛΕΑ
 ΓΟΜΟΡΡΩΝ'ΚΑΙΕΦΟ
 20 [.]ΕΥCΑΝΤΟΝΜΑΧΑΙ
 [.]Ν'ΚΑΙΒΕΧΕΙΡΑΕΓΝΩ
 [.]ΑΙΕΙΔΕΝΤΟΝΤΟ>
 [.]ΟΝΤΟΥΗCΑΪΟΥ'
 [.....]ΝΠΡΟΦΗ>
 25 [.....]ΜΕΤΑΥ
 [.....]CΓΑΡΗΝΟΙ

ζείου υίου Ἀλάμ καὶ
 [ό] διδάσκαλος αὐτῶν
 Ἰαλλαρίας ἐξ ὄρους Ἰσ-
 § 16. ρα(ή)λ, καὶ αὐτὸς ἦν {ό
 Βεχειρ(ὰ)} ἀδελφὸς τοῦ
 Σεδεκίου, ἀκούσαν-
 [τ]ες μετέπεισαν τὸν
 Ὀχοζείαν βασίλεα
 Γομόρρων καὶ ἐφό-
 [ν]ευσαν τὸν Μιχαί-
 Ch. III. § 1. [α]ν. καὶ Βεχειρὰ ἔγνω
 [κ]αὶ εἶδεν τὸν τό-
 [π]ον τοῦ Ἡσαίου
 [καὶ τῶ]ν προφη-
 [τῶν τῶν] μετ' αὐ-
 [τοῦ. οὗτο]ς γὰρ ἦν οἱ-

Col. V. Plate VII.

I A

ΚΩΝΕΝΤΗΧΩΡΑΝ . [.
 ΒΗΘΛΕΕΜ'ΚΑΙΕΚΟΛ'ΛΗ
 ΘΗΤΩ—ΜΑΝΑC'CΗ'ΚΑΙ
 ΑΥΤΟCΗΝΨΕΥΔΟΠΡΟ
 5 ΦΗΤΕΥΩΝΕΝΨΙΟΥCΑ
 Η
 ΗΛΜ'ΚΑΙΠΟΛ'ΛΟΙΞΙ
 ΕΡΟΥCΑΛΗΜ'ΕΚΟΛ'ΛΗ
 ΘΗCΑΝΠΡΟCΑΥΤΟΝ'
 ΚΑΙΑΥΤΟCΔΕΗΝΑΠΟ
 10 ΣΑΜΑΡΙΑC'ΚΑΙΕΓΕΝΕ
 ΤΟΕΝΤΩΕΛΘΕΙΝΑΛ>
 ΓΑCΑΡ'ΑCΣΥΡΙΩΝΒΑCΙ
 ΛΕΑ'ΚΑΙΕΧΜΑΛΩΤΙ
 CΑΙΤΗΝCΑΜΑΡΙΑΝ>
 15 ΚΑΙΛΑΒΕΙΝΤΑCΕΝ>
 Η
 ΝΕΑΜΙCΥΦΥΛΑC'Ε>
 ΝΕΧΜΑΛΩCΙΑ'ΚΑΙ
 ΑΠΕΝΕΓ'ΚΑΙΑΥΤΟΥC
 ΕΙCΟΡΗΜΗΔΩΝΚΑΙ

κῶν ἐν τῇ χώρᾳ
 Βηθλεέμ, καὶ ἐκολλή-
 θη τῷ Μανασσῇ. καὶ
 αὐτὸς ἦν ψευδοπρο-
 φητεύων ἐν Ἱερουσα-
 λήμ, καὶ πολλοὶ ἐξ Ἱ-
 ερουσαλήμ ἐκολλή-
 θησαν πρὸς αὐτόν.
 καὶ αὐτὸς δὲ ἦν ἀπὸ
 § 2. Σαμαρίας· καὶ ἐγένε-
 το ἐν τῷ ἐλθεῖν Ἀλ-
 νασάρ Ἀσσυρίων βασι-
 λέα καὶ αἰχμαλωτί-
 σαι τὴν Σαμαρίαν
 καὶ λαβεῖν τὰς ἐν-
 [νέ]α ἡμισυ φυλὰς ἐ-
 ν αἰχμαλωσίᾳ καὶ
 ἀπενέγκαι αὐτοὺς
 εἰς ὄρη Μήδων καὶ

IV. 12. N at end of line inserted later.

15. I in ΒΕΧΕΙΡ inserted later.

20 ΠΟΤΑΜΩΝ'ΚΑΙΓΩ
 ΖΑΝ'ΟΥΤΟΧΗΝΝΕ
 ΩΤΕΡΟΣ'ΚΑΙΕΦΥΓΕΝ
 ΚΑΙΗΛΘΕΝΕΙCΙΕ[. . .
 CΑΛΗΜΗΜ[. .]ΑΙC[. . . .
 25 ΚΙΟΥΒΑC[.
 ΟΥΔΑ'ΚΑ[.

ποταμούς {καὶ} Γω-
 § 3. ζάν, οὗτος ἦν νε-
 ώτερος, καὶ ἔφυγεν
 καὶ ἦλθεν εἰς Ἱερου-
 σαλήμ ἡμ[έρ]αις [Ἐζε-
 κίου βασ[ιλέως] Ἰ-
 ούδα. κα[ὶ] οὐκ ἐ-

Col. VI. Plate VIII.

IB

ΠΑΤΕΙCΕΙCΣΑΜΑΡΙ>
 ΑΝΕΝΟΔΩΤΟΥΠΑ>
 ΤΡΟCΑΥΤΟΥ'ΟΤΙΤΟ
 ΕΖΕΚΙΑΝΕΦΟΒΕΙΤΟ
 5 ΚΑΙΕΥΡΕΘΗΕΝΤΩ>
 ΧΡΟΝΩΕΖΕΚΙΟΥΛΑ
 ΛΩΝΛΟΓΟΥCΑΝΟ
 ΜΙΑCΕΝΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ'
 ΚΑΙΚΑΤΗΓΟΡΗΘΗΥ
 10 ΠΟΤΩΝΠΑΙΔΩΝ>
 ΕΖΕΚΙΟΥΚΑΙΕΦΥΓΕΝ
 ΕΙCΤΗΝΧΩΡΑΝΒΗ
 ΘΛΕΕΜ'ΚΑΙΕΠΕΙCΑΝ
 ΚΑΙΚΑΤΗΓΟΡΗCΕΝ>
 15 ΜΕΛΧΕΙΡΑΤΟΥΗCΑΙ
 ΟΥ'ΚΑΙΤΩΝΠΡΟΦΗ
 ΤΩΝΛΕΓΩΝ'ΟΤΙΗCΑ
 ΙΑCΚΑΙΟΙΠΡΟΦΗΤΑΙ
 ΟΙΜΕΤΑΗCΑΙΟΥΠΡΟ
 20 ΦΗΤΕΥΟΥCΙΝ'ΕΠΙΙΕ
 ΡΟΥCΑΛΗΜ'ΚΑΙΕΠΙ>
 [. .]CΠΟΛΕΙCΙΟΥΔΑ>
 [. .]ΙΒΕ[. .]ΑΜΕΙΝ'ΟΤΙ
 [. .]ΡΕΥ[. .]ΝΤΑΙΕΝΓΑΛ
 25 [. .]Ρ[.]ΙΕΝΠΑΙΔΑΙC
 [.]ΑΠΕΛΕΥCΗ

πάτει ἐν Σαμαρί-
 α ἐν ὁδῷ τοῦ πα-
 τρὸς αὐτοῦ, ὅτι τὸν
 Ἐζεκίαν ἐφοβείτο.
 § 4. καὶ εὗρέθη ἐν τῷ
 χρόνῳ Ἐζεκίου λα-
 λῶν λόγους ἀνο-
 μίας ἐν Ἱερουσαλήμ,
 § 5. καὶ κατηγορήθη ὑ-
 πὸ τῶν παίδων
 Ἐζεκίου καὶ ἔφυγεν
 εἰς τὴν χώραν Βη-
 θλεέμ. καὶ ἔπεισαν,
 § 6. καὶ κατηγορήσεν
 Μελχειρά τοῦ Ἡσαί-
 ου καὶ τῶν προφη-
 τῶν λέγων ὅτι Ἡσα-
 ίας καὶ οἱ προφήται
 οἱ μετὰ Ἡσαίου προ-
 φητεύουσιν ἐπὶ Ἱε-
 ρουσαλήμ καὶ ἐπὶ
 [τὰ]ς πόλεις Ἰούδα
 [κα]ὶ Βε[νι]αμείν ὅτι
 [πο]ρεύ[σο]νται ἐν γαλε-
 [άγ]ρ[αις κα]ὶ ἐν πέδαις,
 [καὶ] σύ, κ(ύρι)ε, ἀπελεύσῃ,

VI. 24. A of NTAI inserted later.

Col. VII. Plate VIII.

IΓ

ΚΑΙΑΥΤΟΙΨΕΥΔΟ>
 ΠΡΟΦΗΤΕΥΟΥCΙΝ'
 ΚΑΙΤΟΝΙCΡΑΗΛ'ΚΑΙ
 ΤΟΝΙΟΥΔΑΝ'ΚΑΙΤΟΝ
 5 ΒΕΝΙΑΜΕΙΝΑΥΤΟΙ>
 ΜΕΙCΟΥCΙΝ'ΚΑΙΟΛΟ
 ΓΟCΑΥΤΩΝΚΑΚΟC
 ΕΠΙΤΟΝΙΟΥΔΑΝ'>
 ΚΑΙΤΟΝΙCΡΑΗΛ'ΚΑΙ>
 10 ΑΥΤΟCΗCΑΪΑCΕΙΠΕ
 ΑΥΤΟΙCΒΛΕΠΩΠΛΕ
 ΟΝΜΩΨCΗΤΟΥΠΡΟ
 ΦΗΤΟΥ'ΕΙΠΕΝΓΑΡ>
 ΜΩΥCΗC'ΟΤΙΟΥΚΟ
 15 ΨΕΤΑΙΑΝΘΡΩΠΟC
 ΤΟΝΘ'ΝΚΑΙΖΗCΕΤΑ[.]'
 ΗCΑΪΑCΔΕΕΙΠΕΝΕΙ
 ΔΟΝΤΟΝ[.]'Κ[.]ΙΙΔΟΥ
 ΖΩΒΑCΙ[.]ΕΥ[.] . . . ΝΩ
 20 ΚΕΟΤΙΨΕΥΔΗ[.]ΞC>
 ΤΙΝΚΑΙΤΗΝΙ[.]ΡΟΥ
 CΑΛΗΜ'CΟΔΟ[.]ΑΕ
 ΚΑΛΕCΕΝ'Κ[.]
 ΑΡΧΟΝΤΑ[.]
 25 ΚΑΙΙCΡΑΗΛ[.]
 ΜΟΡΡΑC'ΤΡ[.]
 ΡΕΥCΕΝ[.]Α[.]

§ 7. καὶ αὐτοὶ ψευδο-
 προφητεύουσιν
 καὶ τὸν Ἰσραὴλ καὶ
 τὸν Ἰούδαν καὶ τὸν
 Βενιαμὲν αὐτοὶ
 μισοῦσιν, καὶ ὁ λό-
 γος αὐτῶν κακὸς
 ἐπὶ τὸν Ἰούδαν
 § 8. καὶ τὸν Ἰσραὴλ. καὶ
 αὐτὸς Ἡσαίας εἶπεν
 αὐτοῖς, βλέπω πλέ-
 ον Μωυσῆ τοῦ προ-
 § 9. φήτον. εἶπεν γὰρ
 Μωυσῆς ὅτι οὐκ ὁ-
 ψεται ἄνθρωπος
 τὸν θεόν καὶ ζήσεται[ι],
 Ἡσαίας δὲ εἶπεν εἰ-
 δον τὸν [θεόν] κ[α]ὶ ἰδοὺ
 § 10. ζῶ. βασι[λ]εὺς [γί]νω(σ)-
 κε ὅτι ψευδής[ς] ἐσ-
 τιν. καὶ τὴν Ἰ[ε]ρου-
 σαλὴμ Σόδο[μ]α ἐ-
 κάλεσεν, κ[αὶ] τοὺς
 ἄρχοντα[ς] Ἰούδα
 καὶ Ἰσραὴλ [λαὸν Γο-
 μόρρας προσηγό-
 ρευσεν. [κ]αὶ πολλὰ

Col. VIII. Plate VII.

IΔ

ΚΑΤΗΓΟΡΕΙΕΠΙΤΟΥ
 ΜΑΝΑCCH'ΚΑΙΤΩΝ
 ΠΡΟΦΗΤΩΝ'ΚΑΙΕ>
 ΚΑΘΙCΕΝΒΕΛΙΑΡ'ΕΝ>
 5 ΤΗΚΑΡ[.]ΙΑΤΟΥΜΑ>
 ΝΑC'CHΚΑΙΕΝΤΗΚΑΡ
 ΔΙΑΤΩΝΑΡΧΟΝΤΩ

κατηγορεῖ ἐπὶ τοῦ
 Μανασσῆ (τοῦ Ἡσαίου) καὶ τῶν
 § 11. προφητῶν. καὶ ἐ-
 κάθισεν Βελιὰρ ἐν
 τῇ καρ[δ]ία τοῦ Μα-
 νασσῆ καὶ ἐν τῇ καρ-
 διά τῶν ἀρχόντων

VII. 5. I at the end of the line inserted later.

C

ἸΟΥΔΑΚΑΙΒΕΝΙΑΜΕΙ
 ΚΑΙΤΩΝΕΥΝΟΥΧΩ
 10 ΚΑΙΤΩΝΣΥΜΒΟΥ-
 ΛΩΝΤΩΝΒΑΣΙΛΕ-
 ΩΝ'ΚΑΙΗΡΕCΑΝΑΥ
 ΤΩΟΙΛΟΓΟΙΤΟΥΒΕΛ-
 ΧΙΡΑ'ΚΑΙΑΠΕCΤΕΙΛΕ
 15 ΚΑΙΕΚΡΑΤΗΣΕΝΤΟΝ
 ΗCΑΪΑΝ'ΗΝΓΑΡΟΒΕ
 ΛΙΑΡ'ΕΝΘΥΜΩΠΟΛ-
 ΛΩ[.]ΠΗCΑΪΑΝ'ΑΠΟ
 ΤΗΣ[. . .]CΕΩCΚΑΙΑΠΟ
 20 ΤΟ[. . .]ΓΜΑΤΟCΜΟΥ'
 ΟΤΙ[.]ΔΙΓΜΑΤΙCΕΝ>
 ΤΟΝ[.]ΑΜΑΗΛ'ΚΑΙΟ>
 [. . . .]ΥΤΟΥΕΦΑΝΕ
 [. . . .]ΕΞΕΛΕΥCΕΙC
 25 [.]ΠΗΤΟΥΕΚ
 [.]ΟΜΟΥΟΥΡΑ
 [.]ΜΕΤΑΜΟΡ

Ἰούδα καὶ Βενιαμὲν
 καὶ τῶν εὐνούχων
 καὶ τῶν συμβού-
 λων τοῦ βασιλέ-
 § 12. ως, καὶ ἤρεσαν αὐ-
 τῷ οἱ λόγοι τοῦ Βελ-
 χιρὰ καὶ ἀπέστειλεν
 καὶ ἐκράτησεν τὸν
 § 13. Ἡσαΐαν. ἦν γὰρ ὁ Βε-
 λιὰρ ἐν θυμῷ πολ-
 λῷ [ἐ]πὶ Ἡσαΐαν ἀπὸ
 τῆς [ὁρά]σεως καὶ ἀπὸ
 τοῦ [δ]ειγματοσμοῦ
 ὅτι [ἐ]δειγμάτισεν
 τὸν [Σ]αμαήλ, καὶ ὁ-
 [τι δι' αὐ]τοῦ ἐφανε-
 [ρώθη ἡ] ἐξέλευσις
 [τοῦ ἀγα]πητοῦ ἐκ
 [τοῦ ἐβδ]όμου οὐρα-
 [νοῦ καὶ ἡ] μεταμόρ-

Col. IX. Plate VI.

ἸΕ

ΦΩCΗΑΥΤΟΝ'ΚΑΙΗ
 ΚΑΤΑΒΑCΙCΑΥΤΟΥ'ΚΑΙ
 ΗΕΙΔΕΑΗΝΔΙΑΥΤΟΝ>
 ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΘΗΝΑΙ
 5 ΕΝΕΙΔΕΙΑΝΘΡΩΠΟΥ>
 ΚΑΙΟΔΙΩΓΜΟCΟΝΔΙΩ
 ΧΗCΕΤΑΙΚΑΙΑΙΚΟΛΑ
 CΕΙCΑΙCΔΕΙΤΟΥCΥΪ>
 ΟΥCΤΟΥΪCΡΑΗΛ'ΑΥΤΟ
 10 ΚΟΛΑCΑΙ'ΚΑΙΗΤΩΝΔΩ
 ΔΕΚΑΜΑΘΗΤΕΙΑ'ΚΑΙ
 ΩCΔΕΙΑΥΤΟΝΜΕΤΑ
 ΑΝΔΡΩΝ>ΚΑΚΟΠΟΙ
 ΩΝCΤΑΥΡΩΘΗΝΑΙ
 15 ΚΑΙΟΤΙΕΝΜΝΗΜΕ[.]Ω
 ΤΑΦΗCΕΤΑΙ'Κ[.]ΙΔΩ

φωσις αὐτοῦ, καὶ ἡ
 κατάβασις αὐτοῦ, καὶ
 ἡ ἰδέα ἣν δεῖ αὐτὸν
 μεταμορφωθῆναι
 ἐν εἶδει ἀνθρώπου,
 καὶ ὁ διωγμὸς ὃν διω-
 χθήσεται, καὶ αἱ κολά-
 σεις αἷς δεῖ τοὺς υἱ-
 οὺς τοῦ Ἰσραὴλ αὐτὸν
 κολάσαι, καὶ ἡ τῶν δώ-
 δεκα μαθητεία, καὶ
 ὡς δεῖ αὐτὸν μετὰ
 ἀνδρῶν κακοποι-
 ῶν σταυρωθῆναι,
 καὶ ὅτι ἐν μνημε[ί]ῳ
 § 14. ταφθήσεται, κ[α]ὶ δώ-

IX. 6. ω of ΔΙΩΓΜΟC corr. from O.

14. P of CΤΑΥΡΩ inserted later.

ΔΕΚΑΟΙΜΕΤΑΤΟΥ>
 ΎΠΑΥΤΟΥC[.]ΚΑΝΔΑ
 ΛΕΙCΘΗCΟΝΤΑΙ'ΚΑ[.]>
 20 ΗΤΗΡΗCΕΙCΤΩΝΤ[.]
 ΡΗΤΩΝΤΟΥΜΝΗΜ[.]
 ΝΙΟΥ'ΚΑΙΩCΗΚ[.]
 CΕΙCΤΟΥΑΓ'ΓΕ[.]
 ΕΚ'ΚΛΗCΙΑCΤΗ[.]
 25 ΝΩΚ[.] . [.]ΜΕΙ[.]
 ΤΟΥCΕΝΤΑΙCΕ[.]
 [.] . [.]Ε[.] . . [.]ΚΑ[.] . [.]

δεκα οἱ μετ' αὐτοῦ
 ὑπ' αὐτοῦ σκανδα-
 λισθήσονται, καὶ
 ἡ τήρησις τῶν τη-
 ρητῶν τοῦ μνημο-
 § 15. νείου, καὶ ὡς ἡ κατάβα-
 σις τοῦ ἀγγέλου τῆς
 ἐκκλησίας τῆς ἐν οὐρα-
 νῷ με
 τος ἐν ταῖς ἐσχάταις
 [ἡμ]ἐ[ραις], καὶ [ι]

Col. X. Plate V.

15

ΟΑΓ'ΓΕΛΟCΤΟΥΠΝC
 ΤΟΥΑΓΙΟΥ'ΚΑΙΜΙΧΑ
 ΗΛ'ΑΡΧΩΝΤΩΝΑΓ>
 ΓΕΛΩΝΤ ΝΑΓΙΩΝ'
 5 ΟΤΙΤΗΤΡΙΤΗΗΜΕ
 ΡΑΑΥΤΟΥΑΝΟΙΞΟΥ>
 CΙΝΤΟΜΝΗΜΟΝΙΟΝ
 ΚΑΙΟΑΓΑΠΗΤΟCΚΑ
 ΘΕΙCΑCΕΠΙΤΟΥCΩΜ>
 10 ΟΥCΑΥΤΩΝΕΞΕΛΕΥ

C

CΕΤΑΙ'ΚΑΙΩΑΠΟCΤΕ
 ΛΕΙΤΟΥCΜΑΘΗΤΑC
 ΑΥΤΟΥ'ΚΑΙΜΑΘΗΤΕΥ
 CΟΥCΙΝΠΑΝΤΑΤΑ>
 15 ΕΘΝΗ'ΚΑΙΠΑCΑΝΓΛΩC
 CΑΝΕΙCΤΗΝΑΝ[.]CΤΑ
 CΕΙΝΤΟΥΑΓΑΠ[.]ΤΟΥ'
 ΚΑΙΟΙ[.]ΕΙCΤΕΥCΑΝ
 ΤΕCΤ[.]CΤΑΥΡΩΑΥ
 20 ΤΟΥCΩΘCΟΝΤΑΙ'ΚΑΙ
 ΕΝΤΗΑΝΑΒΑCΕΙΑΥ>

O

[.]ΟΥΕΙCΤΟΝΕΒΔΜΟ
 [.]Υ[.]ΑΝΟΝ'ΟΘΕΝΚΑΙ
 [.] . . [.]Ν'ΚΑΙΩCΠ[.]Λ>

ὁ ἄγγελος τοῦ πν(εύματος)
 § 16. τοῦ ἁγίου καὶ Μιχα-
 ἤλ ἄρχων τῶν ἀγ-
 γέλων τῶν ἁγίων
 ὅτι τῇ τρίτῃ ἡμέ-
 ρᾳ αὐτοῦ ἀνοίξου-
 σιν τὸ μνημονεῖον,
 § 17. καὶ ὁ ἀγαπητὸς κα-
 θίσας ἐπὶ τοὺς ὤμ-
 ουσ αὐτῶν ἐξελεύ-

σεται, καὶ ὡς ἀποστε-
 λεῖ τοὺς μαθητὰς
 § 18. αὐτοῦ καὶ μαθητεύ-
 σουσιν πάντα τὰ
 ἔθνη καὶ πᾶσαν γλῶσ-
 σαν εἰς τὴν ἀν[ά]στα-
 σιν τοῦ ἀγαπ[η]τοῦ,
 καὶ οἱ [π]ιστεύσαν-
 τες τ[ῷ] σταυρῷ αὐ-
 τοῦ σωθ(ή)σονται καὶ
 ἐν τῇ ἀναβάσει αὐ-

[τ]οῦ εἰς τὸν ἑβδομον
 [ο]ῦ[ρ]ανὸν ὅθεν καὶ
 [ἦλθε]ν. καὶ ὡς π[ο]λ-

X, 9, ω of ΩΜ corr. from O (?).

11. Α of ΑΠΟCΤΕ corr. from C.

25 [. . .]ΑΙΠΟΛ'ΛΟΙ[.]ΩΝ
[. . . .]ΥΟΝΤΩΝΕΙC
[. . . .]ΕΝΤΩΑΓΙΩΠ[.] .
[.]ΙΝΚΑΙΩC

§ 19. [λοι, κ]αὶ πολλοὶ [τ]ῶν
[πιστε]υόντων εἰς
[αὐτὸν] ἐν τῷ ἁγίῳ π[ν(εύματ)ι]
§ 20. [λαλήσουσ]ιν, καὶ ὥς

Col. XI. Plate IV.

]ΦΗΣΟΥCΙΝΟΙΜΑΘΗΤΑΙΑΥΤΟΥΤΗΝ

προφητεῖ↑

I Z

ΠΟΛ'ΛΑCΗΜΕΙΑΚΑΙ>
ΤΕΡΑΤΑΕ[.]ΤΑΙΕCΤ'ΑΙΕΝ
ΤΑΙCΗΜΕΡΑΙCΕΚΕΙΝΑΙC'
ΚΑΙΕΝΤΩΕΓ'ΓΙΖΕΙΝ>

5 ΑΥΤ[.]ΝΑΝΤΩΝΔΩΔΕ

ΚΑΑΠΟCΤΟΛΩΝΑΥΤΟΥ
ΚΑΙΤΗΝΠΙCΤ[.]Ε]ΙΝΚΑΙ>
ΤΗΝΑΓΑΠΗΝΑΥΤΩΝ'
ΚΑΙΤΗΝΑΓΝΙΑΝΑΥΤΩ

10 ΚΑΙΕCΟΝΤΑΙΑΙΡΕCΕΙC>
ΠΟΛ'ΛΑΙΕΝΤΩΕΝΓΙ>
ΖΕΙΝΑΥΤΟΝ'ΚΑΙΕCΟΝ>
ΤΑΙΕΝΤΑΙCΗΜΕΡΑΙCΕ>
ΚΕΙΝΑΙCΠΟΛ'ΛΟΙΘΕΛΟΝ

15 ΤΕCΑΡΧΕΙΝΚΑΙΚΕΝΟΙC
CΟΦΙΑC'ΚΑΙΕCΟΝΤΑΙΠΟΛ
ΛΟΙΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙΑΝΟ
ΜΟΙΚΑ[.]ΠΟΙΜΕΝΑΙC
ΑΔΙΚΟΙΕ[.]ΙΤΑΠΡΟΒΑΤΑ

20 ΑΥΤΩΝΔΙ[.]ΤΕ . . ΑΜ[.]
ΝΑ'ΔΙΑΤΟ'ΜΗΕΧΕΙΝ
Π[.]ΜΕΝΑCΑΓΝΟΥC
ΚΑ[.]ΟΛΛΟΙ Ο[.]
Α . . [.] . Ν . . . [.] . [.] . [.]

25 ΕΝΔΥΜΑΤΩΝΑ[.] . .
[.]Ω[.]ΑΓΝΩ[.] . [.] . . .
C'ΦΙΛΑ . . [.]
[.] . . [Α] . [

πολλὰ σημεῖα καὶ
τέρατα ἔ[σ]ται ἐν
ταῖς ἡμέραις ἐκείναις,

§ 21. καὶ ἐν τῷ ἐγγίξειν

αὐτ[ὸν] [ἀ]φήσουσιν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
τὴν προφητείαν τῶν δώδε-

κα ἀποστόλων αὐτοῦ
καὶ τὴν πίστιν καὶ
τὴν ἀγάπην αὐτῶν
καὶ τὴν ἀγνείαν αὐτῶν.

§ 22. καὶ ἔσονται αἱρέσεις
πολλαὶ ἐν τῷ ἐγγί-

§ 23. ζειν αὐτόν, καὶ ἔσον-
ται ἐν ταῖς ἡμέραις ἐ-
κείναις πολλοὶ θέλον-
τες ἄρχειν καὶ κενοὶ

§ 24. σοφίας. καὶ ἔσονται πολ-
λοὶ πρεσβύτεροι ἄνο-
μοι κα[ὶ] ποιμένες
ἄδικοι ἔ[π]ρὶ τὰ πρόβατα
αὐτῶν μ[ε]-
να διὰ τὸ μὴ ἔχειν
π[οι]μένας ἀγνοῦς.

§ 25. κα[ὶ] π[ο]λλοὶ
.
ἐνδυμάτων
[τ]ῶ[ν] ἀγνώ[ν]
. . φιλα
. . . . αι[. . ἐν ἐκείνῳ

XI. I Z at the top rewritten. There are some traces of ink after προφητεῖ↑, probably a word erased.

Col. XII. Plate III.

I H

ΤΩΧΡΟΝΩ'ΚΑΙΟΙΦΙ>
 ΛΟΥΝΤΕΣ ΤΗΝ ΔΟΞ[.]
 ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ ΤΟΥΤΟΥ
 ΚΑΙ ΕΣΟΝΤΑΙ ΚΑΤΑΛΑ
 5 ΛΕΙΑΙ ΠΟΛ'ΛΑΙ'ΚΑΙ ΚΕ-
 ΝΟΔΟΞΙΑ ΠΟΛ'ΛΗΝ ΕΝ
 ΤΩ ΕΓ'ΓΙΖΕΙΝ ΤΟΝ Κ(ΥΡΙΟ)Ν
 ΚΑΙ ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΙΤΟ>
 ΠΝ(ΕΥΜ)Α ΤΟ ΑΓΙΟΝ ΑΠΟ>
 10 ΤΩΝ ΠΟΛ'ΛΩΝ'ΚΑΙ ΟΥ
 ΚΕΣΟΝΤΑΙ ΕΝ ΕΚΕΙΝΑΙΣ
 ΤΑΙΣ ΗΜΕΡΑΙΣ ΠΡΟΦΗ-
 ΤΑΙ ΠΟΛ'ΛΟΙ ΛΑΛΟΥΝ
 Ε
 ΤΑΙΣ ΙΣΧΥΡΑ'ΗΙΣ ΚΑΙ ΕΙ[.]
 15 ΚΑΙ ΕΙΣΕΝΤΟΠΟΙΣ ΚΑΙ
 ΤΟΠΟΙΣ ΔΙΑ ΤΟ ΠΝ(ΕΥΜ)Α
 ΤΗΣ ΠΛΑΝΗΣ Κ[ΑΙ Τ]ΗΣ
 ΠΟΡΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΕ-
 ΝΟΔΟΞΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ
 20 ΦΙΛΑΡΓΥΡ[.]Α[.]
 ΚΑ Ο
 [.] [.]
 [.] [.]
 [.] [.]

2 or 3 lines lost.

τῷ χρόνῳ καὶ οἱ φι-
 λούντες τὴν δόξ[αν]
 τοῦ κόσμου τούτου.
 § 26. καὶ ἔσονται καταλα-
 λιαὶ πολλαὶ καὶ κε-
 νοδοξία πολλή ἐν
 τῷ ἐγγίξειν τὸν κ(ύριον),
 καὶ ἀναχωρήσει τὸ
 πν(εὐμ)α τὸ ἅγιον ἀπὸ
 § 27. τῶν πολλῶν. καὶ οὐ-
 κ ἔσονται ἐν ἐκείναις
 ταῖς ἡμέραις προφη-
 ται πολλοὶ λαλοῦν-
 τες ἰσχυρὰ ἢ εἰς καὶ εἰ[s]
 καὶ εἰς ἐν τόποις καὶ
 § 28. τόποις διὰ τὸ πν(εὐμ)α
 τῆς πλάνης κ[αὶ τ]ῆς
 πορνείας καὶ τῆς κε-
 νοδοξίας καὶ τῆς
 φιλαργυρ[ί]α[s] . . .

Col. XIII. Plate IX¹.

I Θ

[.] . . .] ΗΛΟΣ ΓΑΡ ΕΣΤΑΙ
 Π[.] . . .] ΕΝ ΤΑΙΣ ΕΣΧΑ-
 ΤΑΙΣ ΗΜΕΡΑΙΣ ΕΚΑΣ-
 ΤΟΣ ΓΑΡ Τὸ ἄρεστὸν
 5 ΕΝ ΤΟΙΣ ΟΦΘΑΛΜΟΙΣ
 ΑΥΤΟΥ ΛΑΛΗΣΕΙ'ΚΑΙ
 ΕΞΑΦΗΣΟΥΣΙΝ ΤΑΣ

§ 30. [.] . . . ζ] ἥλος γὰρ ἔσται
 π[ολὺς] ἐν ταῖς ἐσχα-
 ταις ἡμέραις, ἕκασ-
 τος γὰρ τὸ ἄρεστὸν
 ἐν τοῖς ὀφθαλμοῖς
 § 31. αὐτοῦ λαλήσει. καὶ
 ἐξαφήσουσιν τὰς

¹ Cols. XIII and XIV are made up from two fragments, of which the smaller, containing the beginnings of lines of col. XIII and the ends of lines of col. XIV, was obtained after the facsimile had been prepared.

ΠΡΟΦΗΤΙΑΣ ΤΩΝ ΠΡΟ-
 ΦΗΤΩΝ ΤΩΝ ΠΡΟΞ
 10 ΜΟΥ ΚΑΙ ΤΑ ΣΟΡΑΣΙΣ
 ΜΟΥ ΤΑΥΤΑ ΚΑΤΑΡ[. .
 ΣΟΥΣΙΝ ἵνα τὰ [δ]ρέγμ[α]τ[α]
 ΤΗΣ ΚΑΡΔΙΑΣ Αὐτῶν
 ΛΑΛΗΣΟΥΣΙΝ ΚΑΙΝΥ[.
 15 ΕΖ[.] ΚΙΑΚΑΙ ἸΑ ΣΟΥΒ'Υ[.
 Ε'Μ[. .] ΑΥΤΑΙ ΕΙΣΙΝ Α[.
 [. .] ΡΑ[.] ΤΗΣ ΠΛΗΡ[. .
 [. .] ΣΤ[. .] ΟΣΜΟΥ[. .
] . [Κ]
 20] . Ω[
] . . [

προφητείας τῶν προ-
 φητῶν τῶν πρὸ ἐ-
 μου καὶ τὰς ὁράσεις
 μου ταύτας καταργή-
 σουσιν ἵνα τὰ [δ]ρέγμ[α]τ[α]
 τῆς καρδίας αὐτῶν
 Ch. IV. § 1. λαλήσωσιν. καὶ νῦν,
 Ἐξ[ε]κία καὶ Ἰασὸν β[ι]-
 έ μου, αὐταὶ εἰσιν α[ι]-
 [ἡμέ]ρα[ι] τῆς πληρω-
 [σεω]ς τοῦ κόσμου [. .

Col. XIV. Plate IX.

K

ΤΟ ΣΑΥΤΟΥ Ε[.
 ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΒΑΣΙΛΕ-
 ΩΣ ΑΝΟΜΟΥ ΜΗΤΡΟ-
 ΛΩΟΥ ΟΣΤΙ[.] ΑΥΤΟΥ
 5 Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΟΥΤΟΣ >
 ΤΗΝ ΦΥΤ[.] ΙΑΝΗΝ >
 ΦΥΤΕΥΣΟΥΣΙΝ ΟΙ ΔΩ-
 ΔΕΚΑ ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ >
 ΤΟΥ ΑΓΑΠΗΤΟΥ ΔΙΩ-
 10 ΞΕ[.] ΚΑΙ[.] ΩΝ ΔΩΔΕΚΑ
 [. .] ΤΑΙ ΧΕΡΣΙΝ ΑΥΤΟΥ
 Π[. . .] ΟΘΗΣΕΤΑΙ ΟΥ
 ΤΟΣ[. .] ΧΩΝΕΝΤΗΙ
 ΔΕ ΑΤΟ ΒΑΣΙΛΕΩΣ Ε-
 15 ΚΕΙΝΟΥ ΕΛΕΥΣΕΤΑΙ >
 ΑΙ
 [.] ΑΙ ΔΥΝΑΜΕΙΣ ΠΑΣΑΙ
 [. .] ΕΥΣ[.] ΤΑΙ Τ[.] ΥΤ[. .
 [.] ΟΥ ΚΟ[.

§ 2. τος αὐτοῦ ἐν εἶδει
 ἀνθρώπου βασιλέ-
 ως ἀνόμου μητρα-
 λώου, ὅστις αὐτὸς
 § 3. ὁ βασιλεὺς οὗτος
 τὴν φυτ[ε]ῖαν ἦν
 φυτεύουσιν οἱ δώ-
 δεκα ἀπόστολοι
 τοῦ ἀγαπητοῦ διώ-
 ξε[ι], καὶ τ[ω]ν δώδεκα
 [εἰς] ταῖς χερσὶν αὐτοῦ
 § 4. π[α]ραδ[ο]θήσεται. οὗ-
 τος [ὁ ἄρ]χων ἐν τῇ ἰ-
 δέᾳ τοῦ βασιλέως ἐ-
 κείνου ἐλεύσεται,
 [κ]αὶ αἱ δυνάμεις πᾶσαι
 [ἐλ]εύσ[ον]ται τ[ο]ύτ[ου]
 [τ]οῦ κόσμου.

TRANSLATION.

[And Manasseh turned aside his heart to serve Beliar; for the angel of lawlessness who Ch. ii. 4.
ruleth this world is Beliar, whose name is Matambûchûs. And he delighted in Jerusalem]
Col. I. because of Manasseh, and made him strong in his apostasy and lawlessness, for it was spread
abroad in Jerusalem. | And sorcery and magic increased and divination and auguration and 5
fornication and the persecution of the righteous at the hands of Manasseh and at the hands
of Toubi the Canaanite and at the hands of Jonan of Nathoth and at the hands of Zadok
the governor. | And the rest of the history, behold it is written in the books of the kings 6
of Judah and Israel.

[And when Isaiah, the son of Amoz, saw the lawlessness which was being committed 7
Col. II. in Jerusalem and the worship of Satan] and his triumph he withdrew from Jerusalem and
settled in Bethlehem of Judaea. | And there also there was much lawlessness, and with- 8
drawing from Bethlehem he settled on a mountain in a desert place; | and Micaiah the 9
prophet and the aged Ananias and Joel and Habakkuk and Isasouph his son and many
of the faithful who believed that he had ascended into heaven withdrew and settled on the
mountain, | being all clad with sackcloth, and they were all prophets and had nothing with 10
them, but were naked, lamenting with a great lamentation for the transgression of Israel. |
And these ate nothing save wild herbs which they gathered on the mountains and [cooked], 11
living with Isaiah.

And when they had been on the mountains and hills two years of days, while they 12
Col. III. were in the desert and [. . . there was a certain man] in Samaria named Belchira, of the
family of Zedekiah, the son of Chenaanah, the false prophet, who was dwelling in Bethany.
And Zedekiah, the son of Chenaanah, who was his father's brother,—and in the days of
Ahab king of Israel he was the teacher of the four hundred prophets of Baal,—this man
smote and reviled Micaiah the son of Imla; | and he (Micaiah) was reviled by Ahab and 13
was cast into prison. And he was with Zedekiah the false prophet; they were with Ahaziah
the son of Ahab in Semmoma. . . . | And Elijah the prophet of Tishbon [of Gilead rebuked 14
Col. IV. Ahaziah] and Samaria, and he prophesied concerning Ahaziah that he should die on a bed
of sickness, and that Samaria should be delivered into the hands of Shalmaneser, because
he slew the prophets of God. | And when the prophets who were with Ahaziah the son of 15
Ahab and their teacher Jallerjas of Mount Israel heard it, | (now he was the brother of 16
Zedekiah), when they heard it they persuaded Ahaziah the king of Gomorrah and slew
Micaiah.

And Belchira knew and saw the place of Isaiah and the prophets who were with him; Ch. iii.
Col. V. for he was dwelling in the region of Bethlehem; and joined himself to Manasseh. And he
used to prophesy falsely in Jerusalem; and many from Jerusalem joined themselves to him.
Now he himself was of Samaria; | and it came to pass, when Shalmaneser the king of the 2
Assyrians came and captured Samaria and took the nine and a half tribes into captivity and
carried them away to the mountains of the Medes and the rivers of Gozan, | that he was 3

- a young man; and he fled and came to Jerusalem in the days of Hezekiah king of Judah.
- Col. VI. And he walked not in the way of his father in Samaria, because he feared Hezekiah. | And ⁴ he was found in the time of Hezekiah speaking words of lawlessness in Jerusalem; | and ⁵ he was accused by the servants of Hezekiah, and fled to the region of Bethlehem. And they persuaded . . . | and Belchira accused Isaiah and the prophets, saying 'Isaiah and the ⁶ prophets with Isaiah prophesy against Jerusalem and against the cities of Judah and Benjamin
- Col. VII. that they shall go in fetters and chains and thou, my lord, shall depart; | and they prophesy ⁷ falsely and Israel and Judah and Benjamin they hate and their word is evil against Judah and Israel. | And Isaiah himself said unto them, I see more than Moses the prophet; | for ^{8, 9} Moses said, A man shall not see God and live, but Isaiah said, I have seen God and behold I live. | Know, O king, that he is a liar. And Jerusalem he called Sodom, and the ¹⁰
- Col. VIII. rulers of Judah and Israel he named people of Gomorrah.' And he brought many accusations before Manasseh (against Isaiah) and the prophets. | And Beliar abode in the heart of ¹¹ Manasseh and in the heart of the rulers of Judah and Benjamin and of the eunuchs and of the king's councillors, | and the words of Belchira pleased him, and he sent and seized ¹² Isaiah. | For Beliar was in great wrath against Isaiah on account of the vision and on ¹³ account of the revelation, because he revealed Samael, and because through him was manifested the coming forth of the Beloved from the Seventh Heaven, and His transformation, and His descent, and the form into which He must be transformed, even the likeness of man, and the persecution wherewith He shall be persecuted, and the punishments wherewith the children of Israel must punish Him, and the teaching of the twelve, and that He must be crucified with men who are evildoers, and that He shall be buried in a tomb, | and that the ¹⁴ twelve with Him shall be offended by Him, and the guarding of the guards of the tomb, | and that the descent of the angel of the church which is in heaven . . . in the last days, ¹⁵
- Col. X. and that [Gabriel] the angel of the Holy Spirit | and Michael the chief of the holy angels ¹⁶ on the third day shall open His tomb, | and the Beloved seated on their shoulders shall ¹⁷ come forth, and that He shall send out His disciples | and they shall teach all nations and ¹⁸ every tongue unto the resurrection of the Beloved, and those shall be saved who have believed on His cross and on His ascent into the Seventh Heaven whence He also came, | and ¹⁹
- Col. XI. that many of them that believe on Him will speak through the Holy Spirit; | and that ²⁰ there shall be many signs and wonders in those days, | and at His approach His disciples ²¹ shall forsake the prophecy of His twelve apostles and the faith and their love and their purity, | and there shall be many heresies at His approach, | and there shall be in those ^{22, 23} days many desirous of rule and devoid of wisdom, | and there shall be many wicked elders ²⁴ and shepherds who oppress their sheep, which shall be [rent asunder] because they have not pure shepherds, | and many [shall change the honourable garments of the righteous for the ²⁵
- Col. XII. garments of the covetous, and there will be much respect of persons] at that time, and lovers of the glory of this world, | and there shall be many slanders and much vain glory ²⁶ at the approach of the Lord, and the Holy Spirit shall depart from most men, | and there ²⁷ shall not be in those days many prophets speaking steadfastly save one here and one there in divers places, | on account of the spirit of transgression and fornication and vainglory and ²⁸ covetousness [which shall be in those who shall be called servants of that One and who receive that One. | And there shall be great hatred in the shepherds and elders towards ²⁹

Col. XIII. each other;] | for there shall be much envy in the last days, for every one will speak that³⁰ which is pleasing in his own eyes; | and they shall neglect the prophecies of the prophets³¹ who were before me, and these my visions they will make void in order that they may speak the impulses of their own heart. | And now, Hezekiah, and Josab my son, these are the days of Ch. iv. the consummation of the world, | [and after it is consummated Beliar, a great angel, the² king of this world, will descend, who hath ruled it since it came into being, and he will Col. XIV. descend from his] firmament in the form of a man, a lawless king, the slayer of his mother, who himself, | even this king, shall persecute the plant which the twelve apostles of the³ Beloved shall plant, and one of the twelve shall be delivered into his hands. | This ruler⁴ shall come in the form of that king and all the powers of this world shall come'

I. 2. ΝΑΜΟΥ might be read ΠΑΝΟΥ. The compound καταδυναμόν is not known, but the word in the Ethiopic version (as emended by Dillmann) belongs to the same root as the word which translates δύναμις.

3. ΑΠΟΤΑΞΕΙ: the Ethiopic has an active sense, 'in apostatizing.'

4. ΩC: the Ethiopic has the relative, which is more satisfactory.

9. Η ΠΟΡΝΙΑ: the Ethiopic adds 'and adultery.'

11. It is not possible to read ΧΕΙΡCΙ. For the corruption see note on III. 12. After Manasseh the Ethiopic adds 'and Belachira,' which is probably wrong, for Belchira or Bechira is introduced in § 12, as a person not previously mentioned. On the varying forms of his name see note on III. 2.

12-15. Whence the author obtained the names of 'Toubi (= 'Tobiah' Ethiop.) the Canaanite' and 'Jonan of Nathoth' is uncertain; neither of them occurs in the Septuagint. The Ethiopic calls the latter 'Johannes of Anathoth,' and the former 'Tobia the Canaanite.' If Τουβί is corrupt it is probably for Τωβίτ; the loss of the final τ would be easy since another τ follows. But it is hardly worth while to alter these proper names since it is uncertain who are meant. Nathoth = Anathoth, a town in Benjamin (Jos. xxi. 18, &c.).

15-18. The name and title of Zadok are corrupt in the Ethiopic, which is unintelligible at this point, but by a slight emendation can, according to Professor Charles, be brought into line with the Greek. The spelling ΣΑΔΟΥΚ⁸ is not found in the LXX, where the normal form is Σαδώκ.

23-26. This passage is mutilated beyond the reach of restoration. A paraphrase of it is, however, given in the late Greek recension of the *Ascension* (see p. 1): διὰ τὸ μὴ ὑποφέρειν αὐτὸν (sc. Isaiah) ὄραν τὴν γινομένην ἀνομίαν ἐν αὐτῇ καὶ ἀσωτίαν καὶ τὴν προσκύνησιν καὶ λατρείαν τοῦ Σατανᾶ.

II. 1. For πομπήν the Ethiopic translator seems to have had before him some word like ἀσωτίαν; cf. previous note.

4-5. [ΚΑΙ] . . . ΔΕ: the writer uses this collocation in V. 9.

9-13. The identity of the persons mentioned here, as in I. 12-15, is uncertain. Possibly the writer meant by Micaiah, Joel, and Habakkuk to allude to the minor prophets of these names, in which case his chronology appears to have been weak. 'Ισαούφ is called in the Ethiopic Josab; cf. XIII. 15, where the Greek has 'Ιασούβ. If 'Ιασούβ is to be read in place of 'Ιασούφ, αὐτοῦ means Isaiah; cf. Is. vii. 3 and *Ascension* IV. 1. But if 'Ιασούφ is retained, then αὐτοῦ would naturally refer to Ἀμβακούμ. The reading of the Ethiopic is probably correct.

14-15. ΤΩΝ ΠΙCΤΩΝ ΤΩΝ ΠΙCΤΩΝ ΟΝΤΩΝ ΕΙC: the reading of the text might perhaps be defended, for the writer is fond of repetitions; cf. XII. 14-16 εἰς καὶ εἰς καὶ εἰς ἐν τόποις καὶ τόποις, and X. 24-25 πολλοὶ καὶ πολλοί. But more probably πιστῶν ὄντων is merely a mistake for πιστευόντων; cf. X. 26.

16. ΑΝΑΒΗΝΑΙ: the subject understood is Isaiah. The Ethiopic has more vaguely 'the ascension into heaven.'

26. After ΚΑΙ a participle and its object are required meaning 'having cooked them' (so the Ethiopic). In the next line οἰκοῦντες, if right, appears to correspond to the Ethiopic word meaning 'lived upon' (the herbs). While the Greek has 'with Isaiah' simply, the Ethiopic adds 'the prophet.'

28-30. The arrangement of this sentence is slightly different in the Ethiopic, which has, 'And they spent two years of days on the mountains and hills. And afterwards while they were in the desert . . .'

30. A preposition must be inserted to govern τοῦ εἶναι.

31-32. ἀνθρώπος τις ἦν is necessary; but we cannot make anything out of the very slight vestiges. Possibly τοῖς ὄρεσιν followed καί, which seems otherwise superfluous. It is, however, doubtful whether there is room for τοῖς ὄρεσιν ἦν κτλ., since line 32 seems to be much shorter than those preceding.

III. 2. ΒΕΛΙΧΕΙΑΡ: there is much uncertainty respecting the spelling of the name of this person, who is mentioned frequently in the *Ascension* but nowhere else. The Greek version calls him Βελιχειάρ, Βεχείρ (IV. 15), Βεχειρά (IV. 21), Μελχειρά (VI. 15), Βελχιρά (VIII. 13); the Ethiopic Balchirā, or Ibchirā, and in ch. v. 5-8 confuses Balchirā with Malchira, the wicked angel; in the Vatican Latin fragment he is called Bechira. Between these variations it is impossible to decide definitely, but Belchira seems on the whole preferable.

3. ΣΕΔΕΚΙΟΥ: for Zedekiah the son of Chenaanah, the opponent of Micaiah, cf. 7 below and IV. 14-16, where he is called first the uncle and then the brother of Belchira (but see note on IV. 14), and 1 Kings xxii. 11, 24.

6. ΒΗΘΑΝΙΑ: 'Bethlehem,' Ethiopic.

7. The Ethiopic translator has Hezekiah for Zedekiah by mistake. A similar confusion concerning him is found in the *Chron. Pasch.* which also mentions the 400 prophets; cf. p. 98 B with 96 C.

8. ΧΑΝΑΝΙ: in the LXX Χαναάν or Χανανά.

10. The δέ which makes lines 10-15 a parenthesis is reproduced by the Ethiopic translator according to the reading of the best MS. Dillmann, however, omits it. It is possible that the text which our scribe was copying omitted ΔΕ, and that he inserted it from another MS. as a variant; but the other cases of letters supplied over the line are merely corrections of mistakes.

12. ΙCΠΑΗ ΠΑΗΝ: ΠΑ seems to have arisen from a dittography of ΗΑ; cf. I. 11, where ΕΝΧΕΙΡCΙΜΑΝΑCCH has been corrupted into ΕΝΧΕΙΡΗΜΑΜΑΝΑCCH.

15. By a curious error Baal is made a feminine god.

17. The critical sign following CEN indicates that the omitted passage supplied in the top margin was to be inserted at this point; cf. IV. 10, XI. 5. The sign is very similar to that found with the same meaning in much earlier papyri, e.g. the *Oxyrhynchus Homer* (*Oxyrhynchus Papyri*, Part II, p. 101, line 83), but the two parts of it are in this papyrus not always joined.

ΙΕΜΜΑΔΑ: similarly Amādā in the Ethiopic. The Δ is a corruption of Λ. In the Greek MSS. of the LXX the forms Ιεμαα, Ιεμιλα and Ιεμλα are found.

ΑΥΤΟC ΔΕ κτλ.: this digression concerning Zedekiah and Micaiah (§§ 13-16) constitutes one of the most difficult parts of the *Ascension*. The Ethiopic translation is unintelligible and in several places corrupt, and it is hard to obtain a connected sense from the Greek without alterations. As lines 17-20 stand, αὐτός ought to mean Zedekiah; then the natural sense of the passage 15-23 would be:—Zedekiah reviled Micaiah and was himself reviled by Ahab (and imprisoned). Micaiah was also imprisoned; consequently 'he was with Zedekiah.' But to this interpretation there are overwhelming objections. (1) In 1 Kings xxii. nothing is said about Zedekiah being reviled by Ahab, while on the other hand Micaiah was rebuked by the king. (2) The obscure sentence ἦσαν μετὰ Ὁχοζείον υἱοῦ Ἀλὰμ ἐν Σεμμωμα . . . is clearly epexegetic of the preceding one, as is indicated by the absence of a connecting particle before ἦσαν; and if, as seems inevitable, Ahaziah the son of Ahab is meant, neither ἦν μετὰ in 20 nor ἦσαν μετὰ in 23 can imply 'being together' in prison. To obtain any satisfactory sense it is necessary to suppose that Micaiah is the subject of ὑβρίσθη as well as of ἐβλήθη, and that the events referred to in καὶ ἦν μετὰ Σεδεκίου took place some time after the imprisonment of Micaiah. The simplest change is to omit Μιχαίας in line 19, as is done by one of the three Ethiopic MSS.; αὐτός by itself can refer to Micaiah just as well as to Zedekiah. The general connexion of 15-25 will then be—'Zedekiah reviled Micaiah. Micaiah was also reviled by Ahab and imprisoned. Some time afterwards Micaiah was again with Zedekiah; this took place in the time of Ahaziah son of Ahab.'

18, 19. The explanation of the horizontal strokes after ΥΠΟ and ΕΒΑΗ in the middle of the line (cf. V. 3) is probably that in the MS. from which the scribe was copying ΥΠΟ and ΕΒΑΗ came at the ends of short lines, and had, as often happens, a stroke following them in order to fill up the blank space, and the scribe followed his archetype with more fidelity than intelligence. Cf. IX. 13, where he similarly inserts the wedge-shaped sign in the middle of a line.

24, 25. The mutilation of this passage, one of the obscurest of the *Ascension*, is much to be deplored.

The Ethiopic has 'they were with Ochozias (i. e. Ahaziah) the son of Alamêrêm balala'aw.' The second word has been supposed to be a corruption of βασιλεύς, but this hypothesis gains no support from the Greek. The equally meaningless Alamêrêm confirms the doubtful reading ΑΛΛ[Μ at the end of line 24, but affords no clue to the meaning of line 25. The first question which arises concerns the identity of 'Ochozias (Ahaziah) the son of Alam,' as he is called here and in IV. 11. The Ochozias of IV. 3 and 18 is undoubtedly Ahaziah the son of Ahab; and since the same person seems to be meant in all four cases, it is necessary to suppose that 'Αλλάμ is a corruption of 'Αχάβ. The objection that 'Αχάβ is correctly spelled in III. 11 is counterbalanced by the fact that in IV. 11 the Ethiopic and Latin versions have 'Ochozias the son of Ahab.' Σεμωμα . . . in line 25 must be a place-name. Samaria naturally suggests itself, but this corruption would be much more difficult to explain than that of 'Αχάβ into 'Αλλάμ.

26-IV. 1. The Ethiopic has, 'And Elijah the prophet of Têbôn (i. e. Tishbon) of Gilead rebuked Ahaziah and Samaria.' Possibly in 27-28 we should read ΤΗC]Γ[ΑΑΑΑΔ, but the first letter of 28 is much more like τ.

IV. 2. ΕΠΡΟΦΗΤΕΥΕΝ: here and in line 9 ΕΦΟΝΕΥΕΝ the Greek has the imperfect where the perfect is found in the Ethiopic. For the prophecy of Elijah see 2 Kings i. 1-6.

4. ΕΝ ΚΛΕΙΝΗ ΑΡΩΩΤΙΑC: the Ethiopic translates, 'on his bed of sickness,' instead of 'on a bed of sickness.'

7. ΑΝΑCΑΡ: cf. V. 11, 'Αλγασάρ; the LXX form is Σαλαμανασσάρ or 'Ενεμεσσάρ(os). The Ethiopic has Lebanaser.

8, 9. The scribe first made an unusual division, Ω|Ν, and then corrected it. He is, however, not always so careful; cf. note on X. 9.

10. For the critical sign after ΘΥ indicating the insertion of an omitted passage, cf. note on III. 17.

For Ochozias the son of Alam, i. e. Ahaziah the son of Ahab, see note on III. 24. The Ethiopic version and the first Vatican fragment, which contains ch. II. § 14 to III. § 13 in Latin, have 'the false prophets who were with Ochozias.'

13. Nothing is known about Jâlerjâs (so the Ethiopic). The Latin fragment calls him Gamarias. The word following ΟΡΟΥC is corrupt. The Ethiopic has Joel, which is unintelligible; the Vatican fragment Efrem (i. e. Ephraim). The first letter of line 14 can only be Α or Λ, and since IC|ΑΑΑ would be an incorrect division, we prefer IC|ΑΑΑ which is probably, as Professor Charles suggests, a corruption of IC|ΡΑΗΑ.

14-16. Cf. III. 7, where Zedekiah is called Belchira's uncle. The Ethiopic agrees with the Greek in mentioning Belchira (Ibchirā) here. The Vatican fragment has *et ipse* (sc. Jalerjas) *fuit frater Sedeciae*. It is probable that the name Belchira here is a gloss which has crept into the text, and that the Latin preserves the right reading. If *αὐτός* refers to Jâlerjâs the parenthesis is perfectly intelligible in this place, whereas there is no point in the reference to Belchira's relationship to Zedekiah, to say nothing of the inconsistency with III. 7.

19. ΓΟΜΟΡΡΩΝ: so the Vatican fragment. The Ethiopic has 'Aguaron,' which is no doubt a corruption of Γομόρρων. That the king of Israel should be called the king of Gomorrah is probably due to the influence of ch. III. § 10 (cf. Isa. i. 10), where Isaiah is accused by Belchira of having called Jerusalem Sodom, and the rulers of Judah and Israel the people of Gomorrah. Γόμορρα is here declined as a plural word; in VII. 25, however, the usual genitive [Γο]μόρρας occurs.

21. The stop after [.]Ν is not quite certain, but was probably there, as is required by the sense. Cf. the Vatican fragment, which rightly begins a new sentence with *et cognovit Bechira*, while the Ethiopic by omitting 'slew' and connecting Belchira with the preceding sentence reduces the passage to nonsense.

V. 1. The letter following ΧΩΡΑ may be Β, Γ, Μ, Ν, Π. Possibly the scribe wrote ΒΗΘ at the end of the line and repeated it at the beginning of the next.

3. On the occurrence of the horizontal stroke after ΤΩ, cf. note on III. 18.

6. Probably the superfluous letter at the beginning of the line was crossed out, but the vestiges are not even enough to make it certain what the letter was.

9. ΚΑΙ ΑΥΤΟC: the Ethiopic connects this with the preceding sentence, 'they were confederate with him, and he was from Samaria.' A different punctuation is implied by the Greek text, in which this sentence is to be connected with what follows rather than with what precedes. The Latin fragment agrees with the Ethiopic.

11, 12. ΑΓΓΑΡ: cf. note on IV. 7. The Γ was first omitted by the scribe, like the C at the beginning of lines 14, 24; cf. VII. 16. The Ethiopic here calls him Alagarzagâr.

15, 16. ΕΝΝΕΑ ΗΜΙCΥ ΦΥΛΑC: so the Latin. The Ethiopic omits the 'half.'

19. ΟΡΗ ΜΗΔΩΝ: so the Latin *in montem Medorum*. Cf. 2 Kings xvii. 6 κατόκισεν αὐτοὺς ἐν Ἀλάε καὶ ἐν Ἀβώρ, ποταμοῖς Γωζάρ, καὶ Ὀρὴ Μήδων, and xviii. 11. The Ethiopic translator has 'the provinces of the Medes and the rivers of Tazon (Gozan).' As Prof. Charles suggests, either his MS. read ὄρια, a corruption of ὄρη, or he was following the Massoretic text, which has 'regions' instead of the LXX 'mountains.'

26-VI. 4. The Ethiopic has, 'And he walked not in the way of his father the Samaritan'; the Latin, *non ambulabat in via Samariae patris sui*. The Greek is obviously wrong as it stands; but by altering ΕΙΠΑΤΕΙC to ΕΠΑΤΕΙ and ΕΙC CΑΜΑΡΙΑΝ to ΕΝ CΑΜΑΡΙΑ it can be brought nearer to the Ethiopic which alone preserves the correct reading.

VI. 13. ΕΠΕΙCΑΝ: the Ethiopic translator seems to have had the singular verb before him; the Latin fragment omits it. A line has probably dropped out of the Greek at an early period. Cf. IV. 17-19 μετέπεισαν τὸν Ὀχοζείαν βασιλέα Γομόρρων, from which it might be conjectured that the object of ἐπεισαν was King Manasseh, and the subject Belchira. But since the accusation against Isaiah comes afterwards, this anticipates subsequent events too much. It is more likely that the subject of ἐπεισαν is the false prophets, and the 'many from Jerusalem' mentioned in V. 6, 7, while Belchira is the object.

16. The Ethiopic and Latin versions have 'the prophets *who were with him*.'

17-VII. 9. The Greek in this section diverges considerably from the Ethiopic, which is supported by the Latin. In the earlier part the Ethiopic and Latin are the fuller and more accurate, but in the later part the Greek text preserves a sentence which has dropped out of the other two versions. In the Ethiopic the whole passage runs, (6) 'Isaiah and those who are with him prophesy against Jerusalem and against the cities of Judah that they will be laid waste, and (against) Benjamin also that it will go into captivity, and also against thee, O lord the king, that thou shalt go (bound) with hooks and iron chains; (7) but they prophesy falsely against Israel and Judah. (8) And Isaiah himself hath said,' &c. The Latin has '... *profetabant in Hierusalem et in civitates Judeae quoniam deserentur et in filios Judeae et Benjamin quoniam captivi ducentur et in te domine rex quoniam galeagra et per ferrum deducers*. The Greek should be rewritten προφητεύουσιν ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐπὶ τὰς πόλεις Ἰούδα ὅτι ἐρημωθήσονται καὶ ἐπὶ τοὺς υἱοὺς Ἰούδα καὶ Βενιαμὴν ὅτι πορεύσονται εἰς αἰχμαλωσίαν καὶ ὅτι σύ, κύριε βασιλεῦ, ἐν γαλεάγραις καὶ ἐν πέδαις δέσμιος ἀπελεύσῃ.

On the other hand, in § 7 the words καὶ τὸν Ἰσραὴλ το λόγος αὐτῶν κακός are omitted in the Ethiopic, the translator (or more probably the scribe of the MS. before him) going from τὸν Ἰσραὴλ καὶ τὸν Ἰούδαν in VII. 3-4 to τὸν Ἰούδαν καὶ τὸν Ἰσραὴλ in 8-9. The Latin has the same omission, and in other respects agrees with the Ethiopic, except that it inserts 'and against Jerusalem' at the end of § 7. With the accusation of Belchira here cf. Isaiah i. 10, 'Hear the word of the Lord, ye rulers of Sodom; give ear unto the law of our God, ye people of Gomorrah.'

24. ΓΑΛΙ[ΑΓ]Ρ[ΑΙC: cf. 2 Chron. xxxiii. 11. The Vatican fragment preserves the Greek word latinized.

VII. 9. ΚΑΙ ΑΥΤΟC ΗCΑΙΑC κτλ.: this charge against Isaiah is referred to by Origen (*Hom. in Esaiam* I). Cf. Isaiah vi. 1.

11. ΑΥΤΟΙC: the Ethiopic and Latin omit 'to them.'

16. Τ at the beginning of the line was first omitted; cf. V. 12, note.

20. ΨΕΥΔΗ[C] ΕCΤΙΝ: so the Latin. The Ethiopic has 'that they are false prophets.'

24, 25. [ΙΟΥΔΑ] ΚΑΙ ΙCΡΑΗΛ: the Ethiopic has 'of Judah and Jerusalem'; the Latin has *eius* (*sc. Hierusalem*) *et Judaeae et Hierusalem* (*sic*).

VIII. 1, 2. The Ethiopic and Latin have 'brought many accusations against Isaiah and the prophets before Manasseh.' Possibly Ἡσαίου is the word lost in VII. 27, but more probably τοῦ Ἡσαίου has dropped out after Μανασσῇ owing to confusion with τοῦ in line 1. For the writer's construction after κατηγορεῖν cf. VI. 14-17.

11. ΤΩΝ ΒΑCΙΑΕΩΝ: the plural is clearly a slip for the singular, and due to the plurals preceding. The Ethiopic and Latin have the singular.

12. ΚΑΙ ΗΠΕCΑΝ: so the Latin *et placuerunt*. The Ethiopic has 'pleased him exceedingly.'

15. ΕΚΡΑΘΗCΕΝ: similarly the Ethiopic has the singular verb; the Latin has the plural *adprenderunt*.

16. ΗΝ ΓΑΡ ΚΤΛ.: at this point begins the Christian section of the first part of the Ascension, which continues to ch. v. § 1, and gives a summary of Isaiah's vision, a subject which is treated at greater length in the second part.

20. The Greek scribe has confused δειγματος and δειγματισμοῦ. The 'revealing' of Sammael, chief of the wicked angels, is described in the second part of the Ascension dealing with the vision (ch. vii. §§ 9-12). On his way to heaven Isaiah finds Sammael in the firmament above the earth.

21. ΟΤΙ: the Latin translator seems to have omitted ἀπὸ τῆς ὁράσεως καὶ ἀπὸ τοῦ δειγματισμοῦ.

26. The seven heavens are described in detail in the second part of the Ascension.

IX. 11. ΜΑΘΗΤΕΙΑ: this is better than the reading of the Ethiopic, 'the coming of the twelve disciples and the teaching.' It is noticeable that neither here nor in the adscript at the top of XI. is διδασχὴ the word used for the teaching of the apostles. Cf. introd. p. 2.

11-14. The Ethiopic has 'and that *before the Sabbath* He should be crucified upon the tree and should be crucified together with wicked men.' The omission in the Greek of the words italicized is perhaps due to the recurrence of σταυρωθῆναι, but it is quite possible that they are an interpolation.

13. On the insertion of the wedge-shaped sign in the middle of the line see note on III. 18.

19-21. ΚΑ[Ι] Η ΤΗΡΗCΕΙC ΤΩΝ Τ[Η]ΡΗΤΩΝ: this is better than the Ethiopic readings 'those watchers also were watching' or 'the watchers also watching.'

22-27. The Greek in this section diverges somewhat from the Ethiopic, and, owing to the lacunae, a complete restoration is impossible. The Ethiopic has 'and the descent of the angel of the Christian Church which is in the heavens, whom He (or 'who') will summon in the last days.' The Greek, however, by inserting the conjunction ὥς before ἡ κατάβασις, indicates that a verb followed, which is perhaps the mutilated word in 25. 'Christian' is omitted, no doubt rightly, in the Greek, which unfortunately is not sufficiently well preserved to show the construction in line 25. -τος in 26 is probably the termination of a participle such as καλοῦντος.

27. If ΚΑ[Ι] is correct, the word lost at the end of the line must belong to the succeeding, not to the preceding, sentence. The Ethiopic has simply 'and the angel of the Holy Spirit.' Most probably the word lost is Γαβριήλ, corresponding to Μιχαήλ in X. 2. The phrase ἄγγελος τοῦ πνεύματος ἁγίου is remarkable, but it would suit Gabriel; Gabriel is associated with Michael in early Christian representations of our Lord, and Michael and Gabriel come for the soul of the Virgin Mary in *Transitus Mariae*, B. 8. Cf. note on X. 10.

X. 6. ΑΝΟΙΞΟΥCΙΝ: the subject is the two angels. The Ethiopic has the singular of the verb, Michael being the subject.

9. ΩΜΟΥC must be the word intended, and seems to have been actually written, though the scribe did not at first write ΩΜ and the division ΩΜ|ΟΥC is incorrect.

10. ΑΥΤΩΝ: i.e. the two angels. One of the Ethiopic MSS. has 'of the Seraphim,' but the other two agree with the Greek, which is right. Cf. the *Gospel of Peter*, §§ 39, 40 (ed. Harnack), in which our Lord comes forth from the tomb supported by two angels, a tradition which is found here in a more detailed form, and Luke xxiv. 4, John xx. 12, where two angels are said to have appeared after the Resurrection. In Matt. xxviii. 2 only one angel is mentioned.

12, 13. ΤΟΥC ΜΑΘΗΤΑC ΑΥΤΟΥ: the Ethiopic has 'His twelve disciples.'

21. ΕΝ ΤΗ ΑΝΑΒΑCΕΙ is to be constructed with πιστεύσαντες rather than with μαθητεύουσιν. The order is in neither case very satisfactory, and it is possible that the original reading was Η ΑΝΑΒΑCΙC, which was altered to ἐν τῇ ἀναβάσει owing to its distance from another nominative. One Ethiopic MS. omits 'on.'

24, 25. Π[Ο]ΛΛΟΙ ΚΑΙ ΠΟΛΛΟΙ: cf. the similar repetitions in XII. 14-16, εἰς καὶ εἰς καὶ εἰς ἐν τόποις καὶ τόποις.

28. [ΑΛΛΗCΟΥC]ΙΝ is really doubtful, (1) because the letters must have been unusually cramped if they were got into the lacuna; (2) because the order of words in 26-8 suggests that ἐν τῷ ἁγίῳ π[ν(εύματι)] is to be taken with πιστευόντων instead of the succeeding verb. The Ethiopic, however, has 'will speak in the Holy Spirit.'

XI. 2. The dots over the second ΕΤΑΙ signify that it was to be erased. An unusual feature in them is that the first and last are shaped like small breathings.

4. ΚΑΙ: the Ethiopic has 'and afterwards.'

5. The critical sign after ΑΥΤ[Ο]Ν signifies that the omitted passage, supplied at the top, is to be inserted at this point; cf. note on III. 17.

ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΝ: 'teaching' in the Ethiopic; cf. note on IX. 11.

6. The Ethiopic omits αὐτοῦ, but has 'their faith' in 7.

10. ΑΙΠΕCEIC: the force of this is hardly rendered by the Ethiopic, which has 'contention.'

11. ΕΝΓΙΖΕΙΝ: the Ethiopic doubles this expression unnecessarily; cf. XII. 4.

15. ΑΡΧΕΙΝ ΚΑΙ: the Ethiopic has 'although devoid of wisdom.'

18-22. This passage is corrupt in the Ethiopic, though by the change of a single letter the reading of one MS. can be made to agree with the Greek. In line 20 the mutilated word is a participle like διαρπαγισόμενα.

23-28. The vestiges of these lines are too slight to admit of restoration. So far as can be judged, the Ethiopic translation agrees with the Greek.

26. The first doubtful ω here, the first five letters of line 27, and the remains of line 28 are on a separate fragment which seems to fit here. The writing on the other side of it has entirely vanished. If ΦΙΑΑ in 27 is part of φιλάργυρος, either there has been an omission in the next clause, which should be 'and there will be much respect of persons' (see translation, supplied from the Ethiopic), or else another line is lost after line 28.

XII. 4. ΚΑΤΑΛΛΑΛΕΙΑΙ ΠΟΛΛΑΙ: the Ethiopic has 'slander and slanderers,' an unnecessary dittography like that in XI. 11.

13. ΠΟΛΛΟΙ ΛΑΛΟΥΝΤΕC: the Ethiopic inserts 'nor' between 'many prophets' and '(those) who will speak.'

14. For this curious repetition, 'except one and one and one in places and places,' cf. X. 24 πολλοὶ καὶ πολλοί. The expression seems to be based on a Semitic phrase, but it is noteworthy that it occurs in the section of the *Ascension* which is generally considered the latest in point of date. The Ethiopic does not translate it literally, but gives the sense, 'one here and there in divers places.'

XIII. 9. ΕΜΟΥ: the account of Isaiah's vision, which began in VIII. 16, has by this time lost the semblance of indirect construction which was kept up till the end of Col. X. Isaiah now speaks in the first person; cf. lines 14, 15, where he addresses Hezekiah and Josab.

11. ΤΑΥΤΑC: this is better than the reading of the Ethiopic, 'which.'

16-18. The Ethiopic is corrupt at this point.

XIV. 1. ΤΟC: i.e. στερεώμα]τος.

5. The 'wicked king, slayer of his mother,' is of course the Emperor Nero.

7. ΦΥΤΕΥCΟΥCΙΝ: 'will have planted,' in the Ethiopic.

10. The reference is probably to the martyrdom of St. Peter.

13. The Ethiopic has 'this angel Berial,' which is probably a gloss on ἄρχων.

II. CHRISTIAN HYMN.

PLATE II (26.4 × 31.3 cm.).

IN this papyrus is preserved a very interesting example of early Christian Hymnology. Unfortunately it has suffered a good deal by mutilation, apparently to a large extent due to the carelessness of its Arab discoverers. The task of reconstruction is, however, assisted by two important factors. One of these is the metrical system. The piece consists of twenty-five lines, each (with the exception of the last) consisting of three parts, which are metrically equivalent and are marked off in the original by double dots. The second aid to reconstruction consists in the fact that the first twenty-four lines represent the twenty-four letters of the alphabet, and that each of the three parts of a line begins with the same letter. Thus the three parts of line 1 each begin with A, those of line 2 with B, and so on. The hymn is in fact an elaborate metrical acrostic.

The metre, however, is of a somewhat elastic description. The scheme is $\breve - \breve - \breve \acute{ - }$, which occurs thrice in each of the first twenty-four lines, twice in the twenty-fifth. At the commencement of the verse two short syllables, or one syllable which may be either long or short, are used indiscriminately; and in one instance (the second part of line 11) these opening syllables or syllable are omitted altogether. This makes it probable that the metre is to be regarded as dactylic rather than anapaestic. But the most characteristic feature of the verse is the accentuation of the penultimate syllable, which is also usually, though not invariably, quantitatively short. The only instance of a word with an unaccented penultimate syllable standing at the end of the verse is $\theta\epsilon\omicron\upsilon$ in the first part of line 10, and there the scansion of the whole verse is a matter of doubt; cf. note ad loc. The accented penultimate syllable is as a rule preceded by a dactyl, but a spondee occasionally appears in this position.

The metre is thus in itself an extremely simple one, but it is complicated by the arbitrary manner in which the quantities of syllables are determined. The metrical value of words is sometimes made to depend on accent, sometimes on quantity, occasionally it is opposed to both. Accented short syllables are lengthened, e.g., in 11 $\lambda\omicron\upsilon\sigma\acute{\alpha}\mu\epsilon\nu\omicron\varsigma$, 21 $\phi\omicron\beta\epsilon\rho\acute{\omicron}\nu$, 24 $\epsilon\breve\mu\alpha\theta\epsilon\varsigma$. The lengthening of unaccented short syllables is rarer; examples are 3 $\eta\lambda\breve\upsilon\theta\epsilon\varsigma$, 17 $\rho\acute{\alpha}\pi\iota\sigma\mu\acute{\epsilon}\nu\omicron\varsigma$ $\acute{\epsilon}\nu\iota$. Unaccented diphthongs or long vowels are shortened, e.g., in 5 $\epsilon\rho\chi\omicron\nu\tau\alpha\breve\iota$, 12 $\acute{\epsilon}\pi\epsilon\iota\rho\acute{\alpha}\zeta\epsilon\tau\omicron$, 15 $\acute{\alpha}\iota\omega\nu\acute{\iota}\alpha\nu$, 19 $\acute{\alpha}\nu\acute{\alpha}\pi\alpha\upsilon\lambda\alpha$. Vowels long by position are shortened, e.g., in 7 $\delta\epsilon\sigma\pi\acute{\omicron}\tau\eta\varsigma$, 16 $\epsilon\upsilon\eta\gamma\gamma\acute{\epsilon}\lambda\iota\zeta\epsilon$, 24 $\epsilon\breve\mu\alpha\theta\epsilon\varsigma$ $\mu\eta\kappa\acute{\epsilon}\tau\iota$. The hymn belongs to a period of transition when the old principles of prosody were giving way, and the new ones were

asserting themselves, but as yet everything was fluctuating and uncertain. The same conflict between quantity and accent is to be seen in progress in the *Παρθένιον* of Methodius and the Christian Sibylline Oracles, and traces of the coming revolution are to be observed in the work of even the first Christian hymn-writer, Clement of Alexandria. But in our hymn the tonic principle is already on the path of victory. The strongest characteristic of the scheme is the accented penultimate; and accent being once firmly established in one part of the verse would not be slow in extending its influence. An interesting parallel to this feature of the hymn is found in a composition probably not very different in date, the *Ad Virgines Exhort.* (Billius II, p. 299) of Gregory Nazianzen. In that poem too the one constant element is that each line ends with a word having an accented penultimate syllable.

- [. . .] α . νν̄θ̄αν̄εῑπο̄ς : ᾱθαν̄ατ[21 letters] ν̄ατο̄ν̄ζω̄ν̄ῑνᾱλᾱβ̄η̄σ
 βᾱρυν̄θε̄σμον̄ε̄φῡγε̄σαν̄ο̄μο̄ν[.] β̄α[20 letters] ῑν̄ικ̄ᾱν̄το̄ν̄π̄ρο̄σᾱγᾱπη̄ν
 γ̄ᾱμο̄ν̄η̄λῡθε̄σ̄βᾱσῑλη̄ο̄ς : γ̄ᾱμο̄ν̄κ . ν . [.] λ̄ . [14 letters] . ῑν̄ᾱμ̄η̄σᾱφ̄ε̄ν̄ῑση̄σ
 δῡσῑρη̄μᾱσῑμη̄κε̄τῑλᾱλει : δῑχᾱτω̄ν̄ε̄πῑσει[15 letters] . [.] . . . ο̄λᾱσ
 σ
 5 ε̄ρχο̄ν̄ταῑν̄ε̄π̄ρο̄βᾱτῑνο̄ῑς : ε̄ν̄σ̄χη̄μᾱσῑν̄ε̄σ̄ω̄θε̄ν̄λ[13 letters] . τε̄μᾱκρο̄θεν̄
 ζ̄η̄τῑζ̄η̄σαῑμε̄θᾱγῑων : ζ̄[.] τῑζ̄ω̄ν̄ῑνᾱλᾱβ̄η̄ : ζ̄η̄[15 letters] φῡγη̄
 η̄νε̄μᾱθε̄σε̄λ̄πῑδᾱκρᾱτι : η̄ν̄ω̄ρι[.] ε̄ν̄σε̄ο̄δε̄σ̄πο̄τη̄[14 letters] . λο̄ν̄
 θ̄σ̄η̄λῡθεν̄πο̄λλᾱκο̄μῑσᾱς : θ̄ᾱνᾱτο[.] τ̄ρῑτο̄π̄η̄μᾱτε̄λε̄σᾱ[11 letters] . ε̄τῑ . . . ᾱδ̄ο̄ν̄σ
 ῑσ̄ο̄πᾱθ̄ω̄ν̄ε̄πῑτο̄ν̄το̄ῑς : ῑπ̄ω̄νο̄τῑν̄ω̄τᾱπᾱρε̄χω̄ : ῑν̄α . . . θ̄αν̄[.] ρ̄ῡπε̄ρῑπε̄ση̄
 10 κᾱλᾱεῑσῑν̄ᾱθε̄σ̄μᾱτο̄ῡθ̄ν̄ : κᾱτᾱπᾱν̄τᾱν̄το̄ῑσ̄ῡπο̄με̄ν̄[.] : κᾱλη̄ν̄ζ̄ω̄ν̄ῑνᾱλᾱβ̄η̄σ
 λοῡσᾱμε̄νο̄σε̄ν̄ιο̄ρ̄δᾱνη̄ : λοῡσᾱμε̄νο̄σε̄ν̄ῑτῡπο̄ῑς : λ̄ο̄ν̄τ̄ρο̄ῑ[.] ρ̄κᾱθᾱρ̄σῑο̄νε̄χ̄εῑ
 θ
 μ̄εῑνᾱσε̄π̄ῑρᾱζ̄ε̄το̄ε̄νο̄ρι : με̄γᾱλω̄σ̄δῡπο̄πᾱο̄ν̄ο̄μο̄ν̄ . . . ν̄η̄σᾱν̄το̄σεῑη̄
 ν̄υν̄εῑργ̄ᾱσαῑκ̄λη̄ρο̄νο̄μῑᾱς : ν̄υν̄κε̄ρο̄νε̄χ̄[.] σ̄ο̄τῑ[.] ν̄υν̄το̄ῑσ̄π̄ιν̄ω̄σῑν̄με̄γᾱλο̄σ
 ξ̄ε̄νο̄ῡσεῑε̄π̄εν̄θ̄διᾱτ̄ρε̄φ̄ιν̄ : ξ̄ε̄νο̄ῡσ̄κᾱμη̄δῡν̄με̄νο̄ῡς : [.] ε̄το̄π̄ῡρῑνᾱφῡγη̄
 15 ο̄νε̄πε̄μ̄ψ̄εν̄πᾱτη̄ρ̄ῑνᾱπᾱθη̄ : ο̄λᾱβ̄ων̄ζ̄ω̄ν̄η̄αῑ[.] ν̄ῑᾱ[.] ρ̄ᾱτο̄σᾱθᾱνᾱσιᾱσ
 ασ
 παῑσῑν̄δ̄[.] ν̄η̄γ̄'γε̄λῑζε̄λε̄γων̄ : π̄τω̄χο̄ῑβᾱσῑλῑαν̄ε̄ . . . [.] ε̄ῑν̄αῑκ̄λη̄ρο̄νο̄μῑ
 ρ̄ᾱπῑζ̄[.] ε̄ν̄ῑτῡπο̄ῑς : ρ̄ο̄π̄η̄ν̄ῑνᾱπᾱν̄τᾱπᾱρε̄χεῑ[.] ᾱνᾱτο̄ν̄ῑνο̄λε̄ση̄
 σῡθᾱ[.] ν̄ᾱνᾱστᾱσῑν̄ῑδ̄η̄σ̄ : σῡτο̄φ̄ω̄σῑν̄αῑων̄ῑ[.] ν̄ῑ[.] φ̄ω̄τω̄ν̄ῑνᾱλᾱβ̄η̄σ
 τᾱ[.] ε̄ᾱ[.] ᾱν̄λᾱλῡπο̄με̄ν̄ων̄ : τᾱδε̄σ̄κῑρ̄τη̄μᾱτᾱ . . . [.] ρ̄ο̄φ̄ο̄βε̄ρο̄ν̄πᾱρᾱνο̄μο̄ῑς
 20 ῡπο̄τη̄[.] χᾱρῑν̄η̄λ̄θε̄σᾱκο̄πω̄ς : ῡπᾱκο̄ῡε̄π̄εν̄η̄σῑν̄[14 letters] ν̄ο̄σ̄μη̄κε̄τῑλᾱλῑ
 [14 letters] τ̄ῑτο̄π̄ῡρ̄φο̄βε̄ρο̄ν̄εῑσαῑχ̄ρο̄ν̄[16 letters] ο̄π̄ῡρ̄πᾱρᾱνο̄μο̄ῑς
 [22 „] χ̄σ̄καῑσ̄τε̄μᾱθᾱγῑω̄[13 letters] π̄ῡρ̄πᾱρᾱνο̄μο̄ῑς
 [23 „] ω̄ν̄ψ̄ᾱλ̄μο̄ῡσ̄με̄θᾱγῑων̄ : ψ̄ῡχη̄ν̄ . [.] τε̄πᾱν̄το̄τε̄τ̄ρε̄φ̄ε̄ιν̄
 [22 „] : ω̄νε̄λᾱθε̄σ̄μη̄κε̄τῑλᾱθη̄σ̄ : ω̄νε̄ῑπ̄εν̄σο̄ῑν̄ᾱλᾱβ̄η̄σ
 25 [23 „] ᾱνᾱτο̄ν̄οῡκε̄τῑδῡνη̄

1. ' . . . that thou mayst receive immortal life.
2. Thou hast escaped the heavy ordinance of a wicked . . . to love.
3. Thou hast come to the marriage of the king, the marriage . . . that thou mayst not disfigure thy face.

687
 688
 689
 690
 691
 692
 693
 694
 695
 696
 697
 698
 699
 700
 701
 702
 703
 704
 705
 706
 707
 708
 709
 710
 711
 712
 713
 714
 715
 716
 717
 718
 719
 720
 721
 722
 723
 724
 725
 726
 727
 728
 729
 730
 731
 732
 733
 734
 735
 736
 737
 738
 739
 740
 741
 742
 743
 744
 745
 746
 747
 748
 749
 750
 751
 752
 753
 754
 755
 756
 757
 758
 759
 760
 761
 762
 763
 764
 765
 766
 767
 768
 769
 770
 771
 772
 773
 774
 775
 776
 777
 778
 779
 780
 781
 782
 783
 784
 785
 786
 787
 788
 789
 790
 791
 792
 793
 794
 795
 796
 797
 798
 799
 800
 801
 802
 803
 804
 805
 806
 807
 808
 809
 810
 811
 812
 813
 814
 815
 816
 817
 818
 819
 820
 821
 822
 823
 824
 825
 826
 827
 828
 829
 830
 831
 832
 833
 834
 835
 836
 837
 838
 839
 840
 841
 842
 843
 844
 845
 846
 847
 848
 849
 850
 851
 852
 853
 854
 855
 856
 857
 858
 859
 860
 861
 862
 863
 864
 865
 866
 867
 868
 869
 870
 871
 872
 873
 874
 875
 876
 877
 878
 879
 880
 881
 882
 883
 884
 885
 886
 887
 888
 889
 890
 891
 892
 893
 894
 895
 896
 897
 898
 899
 900
 901
 902
 903
 904
 905
 906
 907
 908
 909
 910
 911
 912
 913
 914
 915
 916
 917
 918
 919
 920
 921
 922
 923
 924
 925
 926
 927
 928
 929
 930
 931
 932
 933
 934
 935
 936
 937
 938
 939
 940
 941
 942
 943
 944
 945
 946
 947
 948
 949
 950
 951
 952
 953
 954
 955
 956
 957
 958
 959
 960
 961
 962
 963
 964
 965
 966
 967
 968
 969
 970
 971
 972
 973
 974
 975
 976
 977
 978
 979
 980
 981
 982
 983
 984
 985
 986
 987
 988
 989
 990
 991
 992
 993
 994
 995
 996
 997
 998
 999
 1000

1791
 1792
 1793
 1794
 1795
 1796
 1797
 1798
 1799
 1800
 1801
 1802
 1803
 1804
 1805
 1806
 1807
 1808
 1809
 1810
 1811
 1812
 1813
 1814
 1815
 1816
 1817
 1818
 1819
 1820
 1821
 1822
 1823
 1824
 1825
 1826
 1827
 1828
 1829
 1830
 1831
 1832
 1833
 1834
 1835
 1836
 1837
 1838
 1839
 1840
 1841
 1842
 1843
 1844
 1845
 1846
 1847
 1848
 1849
 1850
 1851
 1852
 1853
 1854
 1855
 1856
 1857
 1858
 1859
 1860
 1861
 1862
 1863
 1864
 1865
 1866
 1867
 1868
 1869
 1870
 1871
 1872
 1873
 1874
 1875
 1876
 1877
 1878
 1879
 1880
 1881
 1882
 1883
 1884
 1885
 1886
 1887
 1888
 1889
 1890
 1891
 1892
 1893
 1894
 1895
 1896
 1897
 1898
 1899
 1900
 1901
 1902
 1903
 1904
 1905
 1906
 1907
 1908
 1909
 1910
 1911
 1912
 1913
 1914
 1915
 1916
 1917
 1918
 1919
 1920
 1921
 1922
 1923
 1924
 1925
 1926
 1927
 1928
 1929
 1930
 1931
 1932
 1933
 1934
 1935
 1936
 1937
 1938
 1939
 1940
 1941
 1942
 1943
 1944
 1945
 1946
 1947
 1948
 1949
 1950
 1951
 1952
 1953
 1954
 1955
 1956
 1957
 1958
 1959
 1960
 1961
 1962
 1963
 1964
 1965
 1966
 1967
 1968
 1969
 1970
 1971
 1972
 1973
 1974
 1975
 1976
 1977
 1978
 1979
 1980
 1981
 1982
 1983
 1984
 1985
 1986
 1987
 1988
 1989
 1990
 1991
 1992
 1993
 1994
 1995
 1996
 1997
 1998
 1999
 2000
 2001
 2002
 2003
 2004
 2005
 2006
 2007
 2008
 2009
 2010
 2011
 2012
 2013
 2014
 2015
 2016
 2017
 2018
 2019
 2020
 2021
 2022
 2023
 2024
 2025
 2026
 2027
 2028
 2029
 2030
 2031
 2032
 2033
 2034
 2035
 2036
 2037
 2038
 2039
 2040
 2041
 2042
 2043
 2044
 2045
 2046
 2047
 2048
 2049
 2050
 2051
 2052
 2053
 2054
 2055
 2056
 2057
 2058
 2059
 2060
 2061
 2062
 2063
 2064
 2065
 2066
 2067
 2068
 2069
 2070
 2071
 2072
 2073
 2074
 2075
 2076
 2077
 2078
 2079
 2080
 2081
 2082
 2083
 2084
 2085
 2086
 2087
 2088
 2089
 2090
 2091
 2092
 2093
 2094
 2095
 2096
 2097
 2098
 2099
 2100
 2101
 2102
 2103
 2104
 2105
 2106
 2107
 2108
 2109
 2110
 2111
 2112
 2113
 2114
 2115
 2116
 2117
 2118
 2119
 2120
 2121
 2122
 2123
 2124
 2125
 2126
 2127
 2128
 2129
 2130
 2131
 2132
 2133
 2134
 2135
 2136
 2137
 2138
 2139
 2140
 2141
 2142
 2143
 2144
 2145
 2146
 2147
 2148
 2149
 2150
 2151
 2152
 2153
 2154
 2155
 2156
 2157
 2158
 2159
 2160
 2161
 2162
 2163
 2164
 2165
 2166
 2167
 2168
 2169
 2170
 2171
 2172
 2173
 2174
 2175
 2176
 2177
 2178
 2179
 2180
 2181
 2182
 2183
 2184
 2185
 2186
 2187
 2188
 2189
 2190
 2191
 2192
 2193
 2194
 2195
 2196
 2197
 2198
 2199
 2200
 2201
 2202
 2203
 2204
 2205
 2206
 2207
 2208
 2209
 2210
 2211
 2212
 2213
 2214
 2215
 2216
 2217
 2218
 2219
 2220
 2221
 2222
 2223
 2224
 2225
 2226
 2227
 2228
 2229
 2230
 2231
 2232
 2233
 2234
 2235
 2236
 2237
 2238
 2239
 2240
 2241
 2242
 2243
 2244
 2245

...
...
...

1875

१५५५

[illegible]

Р. 137/172. 844

१७५५

१७. ५/६ ५४२३८

40. 12. 1870

सुत १००० - १०००

2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841.

1841

1875

مدرسة

הנהגות ודרכים

... (illegible) ...

The literary quality of the hymn is not very high. The writer does not show much skill in overcoming the difficulties of his acrostic method, which has resulted sometimes in want of connexion, sometimes in repetition; and the short metrical periods have a rather jerky and monotonous effect. The piece is of a hortatory character, and dwells on the life and precepts of our Lord, and the joys of Heaven as contrasted with the terrors of Hell.

The papyrus is written in a rather careful cursive hand, which we should assign to the first half of the fourth century. The date of composition is not likely to be much earlier than that of the actual manuscript; but several small corruptions and errors indicate that this copy is removed by one or two stages from the archetype. The usual contractions, $\overline{\theta\varsigma}$, $\overline{\iota\varsigma}$, $\overline{\chi\varsigma}$, occur.

[A . . .] . . . ν θ(εὸ)ν Ἀθάνατ[υ - υ υ - - Ἀθά]νατον ζῶν ἵνα λάβῃς.
 Βαρὺν θεσμὸν ἔφυγες ἀνόμου Βα υ - υ υ - υ υ - - Β υ υ - αὐτὸν πρὸς ἀγάπην.
 Γάμον ἤλυθες βασιλῆος, Γάμον κ υ υ - υ υ - - Γ υ υ - ἵνα μὴ σ' ἀφανίσῃς.
 Δυσὶ ῥήμασι μηκέτι λάλει, Δίχα τῶν ἐπισ - υ υ - - Δ υ υ - υ υ - υ υ ολας

- 5 Ερχονται τινες προβατίνοις Ἐν σχήμασιν ἔσωθεν λ[ύκοι Ε υ - υ υ -]τε μακρόθεν.
 Ζήτει ζῆσαι μεθ' ἀγίων, Ζ[ή]τει ζῶν ἵνα λάβῃς, Ζή[τει τὸ πῦρ ἵνα] φύγῃς.
 Ἦν ἔμαθες ἐλπίδα κράτει, Ἦν ὥρισέ σοι ὁ δεσπότης H - υ υ - υ υ -] λον.
 Θ(εὸ)ς ἤλυθε πολλὰ κομίσας, Θανάτο[ν] τριτόπημα τελέσα[ς, Θ υ υ - υ υ -] υ υ - ουσ
 Ἰησοῦς ὁ παθὼν ἐπὶ τούτοις, εἰπὼν ὅτι νῶτα παρέχω ἵνα μὴ θαν[άτ]ω περιπέσῃς.
 10 Κάλ' εἰσὶ τὰ θεσμὰ τοῦ θ(εο)ῦ· Κατὰ πάντα τύποις ὑπομέν[ει] Καλὴν ζῶν ἵνα λάβῃς.
 Λουσάμενος ἐν Ἰορδάνῃ, Λουσάμενος ἐν τύποις, Λουτρὸν [τ]ὸ καθάρσιον ἔχει.

- Μείνας ἐπειράζεις ἐν ὄρει, Μεγάλως δ' ὑπὸ - υ υ - - Μ υ υ - - αὐτὸς εἴης.
 Νῦν ἔργασαι κληρονομίας, Νῦν καιρὸν ἔχεις ὅτι [δίδως] Νῦν τοῖς πεινῶσι μεγάλως.
 Ξένους εἶπε θ(εὸ)ς διατρέφειν, Ξένους κα(ὶ) μὴ δυν(α)μένους· [Ξένις]ε τὸ πῦρ ἵνα φύγῃς.
 15 Ὅν ἔπεμψε πατήρ ἵνα πάθῃ, Ὅ λαβὼν ζῶν αἰ[ω]νί[αν], Ὅ λαβὼν κ[ρ]άτος ἀθανασίας.

- Παισὶν δ' [ε]ὐηγγέλιζε λέγων, Πτωχοὶ βασιλείαν υ - - Π υ υ εἶναι κληρονομίας.
 Ῥαπισ[μένος] ἐν τύποις Ῥοπήν ἵνα παντὶ παρέχῃ [Ῥ υ υ - θ]άνατον ἵν' ὀλέσῃ.
 Σὺ θαν[ὼν ἵν'] ἀνάστασιν ἴδῃς, Σὺ τὸ φῶς ἵν' αἰών[ο]ν ἴδῃς, Σὺ θ(εὸ)ν φώτων ἵνα λάβῃς.
 Τὰ [δ] ἀ[νάπ]αυλα λυπο(υ)μένων, Τὰ δὲ σκιρτήματα [- - , Τὸ δὲ πῦρ φοβερὸν παρανόμοις.
 20 Ὑπὸ τῇ[ν] χάριν ἤλθες ἀκόπως· Ὑπάκουε πένησιν [αἰτοῦσιν, Ὑπερηφά]νως μηκέτι λάλει.
 [Φοβερὸν υ υ - ἐσ]τι τὸ πῦρ, Φοβερὸν εἰς αἰὲ χρόν[ον, Φοβερόν γε τ]ὸ πῦρ παρανόμοις.
 [Χ υ υ - υ υ - υ υ - -] Χριστὸς καὶ στέμμαθ' ἀγίω[ν Χ υ υ - υ υ] πῦρ παρανόμοις.
 [Ψ υ υ - υ υ - υ υ - - Ψάλλ]ων ψαλμοὺς μεθ' ἀγίων. Ψυχὴν υ υ πάντοτε τρέφειν.
 [Ω - υ υ - υ υ - -] Ὡν ἔμαθες μηκέτι λάθῃ, Ὡν εἶπέν σοι ἵνα λάβῃς.
 25 [υ υ - υ υ - υ υ - - | υ υ θ]άνατον οὐκέτι δύνῃ.

4. Speak no more in double words, without . . .

5. Some come in sheep's clothing who are inwardly wolves . . . from afar.

6. Seek to live with the saints, seek to receive life, seek to escape the fire.

7. Hold fast the hope which thou hast learned, which the Master determined for thee . . .
8. God came bringing many blessings, He wrought a triple victory over death . . .
9. Jesus who suffered for this, saying, I give my back, that thou fall not a prey to death.
10. Glorious are the ordinances of God; in all things he suffers as an example, that thou mayst have glorious life.
11. He washed in Jordan, He washed as an example, His is the stream that cleanseth.
12. He abode on the mount and was tempted, and greatly . . .
13. Now work out thine inheritance, now is the time for thee to give, even now, to them that hunger greatly.
14. God said, Feed the stranger, the stranger and the helpless, that thou mayst escape the fire.
15. The Father sent Him to suffer, Who has received eternal life, Who has received power over immortality.
16. He preached the gospel to His servants, saying, The poor (shall possess) a kingdom, theirs is the inheritance.
17. He was scourged as an example, in order to give an impulse to all . . . in order to destroy death.
18. In order that thou after death mayst see resurrection, that thou mayst see the light to eternity, that thou mayst receive the God of lights.
19. O the rest of the sorrowful, O the dancing of the . . . O the fire, fearful for the wicked.
20. Freely hast thou come under grace, listen to the prayer of the poor, speak no more arrogantly.
21. Fearful . . . is the fire, fearful for evermore, yea, fearful is the fire for the wicked.
22. . . . Christ (shall give . . .) and the crowns of the saints, but for the wicked . . . the fire.
23. . . . singing psalms with the saints. . . . feed the soul evermore.
24. . . . Forget never what thou has learned, that thou mayst receive what he told thee.'

1. The first part of this line is difficult and probably corrupt. $\overline{\theta\nu}$ (or, less probably, $\overline{\theta\varsigma}$) is certain, and before this the letters $\nu\nu$ are clear. The letter following $\overline{\theta\nu}$ can apparently be only α or δ , and the next is either ν or π . The letter after $\epsilon\iota$ may be π but is more like ν . The position of the double dots marking the end of the first part of the line is uncertain, but they are probably to be placed as in our transcript. In the papyrus there is a single dot under the loop of the first α of $\alpha\theta\alpha\nu\alpha\tau$], and another between the α and θ , while there is a hole just where a dot corresponding to this latter one would have been. But we are unable to read the letters before the lacuna otherwise than as $\alpha\theta\alpha\nu\alpha\tau$], and a word beginning with α is necessary at about this point. There are also traces of a diagonal stroke above the σ of $\sigma\sigma$, which may indicate a division; cf. note on 21. In the last part of the line if $\alpha\theta\acute{\alpha}\nu\alpha\tau\omicron\nu$ is right $\zeta\omega\eta\nu$ must be scanned as a monosyllable, like the two first syllables of $\text{'I}\eta\sigma\omicron\upsilon\varsigma$ in 9. But $\zeta\omega\eta$ is a disyllable elsewhere in the piece.

2. This is another difficult line. $\alpha\nu\acute{o}\mu\omicron\nu$ presumably agrees with a following substantive (? $\text{Ba}[\sigma\iota\lambda\eta\omicron\varsigma]$). It is tempting to emend to $\nu\acute{o}\mu\omicron\nu$, but this would not improve the metre and is unwarrantable with such a large lacuna. The transposition of $\theta\epsilon\sigma\mu\acute{o}\nu$ and $\xi\phi\nu\gamma\epsilon\varsigma$ is desirable on metrical grounds. At the end of the line the letter after the lacuna may be η , ι , or another ν , and λ could be read in place of the doubtful α .

3. The occurrence of the Epic forms $\eta\lambda\upsilon\theta\epsilon\varsigma$ and $\beta\alpha\sigma\iota\lambda\eta\omicron\varsigma$ is remarkable; $\eta\lambda\upsilon\theta\epsilon\nu$ recurs in 8.

$\text{'I}\nu\alpha\ \mu\acute{\eta}\ \sigma\text{'}\ \alpha\phi\alpha\nu\acute{\iota}\sigma\eta\varsigma$: i.e. 'may not fast or mourn.' Cf. Matt. vi. 16, 'Moreover when ye fast, be not, as the hypocrites, of a sad countenance: for they *disfigure their faces* ($\alpha\phi\alpha\nu\acute{\iota}\zeta\omicron\upsilon\sigma\iota\nu\ \gamma\acute{\alpha}\rho\ \tau\acute{\alpha}\ \pi\rho\acute{o}\sigma\omega\pi\alpha\ \alpha\upsilon\tau\acute{\omega}\nu$).'

4. The end of the line is hard to make out. If the letter before $\alpha\varsigma$ is λ it is abnormally large. $\epsilon\nu\tau\omicron\lambda\acute{\alpha}\varsigma$ is precluded owing to the accent.

5. Cf. Matt. vii. 15 $\psi\epsilon\upsilon\delta\omicron\pi\rho\omicron\phi\eta\tau\acute{\omega}\nu\ \omicron\lambda\tau\iota\upsilon\epsilon\varsigma\ \xi\rho\chi\omicron\nu\tau\alpha\iota\ \pi\rho\acute{o}\varsigma\ \acute{\upsilon}\mu\acute{\alpha}\varsigma\ \epsilon\nu\ \epsilon\nu\delta\acute{\upsilon}\mu\alpha\sigma\iota\ \pi\rho\omicron\beta\acute{\alpha}\tau\omega\nu$, $\xi\sigma\omega\theta\epsilon\nu\ \delta\acute{\epsilon}\ \epsilon\lambda\iota\upsilon\nu\ \lambda\acute{\upsilon}\kappa\omicron\iota\ \acute{\alpha}\rho\pi\alpha\gamma\epsilon\varsigma$.

6. $\lambda\alpha\beta\eta$ must be for $\lambda\acute{\alpha}\beta\eta\varsigma$; so $\phi\nu\gamma\eta$ at the end of this line and 9 $\pi\epsilon\rho\iota\pi\epsilon\sigma\eta$, 12 $\epsilon\iota\eta$ (?), 14 $\phi\nu\gamma\eta$.

8. $\tau\rho\iota\tau\acute{o}\pi\eta\mu\alpha$ is a very curious word, but most of the letters are clear. The end of the line is also difficult. The two letters after $\epsilon\tau\iota$ are possibly $\rho\eta$, or $\nu\epsilon$ or $\nu\omega$. The doubtful $\alpha\delta$ might be $\lambda\lambda$.

9. *ἐπι τούτοις*: the letters can hardly be read as *ἐπι τυποις*, though possibly this should be restored; cf. 10 and 11.

νῶτα παρέχω: cf. Isaiah 1. 6 τὸν νῶτόν μου ἔδωκα εἰς μάστιγας.

10. The first part of this line is very irregular in rhythm. Either *θεσμὰ | τοῦ θεοῦ* must be scanned as two spondees, or if *θεσμὰ τοῦ* is a dactyl, *θεοῦ* will be a solitary instance of a word not accented on the penultimate closing the verse. Spondees in the last foot but one are rare, but there appear to be examples in the third part of 12, the first part of 19, and the second of 21.

τύποις: so ἐνὶ τύποις in 11 and 17, always in reference to events in the life of our Lord. The meaning seems to be 'as an example'; *τύπος* is common in the N. T. in the sense of pattern or example, e.g. 1 Thess. i. 7 ὥστε γενέσθαι ὑμᾶς τύπου πᾶσιν τοῖς πιστεύουσιν; 1 Pet. v. 3 ἀλλὰ τύποι γινόμενοι τοῦ ποιμνίου.

11. *λουσάμενος ἐνὶ τύποις*: the metre is irregular. *λουσάμενος* is a choriambus, while in the first part of the line it was scanned *λῶσᾱμένῳς*; and the syllable or syllables which usually precede the first dactyl are wanting. Perhaps there is some corruption, but there is no obvious emendation.

12. The latter part of this line appears to be faulty. There is scarcely enough after *μεγάλως* to produce two verses; and there is no sign of the two dots marking the division unless before the supposed first *ο* of *ομου* where they would be out of place. Some reference to the Fasting might be expected, and *ἵνα* is required somewhere in the last part of the line to govern *εἴη(ς)*. *αὐτός* seems to be a spondee; cf. note on 10.

14. It seems necessary to take *μὴ δυναμένους* absolutely owing to the difficulty of finding for the lacuna an infinitive beginning with *ξ* which suits the sense.

ξένους is scanned differently in the first two verses of the line (*ξένουῖς* in (a), *ξένουῖς* in (b)).—unless indeed *εἶπε* is to be taken as two short syllables and *θεός* as a monosyllable. This, however, seems less likely; and *εἶπεν* is certainly a spondee in 24 and so *εἰπὼν* in 9.

16. *εὐηγγέλιζε*: *ενη* is probably to be scanned as a monosyllable.

After *βασιλείαν* some verb having the meaning 'receive' or 'enter' is required, but we have been unable to find anything that suits the traces at all well. *ἐλοῦ[σι]* is just possible, though not satisfactory. The word lost before *εἶναι* is perhaps *Πατρός*; but the construction is difficult.

17. The scribe perhaps wrote *ραπιζόμενος* for *ῥαπισμένος*, which must be scanned *ο — —*; there is scarcely room in the lacuna for *ραπιζόμενος*; moreover a past tense is expected to correspond with *λουσάμενος*, *μείνας*, &c. *ραπισμένος ἦν* would be too long for the space, though it would improve the metre. At the beginning of the third part of the line *ῥοπήν* was perhaps repeated. For ἐνὶ τύποις cf. 10, note.

18. *θ(εδ)ν] φώτων*: the horizontal stroke which should indicate a contracted word is clearly visible under the first *α* of *θ]ανατον* in 17. This makes it inadmissible to read *φῶς] φώτων*. It is true that there is a superfluous horizontal stroke above the second syllable of *τρεφειν* in 23, but this may have been intended to represent the final *ν* which was nevertheless also inserted; cf. No. I. IV. 12. For *θεδν φώτων* cf. James i. 17 τοῦ πατρὸς τῶν φώτων.

19. There seems to be no escape from *τα [δ] α[ναπ]αυλα*, which it is necessary to emend somehow. *τὸ [δ] ἀ[νάπ]αυμα* is perhaps the gentlest remedy, the last three syllables of *ἀνάπαυμα* forming a dactyl. There will then be a spondee in the last foot but one, which is apparently also the case in 12³ and perhaps in 10¹.

After *σκιρτήματα* some such word as *ἀθλίων* or *ἀγίων* is required, but the traces before the lacuna are scarcely sufficient to give a clue.

20. A paraphrase of 'Freely ye have received, freely give' (Matt. x. 8).

21. The colon which should have been placed between *πυρ* and *φοβερον* has been omitted, and is replaced by the diagonal stroke above the line.

εἰς αἰεί must be scanned as three long syllables.

22. It is doubtful whether the verb to which *Χριστός* is the nominative came in the first or the third part of the verse, and also whether *στέμμαθ'* is to be taken as nom. or acc. The *ω* in *αγιω[]* is certain, otherwise the most obvious meaning would be 'Christ will assign crowns to the righteous and fire to the wicked' (*χαρίσεται*, e.g., in the lacuna). If, as seems probable, the verb is to be looked for in the first part of the line, *χωρὶς δὲ τὸ] πῦρ* may be suggested, though this would scarcely fill the space.

23. The diagonal stroke after]ων may be accounted for by supposing that the colon which should have preceded ψαλλ]ων was omitted as in 21, and that the stroke was mistakenly inserted before ψαλmons owing to the fact that this word also began with ψ.

[.]τε: either γ or π may be read in place of τ. ε[ι]πε is a possibility, but the shortening of the first syllable is not very satisfactory, especially as it has its normal quantity in the next line.

The horizontal stroke above τρεφειν seems meaningless unless it was intended to represent the final ν, which was itself subsequently written; cf. note on 18.

25. It is not easy to see the point of this line, since all the letters of the alphabet from Α to Ω have already been exhausted. For a similar example of a metrical acrostic (iambics) cf. *Greg. Naz.*, ed. Billius, II. p. 186.

III. (a) LETTER FROM ROME.

SB.9557 ←

20.9 × 23.5 cm.

THE letter upon the *recto* of this papyrus is amongst the earliest Christian documents from Egypt that have come down to us, but its condition is unfortunately so mutilated that little connected sense is attainable. The writer, who was obviously a person of considerable importance in the church, dates his letter from Rome (II. 25), the persons addressed are inhabitants of the Arsinoite nome (II. 21 παρ' ὑμῶν ἐν τῷ Ἀρσινόεϊτῃ) and are called ἀδελφοί (III. 17). Probably they were a Christian community in the Fayûm. The gist of the letter concerns the payment of a sum of money by the addressees. The writer requests them to dispatch the money to Alexandria and hand it over to a certain Primitinus in order that the writer may find it there on his arrival. But the details are obscure. A certain Maximus ὁ πάπας is mentioned in III. 5 and 9. This title might at first sight suggest that we have to do with a patriarch of Alexandria or even the pope of Rome; but as Maximus is coupled with a mere ἀναγνώστης and seems to have once been himself in the Arsinoite nome, it is probable that he was only a πρεσβύτερος.

The letter is written in a rude semi-uncial hand which we should ascribe to the latter half of the third or the beginning of the fourth century. A date was given in II. 25, but the number of the year is lost. There are, however, several difficulties in the way of placing the papyrus later than A.D. 285. From that year to 323 dates on papyri are given either by the consulships or by the years of two or more emperors, and there is not room for a double date in the lacuna at the beginning of II. 25, while a date after 323 would be too late. If the papyrus was written after 285 the lost number must refer to an era. Non-Egyptian modes of reckoning the year are unlikely since the name of the month is Egyptian. Practically therefore the era, if era it be, must be that of Diocletian. There is an instance of the use of this era in a horoscope as early as A.D. 316 (Grenfell, *Class. Review*, 1894, p. 70). But as an ordinary method of dating documents, the era of Diocletian did not come into use until long afterwards. It is more probable that the papyrus was written between 250 and 285.

Col. I.

Ends of the last 10 lines.

Col. II.

κ[.]νον σου ἥς ανι[.
 ..[.]ξο]διάσαι τὴν κριθὴν [
 ἐκ τοῦ [.] λόγου [καὶ] μὴ τὸ αὐτ[ὸ]
 φροντ[.]νοιοι καὶ εἰρήτω . [. .]ο
 5 ἐν θηκ[. . .] . . . στελλομένων πρὸς
 αὐτὸν ἀ[πὸ] τῆς Ἀλεξανδρείας καὶ
 προφάσε[ις] καὶ ἀναβολὰς καὶ ἀνα-
 δόσις ποιη[σά]μενος, οὐχ οἶομαι αὐτ[ὸ]ν
 ταῦτα . . . αἰτίας οὗτος πεφρο-
 10 κῆναι, εἰ δὲ καὶ ἂν νῦν αὕτη ἡ περισ-
 σότης ἢ συμβεβηκυῖα μὴ ποιῆσαι
 λόγον ἰς τὸ καλῶς ἔχειν τ[. .] εἰν εἶ
 ἀνέχομαι, εἰ δὲ ε[.] ἄρτοις πά-
 ειν
 λι πεπρασιν ο[. . .] εἰσ[. .]ν διὰ μ[ι]κρὸν γε-
 15 νέσθαι πρὸς τὴν [. .]ε[. .] . ν Νίλον
 καὶ τὸν πατέρα Ἀπολλώνι(ο)ν εἰς
 α . . τ α ἐπέστελάν τε
 παραχρ[ῆμ]α τὸ ἀργύριον ἐξοδιασ-
 θῆναι ὑμῖν ὃ καὶ καταγάγεται
 20 ἰς τὴν Ἀλεξάνδριαν ὠνησάμε-
 ρον ἀόνας παρ' ὑμῖν ἐν τῷ Ἀρσινο-
 [ε]ίτη. τοῦτο γὰρ συνεθ[έ]μην Πρει-
 μειτείνω ὥστε τὸ ἀργύριον αὐτ[ῶ] ἰς
 τ[ῆν] Ἀ[λε]ξάνδριαν ἐξωδιασθῆναι.
 25 [(ἔτους) .]// Παῦνι ἡ ἀπὸ Ῥώμης.

Col. III.

καλῶς οὖν ποιήσαντ[ες]
 ὠνησάμενο[ι] τὰ ὀθόν[ια]
 νες ἐξ ἡμ[ῶ]ν τὸν α[.
 αν σὺν αὐτοῖς ἐξορμ[.
 5 Μάξιμον τὸν πάπα[ν καὶ
 τὸν ἀναγν[ώσ]την καὶ [
 πωλήσαντ[ες] τὰ ὀθό[νια] ἐξο-
 διάσητε τὸ ἀργύριον [
 νω ἡ Μαξίμω τῷ πάπ[α
 10 λαμβάνοντ[ε]ς παρ' αὐτ[οῦ]

ἐπιθηκ . . . [
 πωλο . . .]νου αρ[
 ων τὸ ἀργύριον παρακο[
 δους αὐτὸ Θεονᾶ ἵνα συν[
 15 γενόμενος ἰς τὴν Ἀλεξ[άνδριαν
 εὐρο αὐτὸ ἰς τὰ ἀναλώμα[τα μὴ
 οὖν ἀμελήσητε, ἀδελφοί,
 ων τοῦτο ποιῆσαι ἵνα μὴ [Πρεμι-
 τέινος διὰ τὴν ἐμὴν προ[
 20 τῇ Ἀλεξανδρείᾳ διατρίβῃ [
 ἐπὶ τὴν Ῥώμην ἀλλ' ὥς ἡμᾶς [πα-
 ράτευξιν πάπα καὶ τοῖς κατὰ [
 τατοῖς προ[.] . [.] . τεισ . . . [
 καὶ πάντα . . . ναταξοῦ[Ἀ-
 25 γαθοβου[λ . . . ἐρρ]ῶσθαι ὑ[μᾶς εὐχομαι.
]απαλα . [

- II. 8. αντ[ο] -, Pap. 9. 1. οὕτως πεφρονηκέναι. 11. συμβεβηκυῖαν, Pap. 12. ἰς Pap. : so
 in III. 15. 19. ὕμιν, Pap. 21. ὕμιν corr. from ἡμιν. 24. 1. ἐξοδιασθῆναι. III. 14.
 1. Θεωνᾶ. ἵνα, Pap. : so in 18. 16. 1. εὔρω. 22. ν of τευξιν over the line. ζι corrected.
 23. τατοι corrected.

(a) II. 19. καταγαγεται is apparently for καταγάγετε.

21. ἀόνας: ἀών is found in Epicharmus for a kind of fish, but though the fisheries of the Arsinoite nome were noted, the occurrence of the word here is very doubtful.

25. On the date see introduction. The words ἀπὸ Ῥώμης, like the last line of III, are written more cursively than the rest. The date may have been placed here instead of at the end of III because there was more margin. It is not at all likely that columns II and III are parts of two letters.

III. 8. Perhaps Πρεμιτεί|νφ; cf. II. 22.

(b) EPISTLE TO HEBREWS I. 1. (c) GENESIS I. 1-5 IN THE VERSIONS OF THE LXX AND AQUILA (*Frontispiece*).

(b) At the top of col. II part of the first verse of the epistle to the Hebrews has been written in a small uncial hand of the late third or, more probably, early fourth century; and (c) on the *verso* in a more cursive hand are the first five verses of Genesis in the LXX followed by the version of Aquila (an identification which we owe to Dr. Rendel Harris), written apparently about the time of Constantine. These two biblical fragments may therefore claim to be amongst the earliest known, and the Genesis fragment is the oldest authority for the first five verses. There are no variants of importance in the LXX fragment, but in the Aquila fragment the version of the beginning of verse 4 and the end of verse 5 is here recorded for the first time. In the collations throughout this volume Swete's text of the Septuagint and Westcott and Hort's text of the N. T. have been used.

(δ) πολυμερως κη πολυ[τρο]πως
παλε ο θς λαλησ[α]ς το[ις] πατρα
[σιν] ημ[ω]ν εν τοις προ[φ]ηταις

2. 1. πάλαι.

3. ἡμῶν is not found in the MSS.

(ε) εν αρχη εποιησεν ο θς τον ουρανον και την γην 1
η δε γη ην αορατος κη ακατασκευαστος 2
κη σκο[τ]ος επανω της αβυσσου και π̄νᾱ θυ 3
επεφερετο επανω του υδατος κη ειπεν 3
5 ο θς γε[ν]η[θ]ητω φως κη εγενετο φω[ς] 4
και ειδεν ο θς το φ[ω]ς οτει καλον και δι[ε]χ[ω] 4
ρισ[ε] ο θς ανα μεσ[ο]ν του φωτος και ανα
με[σ]ον του σκοτους και εγενετο εσπερα 5
και ε[γ]ενετο πρωι ημερα μεια
10 εν κεφαλεω εκτισεν θς συν τον ουρανον 1
και τ[η]ν γην η δε γη ην κενωμα και [ο]ν 2
θεν και [ε]ιπεν θς [γ]ε[ν]η[θ]ητω φω[ς] και 3
εγει[ε]το φως [κη] ειδε[ν] θς το φω[ς] ο[τι] αγα 4
θον . . διεχ[ω]ρισεν θς μετοξυ φω[τος]
15 κς μετοξυ του [σκοτο]υς και εγενετο εσ[π]ερα 5
και [. . . π]ρωι η[μ]ερα πρωτη

6. ειδεν: so A^B. οτει: 1. ὅτι. διεχωρισ[ε]: διεχωρισεν A.

8. After σκοτους the papyrus omits καὶ ἐκάλεσεν . . . νύκτα. The same omission is made in line 15.

10. 1. κεφαλαίω: Philop. in *Hexaëm.* p. 10 cites Aquila's reading as ὁ θεὸς σὺν τὸν οὐρανὸν σὺν τὴν γῆν: Corder. in *Cat. ad Psalmos* p. 40 as σὺν τῷ οὐρανῷ καὶ τὴν γῆν.

12. The papyrus omits the rest of verse 2. [γ]ε[ν]η[θ]ητω: Philop. *ibid.* p. 65 γενέσθω.

14. Philop. *ibid.* p. 73 καὶ διεχ. ὁ θεὸς μετὰ τοῦ φ. The vestiges before διεχ[ω] do not suit και.

IV. JOB I AND II.

6.7 × 6.7 cm.

A SMALL fragment of a leaf from a papyrus book containing parts of Job i. 21-2 and ii. 3, written in a good-sized round uncial. Though the hand is somewhat similar in style to that of the *Ascension*, some letters, e. g. Α, Δ, Ω, approximate to the later Byzantine types found e. g. in No. VI, which probably belongs to the same period as the present fragment, about the seventh century.

Verso.

[ο] κς εδωκεν [ο] κς αφειλατο
ως τω κω εδο[ξ]εν ουτως
εγενετο

I. 21

ειη το ονομα κ[υ̅ ευλογημενον

5 εν τουτοις πασ[ιν τοις συμ

22

βεβηκοσιν [αυτω

ουδεν ημαρτ[εν ιωβ

.

Recto.

βολ[ον

[ειπεν δε ρ κ[ς̅ προς τον δι[α

II. 3

[προσεσχε] ουν τω θεραπ[ον

τι μου] ιωβ' οτι ου[κ εσ

τι κατ α]υτον επι της γη[ς

5 [α̅νο̅ς ακακ]ος αληθεινος α[

μεμπ]τος θεοσεβης

[απεχομεν]ος απο παντος κακ[ου

.

Recto 3. The scribe ought to have begun a new line with *οτι ουκ*.

4. Before *επι* B has *των*.

V. PSALM V.

12·6 × 6·5 cm.

A LEAF from a papyrus codex, containing parts of verses 6–12 of the fifth Psalm. The leaf is complete at the top and bottom, but broken at one side. The verses are written continuously, but the *στίχοι* are marked off by two short diagonal strokes. The handwriting is a round upright uncial, smaller than that of the *Ascension*, but of a very similar type. It may be assigned to the fifth or sixth century. In the collation of this and the following fragments of the Psalms we do not as a rule notice the common interchange of *ι* and *ει*.

Verso.

εμεισησας κ[ε̅ παντας τους

εργαζομενου[ς την ανομιαν

απολεις [παντας τους λαλουν

τας το ψ[ευδος ανδρα αιμα

5 των και δο[λιον βδελυσσεται

κς̅// εγω [δε εν τω πληθει του

ελαιου [σου εισελευσομαι εις

τον οικ[ο]ν [σου προσκυνη

σω προς ναο[ν αγιον σου εν

10 φοβ[ω σο]ν// [κ]ε̅ [οδηγησον με

εν τη δ[ι]καio[συνη σου ενεκα

των εχθρ[ων μου κατευθυ

νον εν[ωπιον σου την

οδον σ[ου οτι ουκ εστιν εν

10

Recto.

[τω στοματι αυτ]ων αληθια//

[η καρδια αυτω]ν ματαια// τα

[φος ανεωγμεν]ος// ο λαρυξ

[αυτων ταις γλ]ωσσαις αυτω

5 [εδολιουσαν] κρινον αυτους

11

[ο θς̅ αποπεσατ]ωσαν απο τω

[διαβουλιων αυτ]ων// κατα

[το πληθος των α]σεβειων

[αυτων εξω]σον αυτους//

10 [οτι παρεπικ]ραναν σε κς̅//

[και ευφρανθη]τωσαν επι σε

12

[παντες οι αγα]πῶντες το

[ονομα σου ει]ς αιωνα αγαλ'

[λιασονται κα]ι κατασκη[ω

Verso. 7. ελαιον: i.e. ἐλεον, which is read by S. But the papyrus may have had ελαιον[s, the reading of N.

14. σ[ου: so N*; μου BN^{ca}AR. The doubtful σ could be read as ο, in which case the reading of the papyrus would be οδον ο[τι. The word οδον would then end the στίχος, and should therefore have after it the two diagonal strokes which are used e.g. in 6 and 10. Of these, however, there is no trace; and it is unlikely that they were inserted, though the papyrus is somewhat rubbed. It is more probable therefore that the papyrus read σου.

Recto. 1. It is of course possible that τω was omitted (so N*); εν would then be the first word of the line.

3. ανεωγμεν]ος //: the diagonal strokes are here clearly misplaced; the στίχος ends at αυτων in the next line.

λαρυξ: so A; λαρυγξ B.

9. αυτους //: the usual arrangement of this verse makes the στίχος end at αυτων; the division of the papyrus is, however, quite defensible.

11. επι σε: so N; επι σοι most MSS.

12-13. [παντες οι αγα]πωντες το [ονομα σου; the ordinary text has πάντες οι ἐλπίζοντες ἐπὶ σέ, with πάντες οι ἀγαπῶντες τὸ ὄνομά σου after καὶ καυχῶνται ἐπὶ σοί in the last part of the verse. The transposition seems to be peculiar to the papyrus.

VI. PSALMS CVIII, CXVIII, CXXXV, CXXXVIII-CXL.

Fr. (b) 21.1 × 25.5 cm.

THE following fragments of Psalms cviii, cxviii, cxxxv, and cxxxviii-cxl are derived from one manuscript, which, like the MSS. to which the two preceding texts (iv and v) and the *Ascension* belonged, was a papyrus book. The pages were of considerable size, and each contained a single broad column. The handwriting is a large uncial, heavy and upright and carefully formed—a typical example of the later Byzantine style. As already stated, we are unwilling, in the present state of the evidence, to be definite concerning the dates of Byzantine uncials, especially of this variety which extends over a very long period, among the earliest examples being the Codex Marchalianus and a Festal Letter on papyrus (Grenfell and Hunt, *Greek Papyri*, II, No. cxii). Provisionally, we do not think that this specimen was written before the seventh century, and it may be one or two centuries later. The ink is of the brown colour common at this period. A middle or high point is irregularly used to mark a pause. Single or double dots denote diaeresis.

The stichometric arrangement of the Psalms usually found in vellum MSS. is followed in these fragments. A fresh line is always begun for each στίχος, and the initial letter is considerably enlarged. When a στίχος is too long to be contained in a single line, the succeeding lines are commenced further to the right, by the space of a couple of letters, until the next στίχος is reached. By this method the divisions of the verse are sharply distinguished. Above each Psalm is written its title, enclosed within small wedge-shaped signs; and to the left of this is the number of the Psalm, above which is a horizontal stroke surmounted by a wavy flourish.

The affinities of the text are not strongly marked. The titles are usually in agreement

with those of ART as opposed to NB; and the variants of the former group of MSS. and of the second corrector of N are somewhat frequently reproduced.

Fr. (a)

Recto.

[και αυτος εξουδ]ενωσει τους
 [ς θλιβοντας ημ]ας·
 [ρη > > > > ψαλμος τω δαυει]δ > > > > > > > > > cviii. (cix.)
 [ο θς την αινεσιν μ]ου μη πα
 5 [ρασιωπηση]ς
 [οτι στομα αμ]αρτωλου και στομα

Verso.

[μη υ]παρξ[ατω αυτω αντιλημπτωρ
 μηδε γενηθητ[ω οικτιρμων τοις
 ορφανοις αυτου
 γενηθητω τα τεκ[να αυτου εις εξολε
 5 θρευσιν.
 εν γενεα μια εξαλ[ε]ι[φθητω το ονο
 μα αυτου.

Recto. 2. θλιβοντας ημ]ας: so A¹; εχθρους ημων other MSS.

3. ψαλμος τω δαυει]δ: so ART; εις το τελος τω δαυειδ ψαλμος N.

Fr. (b)

Recto.

εκκλινατε [απ εμου] πονηρευο[μενοι
 και εξεραυνη[σ]ω τας εντολας του θ[υ] μου
 αυ[τ]ιλαβου μο[υ] κατα το λογιον σο[υ]
 και ζησομε·
 5 και μη κατεσχ[υν]ης με απο της
 προσδοκ[ι]ας μου
 βοηθησον μοι κ̄ και σωθησομαι
 και μελετησω [ε]ν τοις δι[καιωμα
 σιν [σ]ου δια παντος·
 10 εξουδενωσας παντας τους απο
 στατουντας απο των δικαιω
 ματων [σ]ου·
 οτι αδικ[ον] το ενθ[υ]μημα αυτων
 παραβαινοντας [ελ]ογισαμην παν
 15 τας τους αμα[ρτωλους τ]ης γης
 δια τουτο ηγα[πησα τα μαρτυρια σου
 [δι]α παντος

- [καθ]ηλωσον εκ [το]ν φ[οβου σου τας] σαρ
[κα]ς μου. 120
- 20 [απο γ]αρ των κρ[ι]ματων σου
[ε]φοβηθην.
[ε]ποιησα κριμα και δικαιοσ[υνην] 121
μ[η] παραδωσ με τοις αδ[ικουσιν] με
[εκδεξαι] δουλο]ν σου [εις αγαθα] 122
-

Verso.

- [δι]εσκεδασαν [τον] μ[ο]νο]ν σου
[δι]α τουτο ηγαπησα [τα]ς εντολα[ς] σου 127
[υ]περ το χρυσιον κα[ι τ]οπαζιον.
[δ]ια τουτο προς πα[σα]ς τας εντολας σου 128
5 κατορθουμην
πασαν οδον [α]δικ[ο]ν εμισησα
θauματα τα μαρτυρια σου 129
δι[α] τουτο εξεραννησεν αυτα η ψυχη μου
η δηλωσεις των λογων σου φωτι 130
10 ει και συνετιει νηπιους.
το στομα μου ηνοιξα και ειλκυσα π̄να 131
οτι τας εντολας σου επεποθουν.
επιβλεψον επ [ε]με και [ελε]ησον με. 132
κατα το κριμα τ[ω]ν αγ[απ]ωντων
15 το ονομα σο[φ]υ
[τα διαβηματα] μου κ[α]τευθυνον κα 133
[τα το λογιον σου]
[και μη κατακυριωσ]ατω μου π[α]σα
[ανομια]
20 [λυτρωσα]ι με απο συκοφαντια[ς ανθρωπων] 134
[και φυ]λαξω τας εντολας σου.
[το προσ]ωπον σου επιφανον επι [τον] δου 135
[λον σου]
[και διδαξον] μ[ε] τ[α] δικαιωματα σου
.

Recto. 1. Considerations of space make *πνηρευομενοι* (so ART) slightly more probable than *οι πον.* (N).

3. *αν[τ]ιλαβον μο[υ]*: so N^{o-a}ART; om. *μου* N.

4. *ζησομε*: i.e. *ζήσομαι*, which is also read by RT. For the confusion of *ε* and *αι* in this MS. cf. 5 and (c) *recto* 5, 7, (d) *verso* 22. *ζησον με*, N.

5. *κατεσχ[υν]ης*: l. *καταισχ[ύν]ης*; cf. preceding note.

7. The insertion of *κ(ύρι)ε* in this line is peculiar to the papyrus.

24. The papyrus apparently omitted *τον*, which is read before *δουλον* by other MSS. The *ο* of *σου* is immediately below that of *τοις* in the preceding line.

- Verso.* 5. κατορθουμην: so T; 1. κατωρθούμην.
 7. θαυματα: θαυμαστα MSS.
 8. εξεραυνησεν: εξηραυνησεν AR*, εξηρευνησεν N.
 9. δηλωσεις, 1. δήλωσις. The papyrus is anomalous in not dividing this verse, which is usually arranged in two στίχοι:—ἡ δήλωσις τῶν λόγων σου φωτιεῖ | καὶ συνετιεῖ νηπίους.
 11. ειλκυσα: so N^{ca}RT; ηλκυσα NA.
 24. μ[ε] τ[α]: or possibly μ[ο]ι [τα].

Fr. (c)

Verso.

- ο[τι] εις τον αιωνα το ελεος αυτου
 το[ν] σην βασιλεα των αμορραιων 19
 οτι ει[ς] τον αιωνα το ελεος αυτου
 και τον [ω]γ βασιλεα της βασαν 20
 5 οτι εις [τον] αιωνα το ελεος αυτου
 και δο[ν]τι την γην αυτων κληρο 21
 νομια[ν]
 οτι εις το[ν] αιωνα το ελεος αυτου
 οτι εν τ[η] ταπεινωσει ημων εμνη 23
 10 [σ]θη ημ[ων] ο κ̄ς
 ο[τι] ει[ς] [τον] αιωνα το ελεος αυτου
 κ[αι] ελυτρωσατο ημας εκ χειρος ε 24
 χθρω[ν] ημων
 οτι εις [τον] αιωνα το ελεος αυτου
 15 ο διδο[υ]ς τροφην παση σαρκι 25
 οτι εις [τον] αιωνα το ελεος αυτου
 εξεμ[.]
 εξομ[ολογ]εισθε τω κ̄ω του ουρανου 26
 5 οτι εις τ[ο]ν [αι]ωνα το ελεος αυτου
 20 ρλς > > — ιερε[μ]ιου τω δανειδ (?) > > >
 επι τω[ν] ποταμων βαβυλωνος
 εκει εκ[α]θισαμεν και εκλαυσαμεν
 εν τω μνησθηναι ημας της

cxxxvi. (cxxxvii.)

I

Recto.

- [εαν μη προαναταξωμαι τη]ν
 [ιημ̄ εν αρχη της ευφροσυνη]ς μου
 [μνησθητι κ̄ε των υιων] εδωμ 7
 [την ημεραν ιημ̄]
 5 [των λεγοντων εκκενουτ]αι εκ
 [κενουνται εως ο θεμελιο]ς εν αυτη
 [θυγατηρ βαβυλωνος η τ]αλεπωρος 8

- [μακαριος ος ανταποδωσε]ι σοι το
[ανταποδημα σου ο ανταπε]δωκας
10 [ημιν]
3 lines lost.
[ρλζ < <] > + cxxxvii. (cxxxviii.)
15 [εξομολογησομαι σοι κε εν ολ]η καρ 1
[δια μου
[οτι εισηκουσας τα ρημ]ατα
[του στοματος μου
[προσκυνησω προς ναον αγιο]ν σου 2
20 [και εξομολογησομαι τ]ω ονομα
[τι σου
[επι τω ελεει σου και τη αλ]ηθια σου
[οτι εμεγαλυνας επι παντ]ας το
[ονομα το αγιον σου]
25 [εν η αν ημερα επικαλεσωμαι σ]ε 3
.

Verso. 9-10. The omission of verse 22, κληρονομίαν Ἰσραὴλ δούλω αὐτοῦ, ὅτι κ.τ.λ. is peculiar to the papyrus. N on the other hand omits verse 23, which is placed after verse 22 by N^{c-a}ART.

17. εξεμ[: the papyrus here read an extra line, which is not found in other MSS, and has nothing corresponding to it in the Hebrew. The ε after εξ is clear, so that the line can hardly be a mere ditto-graphy of 18.

20. ιερε[μιον τω δανειδ : τω δανειδ MSS., omitting ιερεμιον.

Recto. 5. εκκενουτ]αι : 1. ἐκκενοῦτ]ε; cf. 7 and (b) *recto* 4, note.

6. It is hardly possible to decide between εως (N) and εως ου (AR¹). The s of θεμελιω]s is under the α of εκκενουτ]αι and over ε of τ]αλεπωρος.

7. 1. ταλαίπωρος.

17. The lacuna in this line is of the same size as that in 15, and so even with εισηκουσας R* instead of ηκουσας (N) it is scarcely filled up. Perhaps the papyrus brought παντα into this line from verse 4.

The papyrus seems to have omitted the third στίχος of the verse, καὶ ἐναντίον ἀγγέλων ψαλῶ σοι, for there is not sufficient space between 17 and 19 for two lines, unless they were unusually close together, and the last letter or two of the line καὶ ἐναντίον κ.τ.λ., if written, ought to be visible. It is noticeable that the second στίχος, ὅτι ἤκουσας κ.τ.λ., is omitted in A, and that N^{c-a}T place it at the end of the verse.

23. παντ]ας : so AR*T; παν N.

το : so N^{c-a}ART; om. N.

25. σε : so N^{c-a}ART; om. N.

Fr. (d)

Verso.

- λημψονται ει[s ματαίωτητα τας πολεις σου
ουχι τους μισουν]τας σε κε εμισησα 21
και επι τοις εχθρ[οις σου εξετηκομην
τ[ελι]ον μισος εμ[ισουν αυτους 22
5 εις εκχθρους εγ[ενοντο μοι
δοκιμασον με κ[ε] και γνωθι την 23
καρδιαν μου

- ετασον με και γ[νωθι τας τριβους μου
και ἴδε ἰ ειδες α[νομιας εν εμοι 24
- 10 δ και οδηγησον με εν οδω αιωνια
ρλθ > > > — ψαλμ[ος τω δανειδ > > > >] > > > cxxxix. (cxl)
εξελου [μ]ε [κε εξ ανου] ηρου 1
απ[ο α]νδ[ρος αδικου ρυσαι με]
[οιτινες ελογισαντο αδικιας εν καρδ[ια 2
15 [ολην την ημεραν π]αρετασσουντο
[πολεμους]
[. . . ηκουησαν γλ]ωσσ[αν] αυτω[ν 3
[ωσει οφεως]
[ιος ασπιδων υπο] τα χιλη αυτων
20 [φυλαξον με κε εκ] χιρος αμαρτωλου 4
[απο ανων αδικω]ν εξελου με
[οιτινες ελογισαντο ν]ποσκεισε τα δι
[αβηματα μου]
[εκρυψαν υπερηφανοι πα]γιδα μοι 5
25 [και σχοινια διετιναν παγιδας] τοις
[ποσι μου]
[εχομενα τριβου σκανδα]λον εθεν
[το μοι]
[ειπα τω κω θς μου ει συ] 6
30 [ενωτισαι κε την φωνη]ν της δεη
[σεως μου

Recto.

- [πης με μη ποτε ν]ψωθωσιν.
[η κεφαλη του κυκ]λωματος μου 10
[κοπος των χειλε]ων αυτων κα[λ]ν
[ψει αυτους]
5 [πεσουνται επ αυτο]νς ανθρακες πυρος 11
[επι της γης και κα]ταβαλεις αυτους
[εν ταλαιπωριας ο]ν μη υποστωσῃ
[ανηρ γλωσσωδης ο]ν κατευθυνθησ[ε 12
[ται επι της γης]
10 [α]νδρα α[δικον κακ]α θηρευσει
[ε]ις διαφ[θοραν]
εγνω ο[τι ποιησει κς την] κρισιν 13
του πτ[ωχου και την δικ]ην [των
πενητων
15 πλην δικαι[οι εξομολογησονται τω 14
ονοματι σου

| | | |
|----|---|----------------|
| | και κατοικ[κ]ησου[σιν ευθεις προ- | |
| [S | σ]ωπου σ[ο]υ | |
| ρμ | ψαλμοῦ τῷ δα[νείδ] | exl. (exli.) 1 |
| 20 | κῆ προς σε εκκεκ[ρα]ξα εισακουσον μου | |
| | προσches τη φω[ν]η της δεησεως | |
| | μου εν τω κ[ε]κραγεναι με προς σε | |
| | κατευθυνθ[η]τω η προσευχη μου | 2 |
| | ως θυμ[ια]μα ενωπιον σου | |
| 25 | επ[ε]αρσις των χειρων μου θυσια | |
| | ε[σ]περινη | |
| | θο[υ κῆ] φ[υ]λακην τω στοματι μου | 3 |
| | και θυρ[αν] περιοχης περι τα χειλη μου | |
| | μη εκκλ[ι]νης την καρδιαν μου | 4 |
| 30 | [εις λ]ογου[ς] πονηριας | |

Verso. 5. εκχθρους: 1. ἐχθροὺς.

6. κ[(υρι)ε: so ART; ο θ(εο)ς B^{no-a}, om. N*.

9. ι ειδες: ει ιδες B, ει ειδες B^{ab}N, η ειδες A.

11. ψαλμος τω δα(νει)δ is also the title given in ART. B has εις το τελος τω δανειδ ψαλμος.

17. The first σ of γλ[ω]σσ[αν] is under the first α of π[α]ρετασσοντο, so ηκουησαν scarcely fills the lacuna. Possibly the compound εξηκουησαν (Ps. li. 4, Ezek. xxi. 11) was read here.

19. διαψαλμα, which is added in the MSS. after αυτων, is omitted here, as in *recto* 1, and probably also in 28 below.

22. π after the lacuna is directly under the ρ of χιρος in 20; but considering that the supplement contains three iotas it is hardly too long. 1. ὑ[πο]σκελίσαι.

25. It is difficult to choose between παγίδα (RT) and παγιδας (BNA). τ of τοις is immediately under δ of πα[γ]ιδα in 24 and over the first ε of εθεν in 26.

28. διαψαλμα was very probably omitted (so T); cf. 19 note.

Recto. 1. AT agree with the papyrus in omitting διαψαλμα, which is found in the other MSS. after νψωθωσιν.

2. μου: αυτων MSS.

6. [επι της γης: or perhaps [επι τη γη (R).

The papyrus departs from the usual arrangement in not making και καταβαλεις αυτους a separate στιχος.

8-9. ανηρ κ.τ.λ.: this first half of verse 11 is omitted in B, but was subsequently added in the margin; it is also found in NART.

11. διαφ[θ]οραν: so NART: καταφθοραν B.

17. προσ]ωπου: εν τω προσωπω B, συν τω προσωπω N^{no-a}ART (προσωπου N). The papyrus seems to have agreed with N.

20. εκκεκ[ρα]ξα: 1. ἐκέκ[ρα]ξα.

22. The usual arrangement is to make ἐν τῷ κεκραγῆναι με πρὸς σέ a separate στιχος.

VII. PSALMS LVIII, LIX.

10.5 x 10.6 cm.

A fragment from the upper part of a vellum leaf out of a book containing the Psalms. The fragment includes verses 7-13 and 17-18 of Psalm lviii, and the heading and first verse of Psalm lix. It is written in a small upright hand, round and well formed, dating apparently from about the fifth century. The *recto*, on which the rulings were drawn with a hard point, is much discoloured and faded. The stichometric arrangement of the lines is followed, as usual. The heading of Psalm lix (*verso* 9-14) is distinguished by being written rather to the right of the other lines of the column.

The text of the fragment shows a tendency to agree with the Verona Psalter (R) and the second corrector of the Codex Sinaiticus.

Recto.

| | | |
|----|---|----|
| | [ἐπι]στρεψουσιν εἰς ἐσπεραν | 7 |
| | οὐσιν ὡς κυων | |
| | [καὶ κυκλωσουσιν] πόλιν | |
| | [ιδ]ου ἀποφθενξοντε ἐν τῷ [στ]οματι αὐτῶν | 8 |
| 5 | καὶ ῥομφαία ἐν τοῖς χιλεσίν αὐτῶν | |
| | [ὅτι τι]ς ἠκουσεῖν | 9 |
| | [καὶ σὺ κέ] ἐκγελάσῃ αὐτοὺς | |
| | [ἐξουδέν]ωσις πάντα τὰ ἐθ[ν]η | |
| | [τὸ κρα]τος μου πρὸς σέ φυλ[α]ξῶ | 10 |
| 10 | ὅτι ὁ ὁ[ς] ἀντιλημπτῶρ μοῦ ἐστι | |
| | [ὁ] ὁ[ς] μου τὸ ἐλεος αὐτοῦ π[ρο]φθάσει με | 11 |
| | [ὁ ὁ[ς]] διξί μοι ἐν τοῖς ἐχθ[ρο]ῖς μου | |
| | [μὴ ἀποκ]τήνῃς αὐτοῖς μὴ ποτε ἐπιλαθῶνται τοῦ νόμου σου | 12 |
| | [διασκορ]πίσῃς αὐτοῖς ἐν τῇ δυνάμει σου | |
| 15 | [καὶ καταγαγ]ῇ αὐτοὺς ὁ ὑπερασπιστὴς μου κέ | |
| | [ἀμαρτια]ν στομα[τος] αὐτῶν . . . | 13 |
| | | |

Verso.

| | | |
|----|---|--------------|
| | [ἐα]ν δὲ μὴ χορτασθῶσιν καὶ γονγυσῶσιν | |
| | [ἐγὼ] δὲ ἀσομὲ τὴν δυνάμιν σου | 17 |
| | [καὶ ἀγαλλια]σομὲ τὸ προεῖ το ἐλεος σου | |
| | [ὅτι ἐγενήθ]ῃ[ς] ἀν[τι]λημπτῶρ μου | |
| 5 | [καὶ καταφυγ]ῇ μου ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως μου | |
| | [βοηθός] μου σοὶ ψαλ[ω] | 18 |
| | [. ἀντιλημπτῶ]ρ μου | |
| | [. τὸ ἐλεος] μου | |
| | εἰς τὸ τέλος τοῖς ἀλοιωθήσομαι[οις] | lix. (lx.) 1 |
| 10 | ἐτι εἰς στήλ[ο]γραφίαν τῷ δαυεὶδ ἰς διδαχ[ή]ν | |

οποτε ενεπ]υρισεν την μεσοποταμian ,
] και επεστρεψεν ιαβ κ[αιε
 παταξεν την φαρ]ανγαν των αλ[ων δω
 δεκα χιλιαδας]
 15 [ο θς απωσω ημας και καθιλ]ες ημ[ας
 [ωργισθης και ωκτιρησας] ημας

Recte. 2. The traces before *ουσιw* are very faint, but it does not seem possible to reconcile them with *λιμωξ*; moreover there would not be room for *και λιμωξουσιw* unless this line protruded into the left margin.

4. αποφθενξοντε: 1. αποφθέγονται.

10. ο θ(εο)s: so *N***R*; σν ο θ(εο)s *N*^{c.a}, θεος B.

12. There is not room for more than three letters before *διξι*, if, as would be expected, the beginning of this line coincided with the rest. The omission of *μου*, which is found in other MSS. after *θεος*, is therefore probable: moreover, immediately before *δ* there seems to be traces of a horizontal stroke above the line, which would belong to the contraction *θς*.

13. This is a very long line.

Verso. 1. [εα]ν δε μη: so *N*^{c.a}*R*; om. μη B.

γονγυσωσιw: so R (γονγυσωσιw); γογγυσουσιw B, &c.

2. ασομε: 1. ἄσομαι.

την δυναμιν: so *N*^{c.a} (δυναμειw) R; τη δυναμει B.

3. 1. ἀγαλλιᾷ]σομαι τὸ πρῶλ.

5. It is practically certain that *μου* was read after *καταφυγη* (so R, om. B) owing to the size of the lacuna. After *θλιψεωs* there are distinct traces of ink, which are consistent with *μου*; *μου* is added after *θλιψεωs* in *NR**, omitted in B.

6. After *ψαλω* B adds ο θ(εο)s μου which is omitted in *N*^{c.a}*R*, as in our fragment.

7-8. The reading of the fragment seems to have been *οτι (ε)ι αντιλημπτωρ μου | ο θς μου το ελεος μου*. Other MSS. place *ει* after *αντιλημπτωρ μου*. ο θ(εο)s is added after *οτι* in *N*^{c.a}*R*.

9. 1. ἀλλοιωθησομέν[οιs].

12. Judging by the other lines of this heading, there cannot have been more than eleven or twelve letters before *και*. The ordinary reading is *Μεσοποταμίαν Συρίας (συριαν R) και την Συρίαν Σωβάλ*. Most probably *Συρίας* and *Σωβάλ* were omitted; *και την Συρίαν* is of just the requisite length for the lacuna.

ιαβ: ιωαβ MSS.

13. φαρ]ανγαν: 1. φάρ]αγγα.

VIII. ACTS, CHAP. II.

17.9 × 17.6 cm.

VELLUM leaf from a book, containing Acts ii. 11-22, with some lacunae. Besides being somewhat broken, the leaf is much discoloured on both sides, and the letters are often very faint. Each page has two narrow columns of writing, extending to twenty-three lines. The sheet was ruled with a hard point on the *verso* side. The hand is a careful upright uncial of medium size, dating apparently from about the fifth or sixth century. Round letters, especially *ω*, tend to be rather large and prominent. The lines vary a good deal in length.

The text shown by the fragment has no marked characteristics; a collation with

Westcott and Hort's text is given below. The most interesting reading occurs in verse 13, where the fragment supports D against the other MSS. There are also two minor variants not elsewhere recorded.

| Col. I. | | <i>Verso.</i> | | Col. II. | |
|---------|---------------------|---------------|----|--------------------|----|
| | θυ. εξισταν | 12 | | τες [ι]λημ παν | |
| | το δε παντες | | | τες του[το | |
| | και διηποροῦ | | | γνωστ[ον υμι- | |
| | το· αλλος προς | | | εστω [και ενω | |
| 5 | τον αλλον λε | | 5 | τισ[ασθε τα | |
| | γοντες· τι θε | | | ρη[ματα μου | |
| | [λει] τουτο ει | | | ο[υ γαρ ως υ | 15 |
| | [ναι ε]τεροι | 13 | | μ[εις υπολα]μ | |
| | δ[ε εχ]λευαζῶ | | | βαν[ετε ου]·[οι | |
| 10 | λε[γο]ντες ο | | 10 | μεθυ[ουσι]ν | |
| | τι [γλευκους | | | εστι[ν γαρ] ωρα | |
| | με[μεστω]με | | | τριτ[η τη]ς η | |
| | νοι ε[ι]σιν [| | | μερα[ς αλλα | 16 |
| | [σ]ταθεις δε ο | 14 | | τουτ[ο ε]στι- | |
| 15 | πετρος συν | | 15 | το [ειρημε]νο- | |
| | τοις ενδεκα | | | δια του [π]ρο | |
| | επηρεν τη | | | φητου [ι]ωηλ· | |
| | φωνην [α]ντου | | | > και εστα[ι] με | 17 |
| | και απεφθεγ | | | > τα ταυτα λεγει | |
| 20 | ξατο α[ν]τοις [| | 20 | > ο θς εκχεω | |
| | ανδρε[ς] ιου | | | > απο του πνς | |
| | δαιο[ι κ]αι οι | | | > μου επι | |
| | κατοικουν | | | > πασα[ν σαρκα | |
| Col. I. | | <i>Recto.</i> | | Col. II. | |
| | > και προφητευ | | | > ρανω ανω· | |
| | [>]σουσιν οι υ | | | > και σημεια ε | |
| | [> ι]οι υμων και | | | > πι της γης κα | |
| | [> αι] θ[υγα]τερες | | | > τω αιμα και | |
| 5 | [> υμων κα]ι δι | | 5 | > πυρ και ατμι | |
| | [> νεανισκο]ι υ | | | > δα καπνου· | |
| | [> μων ορασε]ις | | | > ο ηλιος μ[ε]τα | 20 |
| | [> οψονται] και | | | > στραφ[ησ]ε | |
| | > [οι πρεσ]βυτε | | | > ται εις [σκ]ο | |
| 10 | [> ροι υμ]ων εν | | 10 | > τος κ[αι η] σε | |
| | > υ[πνια] ενυπνι | | | > λ[ηνη εις] αιμα· | |
| | [> ασθησ]ονται· | | | > π[ρ]ιν η ελθει- | |
| | > κα[ι γε] επι τους | 18 | | > ημεραν κν | |

| Col. I. | | Col. II. | |
|---------|---------------------|----------|-----------------|
| | > δο[υλο]υς μου | | > την μεγαλη |
| 15 | > και ε[πι] τας δου | 15 | > κα[ι] επιφανη |
| | > λας [μ]ου εν ταις | | > και εσται πας |
| | > η[μ]εραις εκει | | > ος αν επικα |
| | > ναις εκχεω | | > λεσηται το |
| | > απο του πνς | | > ου[ο]μα κν σω |
| 20 | > μο[υ] και προ | 20 | > θη[σ]εται : |
| | > φητευσωσ[ι] | | ανδ[ρ]ες ισρα |
| | > και δωσω τε | | ηλε[ιται] ακου |
| | > ρατα [ε]ν τω ου | | σατε τους λο |

Verso. I. 5. τον αλλον: ἄλλον W(estcott)-H(ort) with all MSS.

9-10. εχ]λεναζον λε[γο]ντες: there is not room in the lacuna for διεχ]λεναζον which is the reading of D. All other MSS. have διαχλενάζοντες (W-H), or χλενάζοντες (T.R.), ἔλεγον.

II. 1. [ι]λημ: ιημ is the more usual contraction.

2-3. του[το] γνωστ[ον υμιν: τοῦτο ὑμῖν γνωστόν MSS., W-H.

18-19. μετα ταυτα: so B, and the Septuagint version of the passage in Joel (ii. 28). Most MSS. have καὶ ἔσται ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις, and so W-H, T.R.

The angular signs inserted at the beginnings of these and the following lines indicate, as usual, that the passage is a quotation.

22. This line is unusually short, but there is nothing visible after επι, and no variant is known here.

Recto. I. 10. ενν[πνια]: the size of the lacuna renders it practically certain that εννπνια, not εννπνιοις, was written. εννπνιοις is the better attested reading and is preferred by W-H; ἐνύπνια T.R. with EP, &c. There is the same variation in the MSS. of the Septuagint.

20. προφητευσωσ[ι]: a slip for προφητεύουσιν.

II. 12 π[ρ]ιν η: so BP, &c., T.R. ἡ is omitted in NACDE 13. 61., and by the MSS. of the Septuagint. W-H print ἡ in the margin.

17. ος αν: so most MSS. ὁς ἂν W-H with BE 69. 100.

IX. LITURGICAL FRAGMENTS.

(a) 11 × 25.5 cm. (b) 8 × 33.7 cm.

THE three liturgical fragments which follow consist of verses written on long narrow strips of papyrus, which were probably used as choir slips. The first two, (a) *recto* and *verso*, as is indicated by the first line in both cases, are *troparia* of the variety called *κάθισμα*, to be sung in the fourth tone. The third, (b), has no such title, but the first two lines consist of a heading showing that the formulae belong to the commemoration of the Virgin Mary and St. Longinus, the centurion.

(a) *verso* and (a) *recto* are fairly complete, of (b) little besides the heading is preserved. The handwriting of (b) is a good-sized uncial with a considerable space between the letters.

INDICES

I. PROPER NAMES.

Numbers in heavier type are those of the papyri; small Roman numerals indicate columns.

- Ἀγαθόβουλος 3. iii. 24.
 Ἀλάμ 1. iii. 24, iv. 11.
 Ἀλεξάνδρεια 3. ii. 6, 20, 24, iii. 15, 20.
 Ἀλνασάρ 1. iv. 7, v. 11.
 Ἀμβακούμ 1. ii. 12.
 Ἀνανίας 1. ii. 10.
 Ἀπολλώνιος 3. ii. 16.
 Ἀρσινούσιος 3. ii. 21.
 Ἀσσύριοι 1. v. 12.
 Ἀχαάβ 1. iii. 11, 18.

 Βαάλ 1. iii. 15.
 Βελιάρ 1. viii. 4, 16.
 Βελιχειάρ 1. iii. 2.
 Βενιαμὲν 1. vi. 23, vii. 5, viii. 8.
 Βεχειρά (Βελχειρά) 1. iv. 15, 21, vi. 15, viii. 13.
 Βηθανία 1. iii. 6.
 Βηθλεέμ 1. ii. 3, 7, v. 2, vi. 12.

 Γόμορρα 1. iv. 19, vii. 25.
 Γωζάν 1. v. 20.

 Ἑζεκίας 1. v. 24, vi. 4, 6, 11, xiii. 15.

 Ἡλείας 1. iii. 26.
 Ἡσαίας 1. ii. 27, iv. 23, vi. 15, 17, 19, vii. 10, viii. 2, 16, 18.

 Θεσβῶν (gen.) 1. iii. 27.
 Θεωνᾶς 3. iii. 14.

 Ἰαλλαρίας 1. iv. 13.
 Ἰασούβ 1. xiii. 15.
 Ἰεμμαδά 1. iii. 17.
 Ἰερουσαλήμ 1. i. 5, ii. 2, v. 5, 6, 23, vi. 8, 20, vii. 21.
 Ἰησοῦς 2. 9.
 Ἰορδάνης 2. 11.
 Ἰουδαία 1. ii. 4.

 Ἰούδας 1. i. 22, v. 25, vi. 22, vii. 4, 8, 24, viii. 8.
 Ἰσασούφ 1. ii. 13.
 Ἰσραήλ 1. i. 22, ii. 24, iii. 12, vii. 3, 9, 25, ix. 9.
 Ἰωήλ 1. ii. 11.
 Ἰωνάν 1. i. 14.

 Λογγίνος 9 (b). 2.

 Μανασσῆς 1. i. 1, 11, v. 3, viii. 2, 5.
 Μάξιμος 3. iii. 5, 9.
 Μαρία 9 (b). 1.
 Μῆδοι 1. v. 19.
 Μιχαήλ 1. x. 2.
 Μιχαίας 1. ii. 9, iii. 17, 19, iv. 20.
 Μωνσῆς 1. vii. 12, 14.

 Ναθώθ 1. i. 15.
 Νίλος 3. ii. 15.

 Ὀχοζείας 1. iii. 24, iv. 3, 10, 18.

 Πρεμιτεῖνος 3. ii. 22, iii. 18.

 Ρώμη 3. ii. 25, iii. 21.

 Σαδώκ 1. i. 16.
 Σαμαρία 1. iii. 1, iv. 1, 6, v. 10, 14, vi. 1.
 Σαμαήλ 1. viii. 22.
 Σεδεκίας 1. iii. 3, 7, 21, iv. 16.
 Σεμμουμα . . . 1. iii. 25.
 Σεραφὶν 9 (a). verso 2.
 Σόδομα 1. vii. 22.

 Τουβί 1. i. 12.

 Χανανί 1. iii. 4, 8.
 Χανανίτης 1. i. 13.
 Χεροφὶν 9 (a). verso 2.
 Χριστός 2. 22, 9 (b). 5.

II. GENERAL INDEX.

- ἀγάπη 1. xi. 8; 2. 2.
 ἀγαπητός 1. viii. 25, x. 8, 17, xiv. 9.
 ἄγγελος 1. ix. 23, x. 1, 3.
 ἅγιος 1. x. 2, 4, 27, xii. 9; 2. 6, 22. 23; 9 (a). *verso*
 3, (b). 1, 2, 3.
 ἀγνεία 1. xi. 9.
 ἀγνός 1. xi. 22, 26.
 ἀδελφός 1. iii. 8, iv. 15; 3. iii. 17.
 ἄδικος 1. xi. 19.
 αἰεί 2. 21.
 αἰεπάρθενος 9 (b). 1.
 ἀθανασία 2. 15.
 ἀθάνατος 2. 1.
 αἵρεσις 1. xi. 10.
 αἰτία 3. ii. 9.
 αἰχμαλωσία 1. v. 17.
 αἰχμαλωτίζειν 1. v. 13.
 αἰώνιος 2. 15, 18.
 ἀκόπως 2. 20.
 ἀκούειν 1. iv. 10, 16.
 ἀμελεῖν 3. iii. 17.
 ἀναβαίνειν 1. ii. 16.
 ἀνάβασις 1. x. 21.
 ἀναβολή 3. ii. 7.
 ἀναγνώστης 3. iii. 6.
 ἀνάδοσις 3. ii. 7.
 ἀνάλωμα 3. iii. 16.
 ἀνάπαυλα 2. 19.
 ἀνάστασις 1. x. 16; 2. 18.
 ἀναχωρεῖν 1. ii. 2, 6, 17, xii. 8.
 ἀνέχειν 3. ii. 13.
 ἀνὴρ 1. ix. 13.
 ἄνθρωπος 1. vii. 15, ix. 5, xiv. 2.
 ἀνθ' ὧν 1. iv. 8.
 ἀνοιγνύναι 1. x. 6.
 ἀνομία 1. i. 4, ii. 5, vi. 7.
 ἄνομος 1. xi. 17, xiv. 3; 2. 2.
 ἄξιος 9 (a). *recto* 2.
 ἀπέρχεσθαι 1. vi. 26.
 ἀποθνήσκειν 1. iv. 5.
 ἀπόστασις 1. i. 3.
 ἀποστέλλειν 1. viii. 14, x. 11.
 ἀπόστολος 1. xi. 6, xiv. 8.
 ἀποφέρειν 1. v. 18.
 ἀργύριον 3. ii. 18, 23, iii. 8, 13.
 ἀρέσκειν 1. viii. 12.
 ἀρεστός 1. xiii. 4.
 ἄρτος 3. ii. 13.
 ἄρχειν 1. xi. 15.
 ἄρχων 1. vii. 24, viii. 7, x. 3, xiv. 13.
 ἀφανίζειν 2. 3.
 ἀφιέναι 1. xi. 5; 9 (a). *recto* 3.
 ἰών (?) 3. ii. 21.
 βαρύς 2. 2.
 βάλλειν 1. iii. 19.
 βασιλεία 2. 16.
 βασιλεὺς 1. i. 21, iii. 11, iv. 18, v. 12, 25, vii. 19, viii.
 11, xiv. 2, 5, 14; 2. 3.
 βιβλίον 1. i. 20.
 βλέπειν 1. vii. 11.
 βοτάνη 1. ii. 25.
 βουνός 1. ii. 29.
 γαλεάγρα 1. vi. 24.
 γάμος 2. 3.
 γέρων 1. ii. 11.
 γίγνεσθαι 1. v. 10; 3. ii. 14, iii. 15.
 γινώσκειν 1. iv. 21, vii. 19.
 γλώσσα 1. x. 15.
 γράφειν 1. i. 19.
 γυμνός 1. ii. 22.
 δειγματίζειν 1. viii. 21.
 δειγματισμός 1. viii. 20.
 δεῖν 1. ix. 3, 8, 12.
 δεξιὰ 9 (a). *verso* 3.
 δεσπότης 2. 7.
 διατρέφειν 2. 14.
 διατρίβειν 3. iii. 20.
 διδάσκαλος 1. iii. 12, iv. 12.
 διδόναι 2. 13.
 δίκαιος 1. i. 10.
 δίχα 2. 4.
 διωγμός 1. i. 9, ix. 6.
 διώκειν 1. ix. 6, xiv. 9.
 δόξα 1. xii. 2; 9 (a). *verso* 5.
 δύναμις 1. xiv. 16.
 δύνασθαι 2. 14, 25.
 δύο 1. ii. 29; 2. 4.
 δώδεκα 1. ix. 10, 16, xi. 5, xiv. 7, 10.
 ἔβδομος 1. viii. 26, x. 22.
 ἐγγίζειν 1. xi. 4, 11, xii. 7.
 ἔθνος 1. x. 15.
 εἶδος 1. ix. 5, xiv. 1.
 εἰς 1. xii. 14, 15.
 ἕκαστος 1. xiii. 3.
 ἐκατόνταρχος 9 (b). 2.
 ἐκεῖ 1. ii. 5.
 ἐκκλησία 1. ix. 24.
 ἔλεος 9 (a). *verso* 4.
 ἐλπίς 2. 7.
 ἐνδυμα 1. xi. 25.
 ἐννέα 1. v. 15.
 ἐξαφιέναι 1. xiii. 7.
 ἐξέλευσις 1. viii. 24.
 ἐξέρχεσθαι 1. x. 10.
 ἐξοδιάζειν 3. ii. 2, 18, 24, iii. 7.
 ἐπιστέλλειν 3. ii. 17.
 ἐργάζεσθαι 2. 13.
 ἔρημος 1. ii. 9, 31.
 ἔρχεσθαι 1. v. 11, 23, x. 24, xiv. 15, 17; 2. 3, 5, 8, 20.
 ἐσθίειν 1. ii. 24.
 ἔσχατος 1. ix. 26, xiii. 2.
 ἔσωθεν 2. 5.
 ἔτος 1. ii. 29.
 εὐαγγελίζειν 2. 16.
 εὐνοῦχος 1. viii. 9.

εὐρίσκειν 1. vi. 5; 3. iii. 16.
 εὐχεσθαι 3. iii. 25.
 ἔχειν 1. ii. 21, xi. 21; 2. 11; 3. ii. 12.

ζῆλος 1. xiii. 1.
 ζῆν 1. vii. 16, 19; 2. 6.
 ζητεῖν 2. 6.
 ζωή 2. 1. 6, 10, 15.

ἡμέρα 1. ii. 30, iii. 10, v. 24, ix. 27, x. 5, xi. 3, 13, xii. 12, xiii. 3, 17; 9 (a). *recto* 2.
 ἡμις 1. v. 16.

θάνατος 2. 8, 9, 17, 25.
 θάπτειν 1. ix. 16.
 θέλειν 1. xi. 14.
 θεός 1. iv. 10, vii. 16, 18; 2. 1, 8, 10, 14, 18.
 θεσμός 2. 2, 10.
 θεότης 9 (a). *verso* 4.
 θεοτόκος 9 (b). 1.
 θνήσκειν 2. 18.
 θυμός 1. viii. 17.

ιδέα 1. ix. 3, xiv. 13.
 ἰδοῦ 1. i. 19, vii. 18.
 ἰσχυρός 1. xii. 14.

καθάρσιος 2. 11.
 καθῆσθαι 9 (a). *verso* 3.
 καθίξιν 1. ii. 3, 7, 17, viii. 3, x. 8.
 κάθισμα 9 (a). *recto* 1, *verso* 1.
 καιρός 2. 13.
 κακοποιός 1. ix. 13.
 κακός 1. vii. 7.
 καλεῖν 1. vii. 22.
 καλός 2. 10; 3. ii. 12, iii. 1.
 καρδία 1. viii. 5, 6, xiii. 13.
 κατάβασις 1. ix. 2, 22.
 κατάγειν 3. ii. 19.
 καταδυναμοῦν 1. i. 1.
 καταλαλιά 1. xii. 4.
 καταργεῖν 1. xiii. 11.
 κατηγορεῖν 1. vi. 9, 14, viii. 1.
 κατοικεῖν 1. iii. 6.
 κελεύειν 9 (b). 3.
 κενοδοξία 1. xii. 5, 18.
 κενός 1. xi. 15.
 κληδονισμός 1. i. 8.
 κληρονομία 2. 13, 16.
 κλίνη 1. iv. 4.
 κολάζειν 1. ix. 10.
 κόλασις 1. ix. 7.
 κολλᾶν 1. v. 2, 7.
 κομίζειν 2. 8.
 κόσμος 1. xii. 3, xiii. 18, xiv. 18.
 κρατεῖν 1. viii. 15; 2. 7.
 κράτος 2. 15.
 κριθῆ 3. ii. 2.
 κρίσις 9 (a). *recto* 2.
 κύριος 1. xii. 7; 9 (b). 4.

λαλεῖν 1. vi. 6, x. 28, xii. 13, xiii. 6, 14; 2. 4, 20.
 λαμβάνειν 1. v. 15; 2. 1 *et saep.*; 3. iii. 10.
 λανθάνειν 2. 24.
 λαός 1. vii. 25.

λέγειν 1. vi. 17, vii. 10, 13, 17; 2. 9, 14, 16, 24; 3. ii. 4; 9 (a). *recto* 3.
 λόγος 1. i. 18, vi. 7, vii. 6, viii. 13; 3. ii. 3, 12.
 λοιπός 1. i. 18.
 λούειν 2. 11.
 λουτρόν 2. 11.
 λύκος 2. 5.
 λυπεῖν 2. 19.

μαγεία 1. i. 6.
 μαθητεία 1. ix. 11.
 μαθητεύειν 1. x. 13.
 μαθητής 1. x. 12, xi. 5.
 μακρόθεν 2. 5.
 μανθάνειν 2. 7, 24.
 μαντεία 1. i. 7.
 μέγας 1. ii. 23; 2. 12, 13.
 μένειν 2. 12.
 μεταπίθειν 1. iv. 17.
 μεταμορφοῦν 1. ix. 4.
 μεταμόρφωσις 1. viii. 27.
 μηκέτι 2. 4, 20, 24.
 μητραλῆς (μητρολῶν) 1. xiv. 3.
 μισεῖν 1. vii. 6.
 μίττον 9 (b). 1.
 μνημεῖον 1. ix. 15.
 μνημονεῖον 1. ix. 21, x. 7.

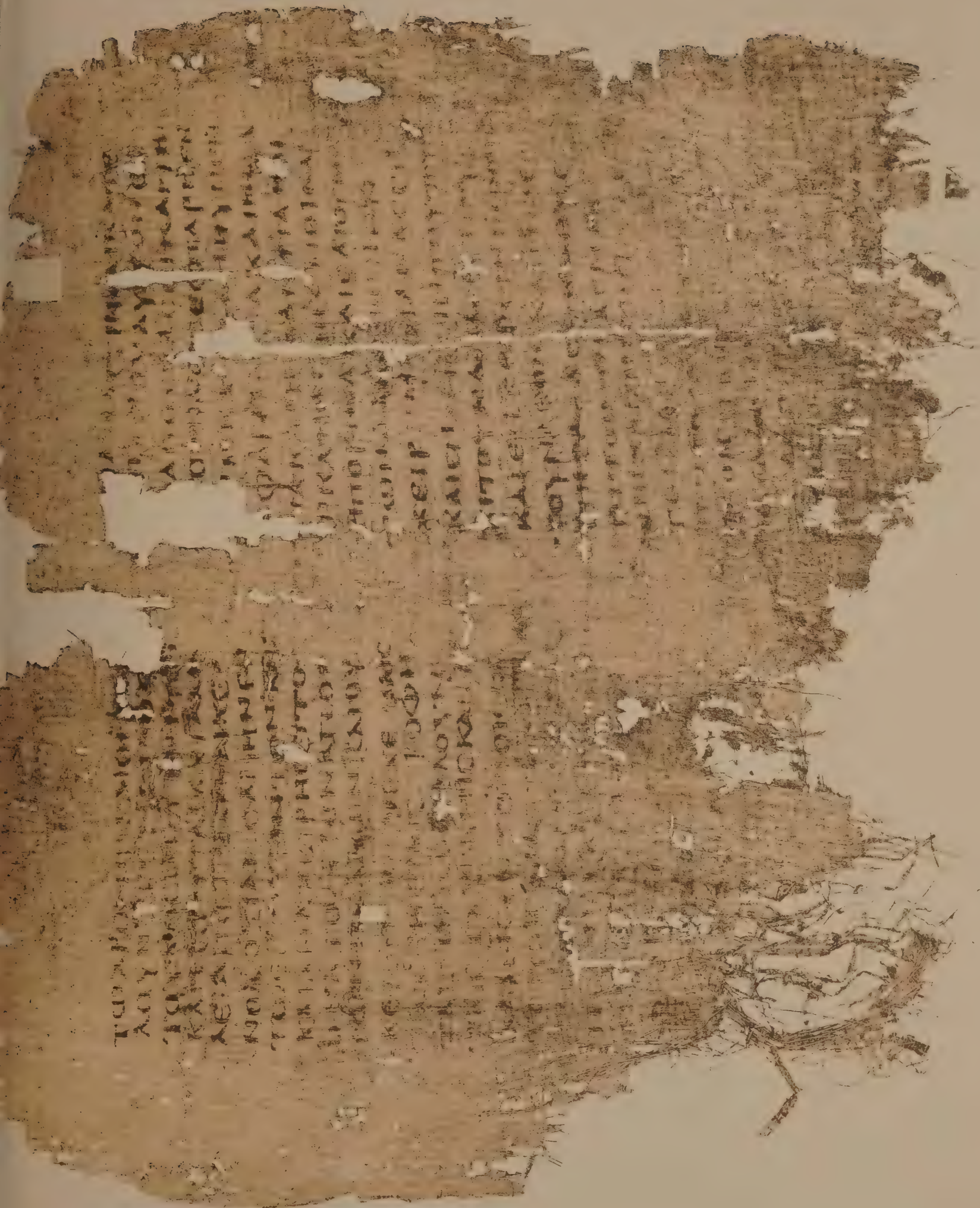
νεώτερος 1. v. 21.
 νῦν 1. xiii. 14; 2. 13; 9 (a). *verso* 5.
 νῶτον 2. 9.

ξευλίζειν 2. 14.
 ξένος 2. 14.

ὁδός 1. vi. 2.
 ὄθεν 1. x. 23.
 ὁθόνιον 3. iii. 2, 7.
 οἶεσθαι 3. ii. 8.
 οἰκεῖν 1. ii. 27, iv. 26.
 ὀλλύναι 2. 17.
 ὄνομα 1. iii. 1.
 ὄραν 1. iv. 22, vii. 14, 17; 2. 18.
 ὄρασις 1. viii. 19, xiii. 10.
 ὄρεγμα 1. xiii. 12.
 ὀρίζειν 2. 7.
 ὄρος 1. ii. 8, 18, 26, 28, iv. 13, v. 19; 2. 12.
 ὅστις 1. xiv. 4.
 οὐκέτι 2. 25.
 οὐρανός 1. ii. 16, viii. 26, ix. 24, x. 23.
 ὀφθαλμός 1. xii. 5.

παῖς 1. vi. 10; 2. 16.
 πάλι 3. ii. 13.
 πάντοτε 2. 23.
 πάπας 3. iii. 5, 9, 22.
 παραδιδόναι 1. iv. 7, xiv. 12.
 παράνομος 2. 19, 21, 22.
 παράτευξις 3. iii. 22.
 παραχρήμα 3. ii. 18.
 παρέχειν 2. 9, 17.
 πᾶς 1. ii. 18, 20, x. 14, 15, xiv. 16; 2. 10; 3. iii. 24.
 πάσχειν 2. 9, 15.
 πατεῖν 1. v. 26.

- πατήρ 1. iii. 9, vi. 2; 2. 15; 3. ii. 16; 9 (a). *recto* 3, *verso* 3.
 Παῦνι 3. ii. 25.
 πέδη 1. vi. 25.
 πεινῆν 2. 13.
 πειράζειν 2. 12.
 πέμπειν 2. 15.
 πένης 2. 20.
 πενθεῖν 1. ii. 22, vi. 13.
 πένθος 1. ii. 23.
 περιβάλλειν 1. ii. 19.
 περιπίπτειν 2. 9.
 περισσότης 3. ii. 10.
 πιστεύειν 1. ii. 15, x. 18, 26.
 πίστις 1. xi. 7.
 πιστός 1. ii. 14.
 πλάγιον 9 (a). *recto* 1, *verso* 1.
 πλάνη 1. ii. 23, xii. 17.
 πλέον 1. vii. 11.
 πληθύνειν 1. i. 5.
 πλήρωσις 1. xiii. 17.
 πνεῦμα 1. x. 1, 27, xii. 9, 16.
 ποιεῖν 3. ii. 8, 11, iii. 1, 18.
 ποιμήν 1. xi. 18, 22.
 πόλις 1. vi. 22.
 πολυόματος 9 (a). *verso* 2.
 πολὺς 1. ii. 5 *et al.* πολλοὶ καὶ πολλοί 1. x. 24.
 πομπή 1. ii. 1.
 πορεύεσθαι 1. vi. 24.
 πορνεία 1. i. 9, xii. 18.
 ποταμός 1. v. 20.
 πραγματεία 1. i. 17.
 πρεσβύτερος 1. xi. 17.
 προβάτινος 2. 5.
 πρόβατον 1. xi. 19.
 προσαγορεύειν 1. vii. 26.
 πρόφασις 3. ii. 7.
 προφητεία 1. xi. 5, xiii. 8.
 προφητεύειν 1. iv. 2, vi. 19.
 προφήτης 1. ii. 12, 20, iii. 14, 17, 26, iv. 10, 24, vi. 16, 18, vii. 12, viii. 3, xii. 12, xiii. 8.
 πτωχός 2. 16.
 πῦρ 2. 6 *et saep.*
 πωλεῖν 3. iii. 7.
 ῥαπίζειν 1. iii. 16; 2. 17.
 ῥῆμα 2. 4.
 ῥοπή 2. 17.
 ῥωννύναι, ἐρρῶσθαι 3. iii. 25.
 σάκκος 1. ii. 19.
 σημείον 1. xi. 1.
 σκανδαλίζειν 1. ix. 18.
 σκίρτημα 2. 19.
 σοφία 1. xi. 16.
 σπείρειν 1. i. 4.
 σταυρός 1. x. 19.
 σταυροῦν 1. ix. 14.
 στέλλειν 3. ii. 5.
 στέμμα 2. 22.
 στιχ(ηρός) 9 (a). *recto* 1.
 συγγενία 1. iii. 3.
 συμβαίνειν 3. ii. 11.
 σύμβουλος 1. viii. 10.
 συντιθέναι 3. ii. 22.
 σχῆμα 2. 5.
 σώζειν 1. x. 20.
 τελεῖν 2. 8.
 τέρας 1. xi. 2.
 τετρακόσιοι 1. iii. 13.
 τήρησις 1. ix. 20.
 τηρητής 1. ix. 20.
 τίλλειν 1. ii. 25.
 τόπος 1. ii. 8, iv. 22, xii. 15, 16.
 τρέφειν 2. 23.
 τρισάγιος 9 (a). *verso* 2.
 τριτόπημα 2. 8.
 τρίτος 1. x. 5.
 τύπος 2. 10, 11, 17.
 ὑβρίζειν 1. iii. 16, 17.
 υἱός 1. ii. 13, iii. 4, 7, iv. 11, ix. 8, xiii. 15.
 ὕμνος 9 (a). *verso* 2.
 ὑπακούειν 2. 20.
 ὑπομένειν 2. 10.
 φαίνειν 9 (δ). 3.
 φανεροῦν 1. viii. 23.
 φαρμακεία 1. i. 6.
 φεῖδεσθαι 9 (δ). 4, 5.
 φεύγειν 1. v. 22, vi. 11; 2. 2, 6, 14.
 φιλαργυρία 1. xii. 20.
 φιλεῖν 1. xii. 1.
 φοβεῖσθαι 1. vi. 4.
 φοβερός 2. 19, 21.
 φονεύειν 1. iv. 9, 19.
 φρουεῖν 3. ii. 9.
 φυλακή 1. iii. 20.
 φυλή 1. v. 16.
 φυτεία 1. xiv. 6.
 φυτεύειν 1. xiv. 7.
 φῶς 2. 18.
 χάρις 2. 20.
 χεῖρ 1. i. 11, 12, 14, 15, iv. 7, xiv. 11.
 χρόνος 1. vi. 6, xii. 1; 2. 21.
 χώρα 1. v. 1, vi. 12.
 χωρίζειν 9 (a). *verso* 4.
 ψάλλειν 2. 23.
 ψαλμός 2. 23.
 ψευδής 1. vii. 20.
 ψευδοπροφητεύειν 1. v. 4, vii. 1.
 ψευδοπροφήτης 1. iii. 4, 22.
 ψυχή 2. 23.
 ὤδε 9 (δ). 3.
 ὤμος 1. x. 9.
 ὠνεῖσθαι 3. ii. 20, iii. 2.



No. I

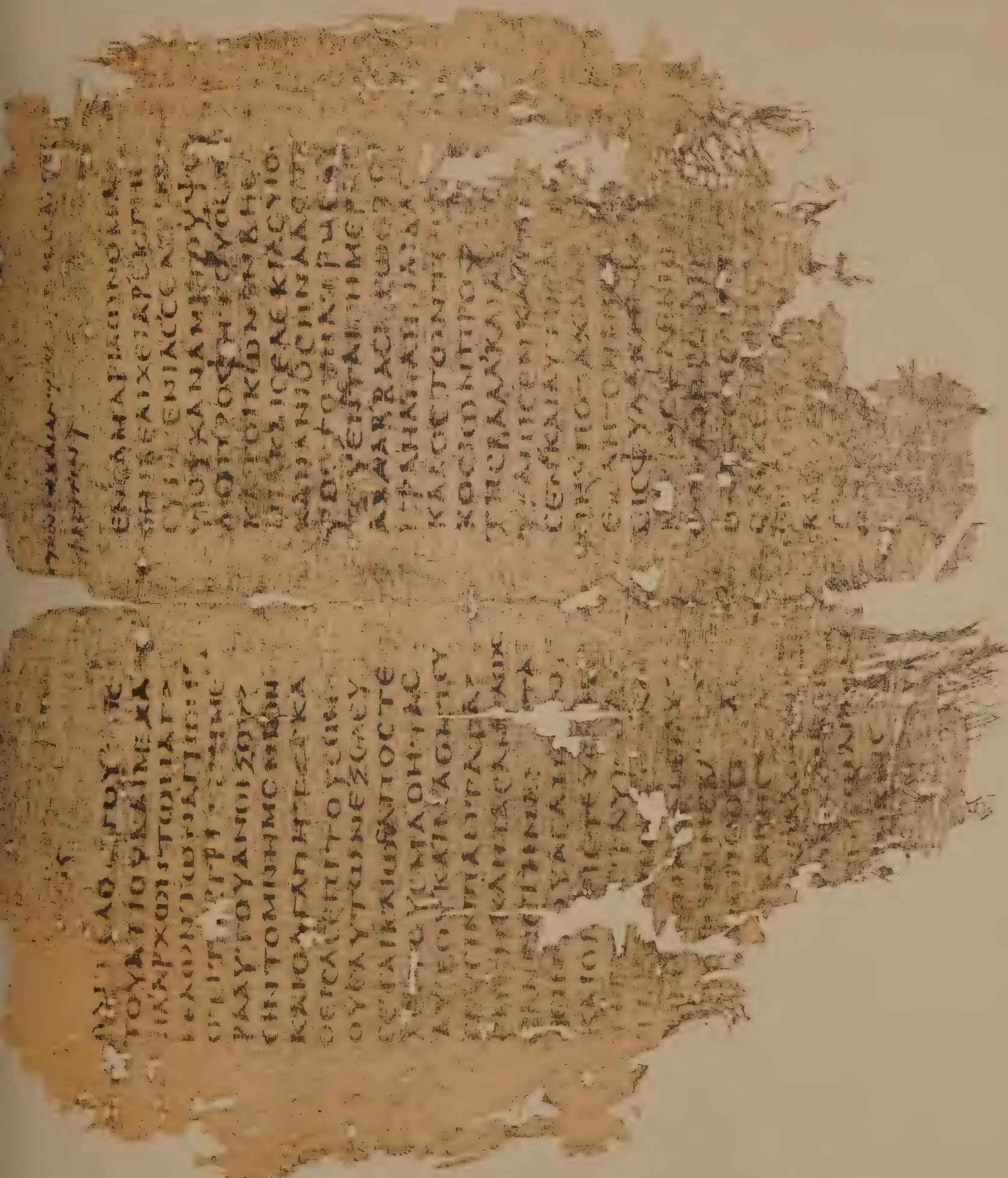
Col. XII

Col. I

COL. II

No. I

COL. XI



[illegible][illegible]

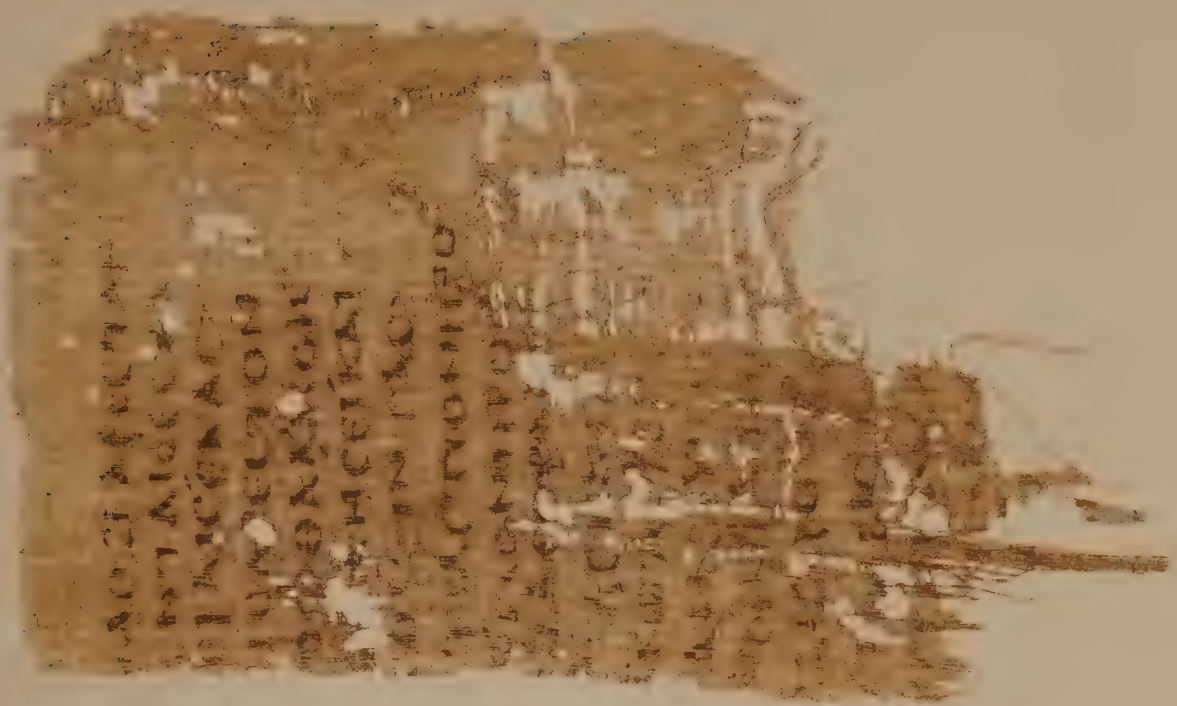
[illegible]

COL. VIII

No. I

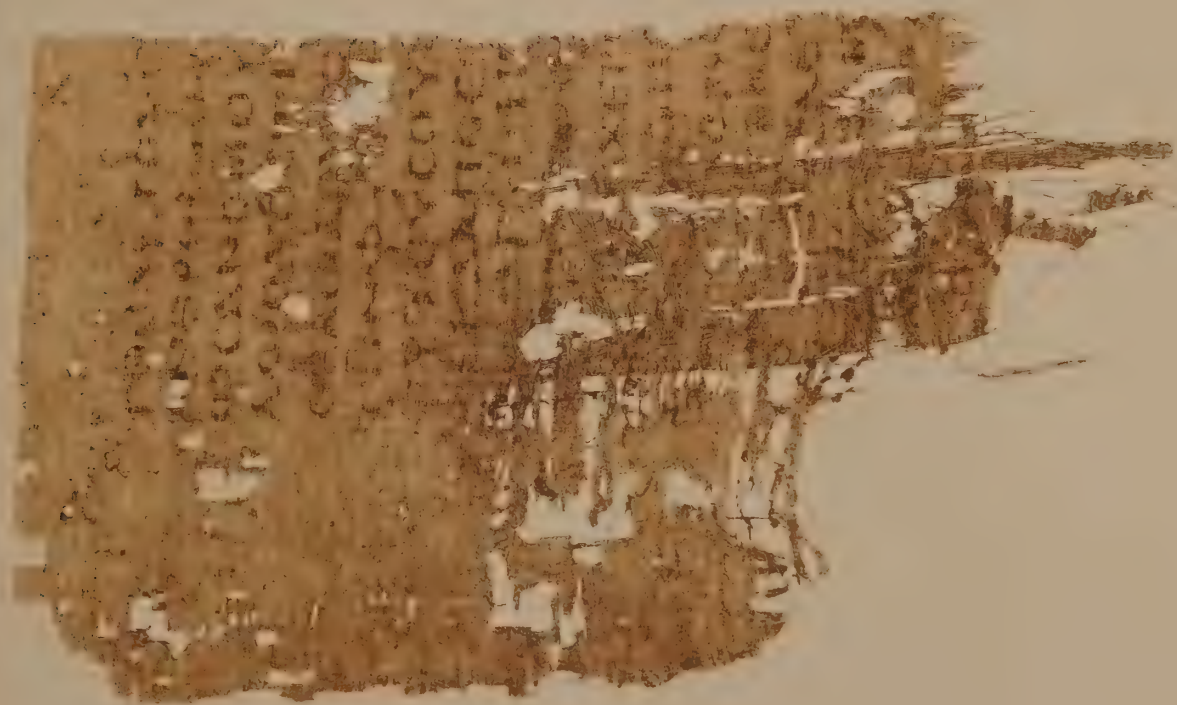
COL. V

PLATE IX



No. I

Col. XIV



Col. XIII

In Preparation.

BY THE SAME EDITORS.

THE AMHERST PAPYRI.
PART II.

CLASSICAL FRAGMENTS AND DOCUMENTS OF THE
PTOLEMAIC, ROMAN AND BYZANTINE PERIODS.

WITH TWENTY-FIVE PLATES.

